



**BMW
MOTORRAD**

LIBRETTO DI USO E MA- NUTENZIONE

R 1250 GS Adventure



MAKE LIFE A RIDE

Dati del veicolo

Modello

Numero d'identificazione della moto

Numero colore

Prima immatricolazione

Targa

Dati del Concessionario

Referente del Servizio Assistenza

Sig.ra/Sig.

Numero di telefono

Indirizzo del Concessionario/telefono (timbro della ditta)

LA SUA BMW.

Ci congratuliamo con Lei per la Sua scelta: acquistando un veicolo BMW Motorrad è entrato a far parte della cerchia dei motociclisti e delle motocicliste BMW. Le consigliamo di acquisire familiarità con il Suo nuovo veicolo per potersi muovere con sicurezza nel traffico stradale.

Su queste istruzioni d'uso

Legga il presente libretto di uso e manutenzione prima di avviare la Sua nuova BMW. Vi sono riportate importanti indicazioni sui comandi del veicolo che Le permetteranno di sfruttare appieno i vantaggi tecnici della Sua BMW.

Inoltre vi sono riportate informazioni sulla manutenzione e cura del veicolo, utili per la sicurezza d'esercizio e nel traffico nonché per il mantenimento del massimo valore del veicolo nel tempo.

Se un giorno desiderasse vendere la sua BMW, non dimentichi di consegnare anche il libretto di uso e manutenzione. È un componente importante del veicolo.

Buon divertimento con la Sua BMW: Le auguriamo un viaggio piacevole e sicuro

BMW Motorrad.

01 AVVERTENZE GENERALI	2	03 INDICAZIONI	26
Panoramica	4	Spie di controllo e di avvertimento	28
Abbreviazioni e simboli	4	Display TFT nella schermata Pure Ride	29
Equipaggiamento	5	Display TFT nella schermata Menu	31
Dati tecnici	5	Spie di avvertimento	32
Attualità	6		
Fonti di informazione supplementari	6	04 AZIONAMENTO	60
Certificati e permessi di circolazione	6	Interruttore di accensione bloccasterzo	62
Memoria dati	6	Accensione con Keyless Ride	64
Sistema intelligente per le chiamate d'emergenza	12	Interruttore arresto d'emergenza	68
02 PANORAMICHE	16	Chiamata di emergenza intelligente	69
Vista generale da sinistra	18	Luci	71
Vista generale da destra	19	Luce diurna	73
Sotto la sella	21	Impianto lampeggio d'emergenza	75
Interruttore combinato sinistro	22	Indicatori di direzione	75
Interruttore combinato destro	23	Controllo della trazione (DTC)	76
Interruttore combinato destro	24	Regolazione elettronica delle sospensioni (D-ESA)	77
Strumentazione combinata	25	Modalità di marcia	80
		Modalità di marcia PRO	83
		Cruise Control	85
		Assistenza alla partenza	87

Impianto antifurto (DWA)	90	07 GUIDA	138
Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)	93	Avvertenze di sicurezza	140
Riscaldamento	94	Prestare attenzione alla check list	143
Vano portaoggetti	96	Prima di ogni spostamento:	143
<hr/>		Ogni tre soste di rifornimento	144
05 DISPLAY TFT	98	Avviamento	144
Avvertenze generali	100	Rodaggio	147
Principio	101	Utilizzo in fuoristrada	148
Schermata Pure Ride	108	Cambio di marcia	149
Impostazioni generali	109	Freni	150
Bluetooth	111	Arrestare la moto	152
Il mio veicolo	114	Fare rifornimento	153
Navigazione	117	Fissaggio della moto per il trasporto	159
Media	119	<hr/>	
Telefono	120	08 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI	162
Visualizzazione della versione software	121	Avvertenze generali	164
Visualizzazione delle informazioni sulla licenza	121	Sistema antibloccaggio (ABS)	164
<hr/>		Controllo della trazione (DTC)	168
06 REGOLAZIONE	122	Regolazione del momento di decelerazione del motore (MSR)	170
Specchietti	124	Dynamic ESA	171
Fari	125	Modalità di marcia	172
Parabrezza	126	Controllo dinamico dei freni	176
Frizione	126		
Freno	127		
Cambio marcia	129		
Poggiapiedi	130		
Manubrio	131		
Selle	132		
Precarico molla	135		
Ammortizzazione	136		

Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)	177
Assistente cambio	179
Assistenza alla partenza	181
ShiftCam	182
Luce di curva adattativa	183

09 MANUTENZIONE 186

Avvertenze generali	188
Kit attrezzi di bordo	189
Kit di attrezzi di assistenza	189
Cavalletto ruota anteriore	190
Olio motore	191
Sistema frenante	193
Frizione	197
Liquido di raffreddamento	198
Pneumatici	199
Cerchi e pneumatici	200
Ruote	201
Filtro dell'aria	208
Mezzo luminescente	210
Avviamento esterno	211
Batteria	212
Fusibili	217
Presa di diagnosi	218

10 ACCESSORI 220

Avvertenze generali	222
Prese di corrente	222
Presa di carica USB	223
Valigie	224
Topcase	226
Sistema di navigazione	228

11 CURA 234

Prodotti per la cura	236
Lavaggio del veicolo	236
Pulizia di parti sensibili del veicolo	237
Cura della vernice	238
Protezione	239
Messa fuori servizio della moto	239
Mettere in funzione la moto	239

12 DATI TECNICI 242

Tabella dei guasti	244
Collegamenti a vite	247
Carburante	250
Olio motore	250
Motore	251
Frizione	252
Cambio	252
Trazione posteriore	252
Telaio	253
Assetto	253
Freni	254
Ruote e pneumatici	255
Impianto elettrico	256

Impianto antifurto	257	Dichiarazione di conformità per controllo della pressione degli pneumatici	302
Dimensioni	258	Certificato per controllo della pressione pneumatici	308
Pesi	259	Dichiarazione di conformità per chiamata di emergenza intelligente	309
Prestazioni	260	Dichiarazione di conformità per impianto antifurto	315
<hr/>		Dichiarazione di conformità per strumentazione combinata TFT	320
13 ASSISTENZA	262	Certificato per strumentazione combinata TFT	326
Assistenza		<hr/>	
BMW Motorrad	264	INDICE ANALITICO	330
Libretto elettronico dei tagliandi			
BMW Motorrad	264		
BMW Motorrad Servizi di mobilità	265		
Lavori di manutenzione	265		
Servizio BMW	265		
Schema di manutenzione	267		
Conferme di manutenzione	268		
Conferme di service	282		
<hr/>			
APPENDICE	284		
Dichiarazione di conformità per immobilizzatore elettronico	285		
Certificato per immobilizzatore elettronico	291		
Dichiarazione di conformità per Keyless Ride	293		
Certificato per Keyless Ride	298		

AVVERTENZE GENERALI

01


PANORAMICA	4
ABBREVIAZIONI E SIMBOLI	4
EQUIPAGGIAMENTO	5
DATI TECNICI	5
ATTUALITÀ	6
FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI	6
CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE	6
MEMORIA DATI	6
SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMER- GENZA	12


4 AVVERTENZE GENERALI

PANORAMICA


Alla rapidità di orientamento all'interno delle presenti istruzioni è stata dedicata particolare attenzione. Determinati temi possono essere facilmente ritrovati attraverso l'indice alfabetico. Se desidera prima di tutto farsi un'idea generale della Sua moto, consulti il capitolo 2. Nel capitolo 12 vengono documentati tutti gli interventi di manutenzione e riparazione eseguiti. La documentazione dei lavori di manutenzione eseguiti è condizione indispensabile per le prestazioni in correttezza. Se un giorno desiderasse vendere la Sua BMW, non dimentichi di consegnare anche il Libretto di uso e manutenzione che è una parte integrante importante della moto.


ABBREVIAZIONI E SIMBOLI


 **ATTENZIONE** Pericolo con livello di rischio basso. La mancata prevenzione può causare un infortunio lieve o moderato.

 **AVVERTENZA** Pericolo con medio grado di rischio. La mancata prevenzione

può causare morte o infortunio grave.


 **PERICOLO** Pericolo con elevato livello di rischio. La mancata prevenzione causa morte o infortunio grave.

 **ATTENZIONE** Avvertenze e misure precauzionali particolari. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del veicolo o degli accessori e la conseguente decadenza della garanzia.

 **AVVISO** Avvertenze particolari per la migliore gestione nelle procedure di azionamento, controllo e regolazione nonché negli interventi di manutenzione.

• Istruzioni sull'attività

» Risultato di un intervento.

 Rimando ad una pagina con informazioni dettagliate.

◁ Contraddistingue la fine di un'informazione legata ad un accessorio o ad uno specifico equipaggiamento.

 Coppia di serraggio.



	Dati tecnici.
LA	Equipaggiamento specifico per paese.
ES	Equipaggiamento speciale. Gli equipaggiamenti speciali BMW Motorrad vengono montati già in fase di produzione dei veicoli.
AS	Accessori speciali. Gli accessori speciali di BMW Motorrad possono essere acquistati e montati a posteriori presso il Concessionario BMW Motorrad.
ABS	Sistema antibloccaggio.
D-ESA	Regolazione elettronica delle sospensioni.
DTC	Controllo dinamico della trazione
DWA	Impianto antifurto.
EWS	Immobilizzatore elettronico.

MSR	Regolazione del momento di decelerazione del motore.
RDC	Controllo della pressione dei pneumatici.

EQUIPAGGIAMENTO

Acquistando la Sua BMW Motorrad ha scelto per un modello con allestimento personalizzato. Queste istruzioni d'uso descrivono gli equipaggiamenti speciali (ES) offerti da BMW e gli accessori speciali (AS) scelti. Ovviamente qui vengono descritte anche varianti di allestimento che Lei probabilmente non ha scelto. Sono inoltre possibili differenze specifiche per Paese rispetto alla moto illustrata in figura. Se la sua moto comprende equipaggiamenti non descritti, troverà la loro descrizione in un'istruzione separata.

DATI TECNICI

Tutti i dati relativi a dimensioni, pesi e prestazioni contenuti nel libretto d'uso e manutenzione fanno riferimento al DIN (Deutsches Institut für Normung e. V. - Istituto tedesco per la standardizzazione) e rispettano le prescrizioni per le tolleranze da esso prescritte.

6 AVVERTENZE GENERALI

I dati tecnici e le specifiche in queste istruzioni d'uso hanno la funzione di indicazioni. I dati specifici per il veicolo possono differire, ad es. in base agli equipaggiamenti speciali scelti, dalla versione nazionale o dalla procedura di misurazione specifica del Paese. I valori dettagliati sono reperibili nei documenti di omologazione o possono essere richiesti al proprio concessionario BMW Motorrad, a un altro concessionario qualificato o a un'officina specializzata. Le indicazioni nei documenti di circolazione hanno sempre priorità rispetto alle indicazioni in queste istruzioni d'uso.

ATTUALITÀ

L'elevato livello di sicurezza e qualità delle moto BMW è garantito da una costante evoluzione nella progettazione, nell'equipaggiamento e negli accessori. Per questo possono emergere degli scostamenti tra le presenti istruzioni d'uso e la moto. BMW Motorrad non può escludere la presenza di errori. Siamo certi che Lei comprenderà, pertanto, che i dati, le figure e le descrizioni qui riportati non possono costituire

fondamento per qualsiasi rivendicazione.

FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI

Concessionaria BMW Motorrad

La sua concessionaria BMW Motorrad è disponibile in ogni momento per rispondere ad eventuali domande.

Internet

Le istruzioni d'uso del suo veicolo, il libretto di uso e manutenzione, le istruzioni di montaggio dei possibili accessori e le informazioni generali su BMW Motorrad, ad es. sulla tecnica, sono disponibili al sito **bmw-motorrad.com/manuals**.

CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE

I certificati per il veicolo e i permessi di circolazione ufficiali per i possibili accessori sono disponibili al sito **bmw-motorrad.com/certification**.

MEMORIA DATI

Generalità

Nel veicolo sono montate delle centraline elettroniche. Queste elaborano i dati raccolti, auto-generati o scambiati tra loro, ad esempio, dai sensori del vei-

colo. Alcune centraline sono necessarie per un funzionamento in sicurezza del veicolo o supportano durante la guida, ad es. i sistemi di assistenza alla guida. Inoltre le centraline consentono l'utilizzo di funzioni per il comfort e l'Infotainment. Le informazioni sui dati memorizzati o scambiati possono essere richieste al costruttore del veicolo, ad esempio tramite una brochure separata.

Riferimento alla persona

Ogni veicolo è contraddistinto da un numero d'identificazione univoco. A seconda del Paese è possibile, con l'aiuto del numero d'identificazione veicolo, della targa e delle autorità preposte, risalire al proprietario del veicolo. Vi sono inoltre altri modi per risalire al pilota o al proprietario del veicolo con i dati ricavati dal veicolo, ad esempio tramite l'account ConnectedDrive utilizzato.

Diritti di tutela dei dati

Secondo il diritto di tutela dei dati in vigore, gli utenti del veicolo hanno determinati diritti nei confronti del costruttore del veicolo o nei confronti delle aziende che rilevano o elaborano dati personali.

Gli utenti del veicolo hanno diritto a ricevere informazioni complete e gratuite riguardanti i centri che memorizzano i dati personali degli utenti dei veicoli.

Questi centri possono essere:

- Costruttore del veicolo
- Officina autorizzata qualificata
- Officine specializzate
- Gestori di servizi

Gli utenti del veicolo possono richiedere informazioni su quali dati personali sono stati memorizzati e a quale scopo tali dati verranno utilizzati e da dove hanno origine. Per ottenere tali informazioni è necessario un documento di proprietà o di utilizzo.

La richiesta di informazioni comprende anche quelle relative ai dati che sono stati trasmessi ad altre aziende o centri.

La pagina web del costruttore del veicolo contiene le avvertenze sulla tutela dei dati applicabili ogni volta. Queste avvertenze sulla tutela dei dati contengono informazioni sul diritto di cancellazione o correzione dei dati. Il costruttore del veicolo mette a disposizione su Internet i propri dati di contatto

8 AVVERTENZE GENERALI

e quelli della persona incaricata della protezione dei dati.

Il proprietario del veicolo può, eventualmente a pagamento, far leggere i dati memorizzati nel veicolo presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata. La lettura dei dati del veicolo viene effettuata attraverso la presa della diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

Requisiti di legge per la divulgazione dei dati

Il costruttore del veicolo è tenuto, nel quadro delle leggi vigenti, a mettere a disposizione delle autorità i dati memorizzati in suo possesso. La messa a disposizione dei dati nella misura necessaria avviene in singoli casi, ad es. per fare luce su un reato.

Le autorità statali sono autorizzate, nel quadro delle leggi vigenti, a leggere, nel singolo caso, autonomamente i dati ricavati dal veicolo.

Dati d'esercizio nel veicolo

Le centraline elaborano i dati per il funzionamento del veicolo.

Tra questi vi sono, ad esempio:

- messaggi di stato del veicolo e dei suoi singoli componenti, ad es. numero di giri delle ruote, velocità delle ruote, decelerazione del movimento
- condizioni ambientali, ad es. temperatura

I dati elaborati vengono elaborati solo nel veicolo stesso e di norma sono volatili. I dati non vengono memorizzati oltre il periodo di esercizio.

I componenti elettronici, ad es. le centraline, contengono componenti per la memorizzazione delle informazioni tecniche. È possibile memorizzare temporaneamente o permanentemente informazioni sulle condizioni del veicolo, sulla sollecitazione dei componenti, sugli eventi o sui guasti.

Queste informazioni documentano in generale la condizione di un componente, di un modulo, di un sistema o dell'ambiente, ad esempio:

- stati di funzionamento dei componenti del sistema, ad es. livelli di riempimento, pressione di gonfiaggio degli pneumatici
- malfunzionamenti e difetti in componenti importanti del sistema, ad es. luci e freni

- reazioni del veicolo in speciali situazioni di marcia, ad es. inserimento dei sistemi di regolazione della stabilità di marcia
- informazioni su eventi dannosi per il veicolo

I dati sono necessari per l'esecuzione delle funzioni della centralina. Servono inoltre per il riconoscimento e la risoluzione dei malfunzionamenti e per l'ottimizzazione delle funzioni del veicolo da parte del costruttore del veicolo.

La maggior parte di questi dati è volatile e viene elaborata solo nel veicolo stesso. Solo una piccola parte dei dati viene registrata, a seconda della causa, nelle memorie eventi o difetti. Se vengono eseguiti dei servizi di assistenza, ad es. riparazioni, processi di assistenza, casi di garanzia e misure finalizzate a garantire la qualità, queste informazioni tecniche possono essere lette dal veicolo insieme al numero d'identificazione veicolo.

La lettura delle informazioni può essere eseguita da una concessionaria BMW Motorrad o da un'altra officina autorizzata qualificata o da un'officina specializzata. Per effettuare la

lettura viene utilizzata la presa per la diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

I dati vengono rilevati, elaborati e utilizzati dai rispettivi centri della rete di concessionarie. I dati documentano le condizioni tecniche del veicolo, aiutano a rilevare i guasti, a rispettare gli obblighi di garanzia e a migliorare la qualità.

Il costruttore, inoltre, ha obblighi di monitoraggio del prodotto derivanti dal diritto sulla responsabilità da prodotto. Per rispettare questi obblighi il costruttore del veicolo ha bisogno dei dati tecnici ricavati dal veicolo. Il dati ricavati dal veicolo possono essere utilizzati anche per controllare le richieste di garanzia da parte del cliente. Le memorie difetti ed eventi nel veicolo possono essere resettate nell'ambito di una riparazione o degli interventi di assistenza presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata.

10 AVVERTENZE GENERALI

Inserimento e trasmissione dei dati nel veicolo

Generalità

A seconda dell'equipaggiamento è possibile memorizzare, modificare in qualsiasi momento o resettare le impostazioni comfort e le personalizzazioni.

Tra questi vi sono, ad esempio:

- regolazioni della posizione del parabrezza
- regolazioni delle sospensioni

Se necessario, i dati possono essere immessi nel sistema di Entertainment e di comunicazione del veicolo, ad es. tramite uno smartphone.

Tra questi vi sono, a seconda del rispettivo allestimento:

- dati multimediali, come musica per la riproduzione
- dati della rubrica per l'utilizzo in combinazione con un sistema di comunicazione o con un sistema di navigazione integrato
- mete del viaggio inserite
- dati sull'utilizzo dei servizi Internet. Questi dati possono essere memorizzati in locale sul veicolo o trovarsi su un dispositivo che è stato collegato al veicolo, ad es. smartphone, penna USB, lettore MP3. Se questi dati vengono memoriz-

zati nel veicolo, è possibile cancellarli in qualsiasi momento.

La trasmissione di questi dati a terzi avviene esclusivamente dietro richiesta personale nell'ambito di utilizzo dei servizi online. Questo dipende dalle impostazioni selezionate per l'utilizzo dei servizi.

Integrazione di dispositivi portatili

A seconda dell'equipaggiamento è possibile controllare i dispositivi portatili collegati al veicolo, ad es. uno smartphone, attraverso i comandi del veicolo.

È possibile trasmettere l'immagine e l'audio del dispositivo portatile tramite il sistema multimediale. Allo stesso tempo determinate informazioni vengono trasmesse al dispositivo portatile. A seconda del tipo di integrazione, si tratta, ad esempio, di dati di posizione e altre informazioni generali sul veicolo. Questo consente l'utilizzo ottimale delle app selezionate, ad es. navigazione o riproduzione musicale.

Il tipo di elaborazione ulteriore dei dati viene determinato dal fornitore della relativa app utilizzata. Il numero delle possibili

impostazioni dipende dalla rispettiva app e dal sistema operativo del dispositivo portatile.

Servizi

Generalità

Se il veicolo dispone di un collegamento alla rete di telefonia mobile, questo consente lo scambio di dati tra il veicolo e altri sistemi. Il collegamento alla rete di telefonia mobile è possibile attraverso un'unità ricetrasmittente propria del veicolo o attraverso i dispositivi portatili personali, ad es. gli smartphone. Questo collegamento alla rete di telefonia mobile consente di utilizzare le cosiddette funzioni online. Tra questi si trovano i servizi online e le app messi a disposizione dal costruttore del veicolo o da altri fornitori.

Servizi del costruttore del veicolo

Nel caso dei servizi online del costruttore del veicolo le rispettive funzioni vengono descritte in documenti adatti, ad es. istruzioni d'uso, pagina web del costruttore. Qui vengono fornite anche informazioni importanti sulla tutela dei dati. Per utilizzare i servizi online possono essere utilizzati dei dati personali. Lo scambio dei

dati avviene attraverso una connessione sicura, ad es. con i sistemi IT appositamente predisposti del costruttore del veicolo.

Il rilevamento, il trattamento e l'utilizzo di dati personali derivanti dalla messa a disposizione dei servizi vengono effettuati esclusivamente sulla base di un permesso di legge, un accordo contrattuale o di un consenso. È anche possibile far attivare o disattivare l'intero collegamento dati. Fanno eccezione le funzioni prescritte dalla legge.

Servizi di altri fornitori

In caso di utilizzo di servizi online di altri fornitori, questi sono sotto la responsabilità del rispettivo fornitore, così come la tutela dei dati e le condizioni di utilizzo. Il costruttore del veicolo non ha controllo sui contenuti scambiati in questo tipo di servizi. Informazioni sul tipo, l'entità e lo scopo del rilevamento e utilizzo dei dati personali all'interno di servizi di terzi possono essere richieste dal rispettivo fornitore di servizi.

12 AVVERTENZE GENERALI

SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMERGENZA

–con chiamata di emergenza intelligente^{ES}

Principio

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza consente di effettuare chiamate di emergenza manuali o automatiche, ad es. in caso di incidenti. Le chiamate di emergenza vengono ricevute dal centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo. Per informazioni sul funzionamento del sistema intelligente per le chiamate d'emergenza e le sue funzioni vedere "Chiamata di emergenza intelligente".

Fondamento giuridico

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza è conforme alle seguenti norme:

–Tutela dei dati personali: direttiva 95/46/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

–Tutela dei dati personali: direttiva 2002/58/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

I fondamenti giuridici per l'attivazione e il funzionamento del sistema intelligente per le chiamate d'emergenza sono: il contratto ConnectedRide stipulato per questa funzione e le rispettive leggi, regolamenti e direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo. I regolamenti e le direttive in questione regolano la tutela delle persone fisiche per quanto riguarda il trattamento dei dati personali.

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza è conforme alle direttive europee sulla tutela dei dati personali. Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza elabora i dati personali solo previo consenso del proprietario del veicolo.

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza e gli altri servizi a valore aggiunto possono elaborare i dati personali solo sulla base del consenso esplicito della persona interessata dal trattamento dei

dati, ad es. il proprietario del veicolo.

Scheda SIM

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza avviene tramite la scheda SIM per telefonia mobile montata nel veicolo. La scheda SIM è registrata in modo permanente alla rete di telefonia mobile per permettere una rapida generazione del collegamento. In caso di emergenza i dati vengono inviati al costruttore del veicolo.

Miglioramento della qualità

I dati trasmessi durante una chiamata di emergenza vengono utilizzati dal costruttore del veicolo anche per migliorare la qualità dei prodotti e dei servizi.

Rilevamento dell'ubicazione

La posizione del veicolo può essere determinata sulla base delle celle della rete di telefonia mobile esclusivamente dal provider della rete. Il gestore della rete non può associare il numero d'identificazione veicolo al numero di telefono della scheda SIM montata. Solo il costruttore del veicolo può associare i numeri d'identifica-

zione veicolo ai numeri di telefono della scheda SIM montata.

Dati di registro delle chiamate di emergenza

I dati di registro delle chiamate di emergenza vengono memorizzati in una memoria del veicolo. I dati di registro più vecchi vengono cancellati regolarmente. I dati di registro comprendono, ad esempio, informazioni su quando e dove è stata attivata una chiamata di emergenza. In casi eccezionali è possibile leggere i dati di registro dalla memoria del veicolo. Di solito la lettura dei dati di registro avviene solo dietro autorizzazione del tribunale ed è possibile solo se gli appositi dispositivi vengono collegati direttamente al veicolo.

Chiamata di emergenza automatica

Il sistema è concepito in modo tale che, se i sensori nel veicolo riconoscono un incidente particolarmente grave, venga automaticamente attivata una chiamata di emergenza.

14 AVVERTENZE GENERALI

Informazioni inviate

Durante una chiamata di emergenza attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza al centralino del servizio d'emergenza incaricato vengono trasmesse le stesse informazioni inviate dal sistema eCall prescritto per legge alla centrale operativa pubblica. Inoltre il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza invia a un centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo ed eventualmente alla centrale operativa pubblica le seguenti informazioni aggiuntive:

- I dati dell'incidente, ad es. la direzione dell'urto rilevata dai sensori del veicolo per facilitare il piano operativo dei soccorritori.
- I dati di contatto, come ad es. il numero di telefono della scheda SIM montata e il numero di telefono del pilota, se disponibile, per consentire, in caso di necessità, un rapido contatto con le persone coinvolte nell'incidente.

Memorizzazione dei dati

I dati relativi a una chiamata di emergenza attivata vengono memorizzati nel veicolo. I dati contengono informazioni sulla chiamata di emergenza, ad es. il luogo e l'ora della chiamata. Le registrazioni audio della chiamata di emergenza vengono memorizzate dal centralino del servizio d'emergenza. Le registrazioni audio del cliente vengono memorizzate per 24 ore, qualora fosse necessario analizzare i dettagli della chiamata di emergenza. Dopodiché le registrazioni audio vengono cancellate. Le registrazioni audio del dipendente del centralino del servizio d'emergenza vengono memorizzate per 24 ore come assicurazione di qualità.

Informazioni relative ai dati personali

I dati elaborati nel quadro della chiamata di emergenza intelligente vengono elaborati esclusivamente per l'esecuzione della chiamata di emergenza. Il costruttore del veicolo trasmette, nel rispetto degli obblighi di legge, un'informazione sui dati da lui elaborati ed eventualmente ancora memorizzati.

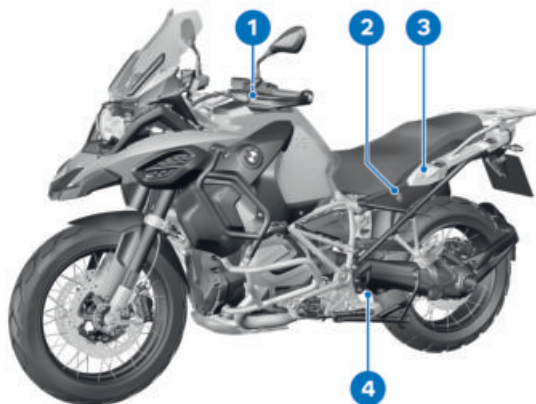
PANORAMICHE

02

VISTA GENERALE DA SINISTRA	18
VISTA GENERALE DA DESTRA	19
SOTTO LA SELLA	21
INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO	22
INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO	23
INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO	24
STRUMENTAZIONE COMBINATA	25

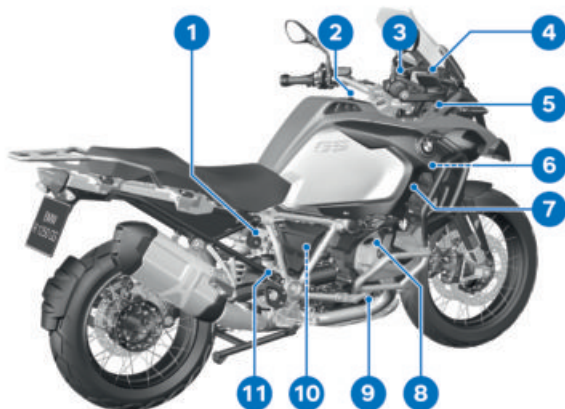
18 PANORAMICHE

VISTA GENERALE DA SINISTRA



- 1** Bocchetta di rifornimento carburante (►► 154)
- 2** Presa elettrica a 12 V
- 3** Serratura della sella (►► 132)
- 4** Regolazione dello smorzamento posteriore (in basso sull'ammortizzatore) (►► 136)

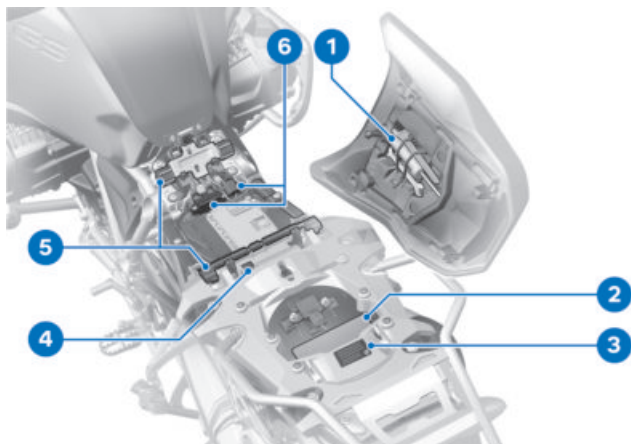
VISTA GENERALE DA DESTRA



- | | |
|--|---|
| <p>1 Regolazione del precarico molle posteriore (▮▮▮ 135)</p> <p>2 Filtro dell'aria (sotto l'elemento centrale della carena) (▮▮▮ 208)</p> <p>3 Serbatoio del liquido freni, lato anteriore (▮▮▮ 195)</p> <p>4 Regolazione dell'altezza del parabrezza (▮▮▮ 126)</p> <p>5 Collegamento per la ricarica USB (▮▮▮ 223)</p> <p>6 Numero d'identificazione veicolo (sul cuscinetto testa sterzo)
Targhetta (sul cuscinetto testa sterzo)</p> | <p>7 Indicatore di livello liquido di raffreddamento (▮▮▮ 198)
Serbatoio del refrigerante (▮▮▮ 198)</p> <p>8 Apertura di riempimento olio (▮▮▮ 192)</p> <p>9 Indicatore di livello olio motore (▮▮▮ 191)</p> <p>10 Dietro la carena laterale: Batteria (▮▮▮ 212)
Punto di collegamento al polo positivo batteria (▮▮▮ 211)
Presenza di diagnosi (▮▮▮ 218)</p> |
|--|---|

20 PANORAMICHE

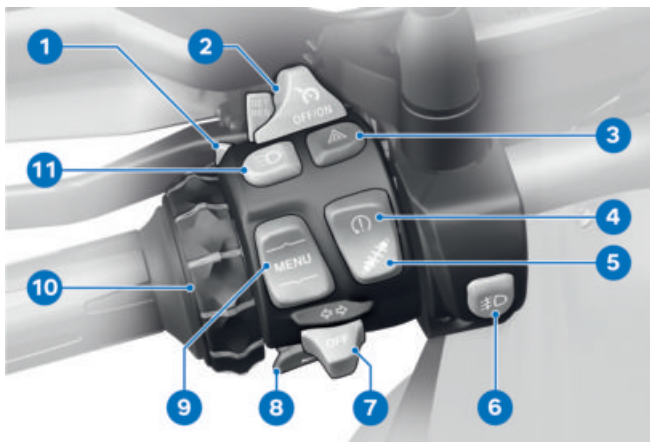
- 11** Serbatoio del liquido freni,
lato posteriore (▮▮▮▶ 196)

SOTTO LA SELLA

- 1** Attrezzi di bordo (►► 189)
- 2** Libretto di uso e manutenzione
- 3** Tabella pressione pneumatici
- 4** Tabella di carico
- 5** Regolazione dell'altezza sella del pilota (►► 133)
- 6** Fusibili (►► 217)

22 PANORAMICHE

INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO



- | | |
|---|--|
| 1 Luce abbagliante e lampeggio faro (►► 72) | 8 Avvisatore acustico |
| 2 –con regolazione della velocità ^{ES}
Cruise Control (►► 85). | 9 Tasto a bilico MENU (►► 101) |
| 3 Impianto lampeggio d'emergenza (►► 75) | 10 Multi-Controller
Elementi di comando (►► 101) |
| 4 DTC (►► 76) | 11 –con luce diurna ^{ES}
Luce diurna manuale (►► 73). |
| 5 –con Dynamic ESA ^{ES}
Possibilità di regolazione del Dynamic ESA (►► 77) | |
| 6 –con faro supplementare ^{ES}
Faro supplementare (►► 73). | |
| 7 Indicatori di direzione (►► 75) | |

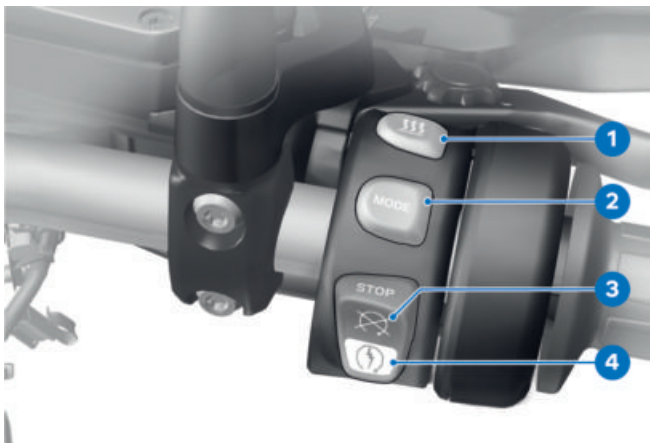
INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO

—con chiamata di emergenza intelligente^{ES}

- 1** Riscaldamento (►► 94)
- 2** Modalità di marcia (►► 80)
- 3** Interruttore arresto d'emergenza (►► 68)
- 4** Tasto dello starter
Avviamento del motore (►► 144).
- 5** Tasto SOS
Chiamata di emergenza intelligente (►► 69)

24 PANORAMICHE

INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO



—senza chiamata di emergenza
intelligente^{ES}

- 1** Riscaldamento (➡ 94)
- 2** Modalità di marcia
(➡ 80)
- 3** Interruttore arresto d'e-
mergenza (➡ 68)
- 4** Tasto dello starter
Avviamento del motore
(➡ 144).

STRUMENTAZIONE COMBINATA



- | | |
|---|--|
| <p>1 Spie di controllo e di avvertimento (►► 28)</p> <p>2 Display TFT (►► 29) (►► 31)</p> <p>3 Diodo luminoso dell'impianto antifurto
—con impianto antifurto (DWA)^{ES}
Segnale di allarme (►► 91)
—con Keyless Ride^{ES}
Spia di controllo per la chiave radiocomando
Accensione con Keyless Ride (►► 65).</p> | <p>4 Fotosensore (per adattare la luminosità dell'illuminazione della strumentazione)</p> |
|---|--|

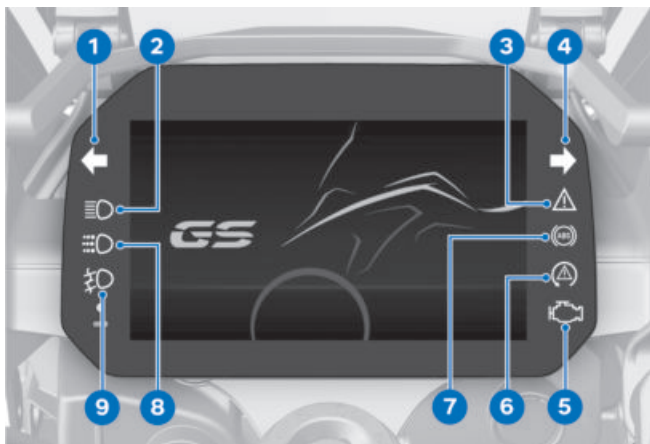
INDICAZIONI

03

SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO	28
DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA PURE RIDE	29
DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA MENU	31
SPIE DI AVVERTIMENTO	32

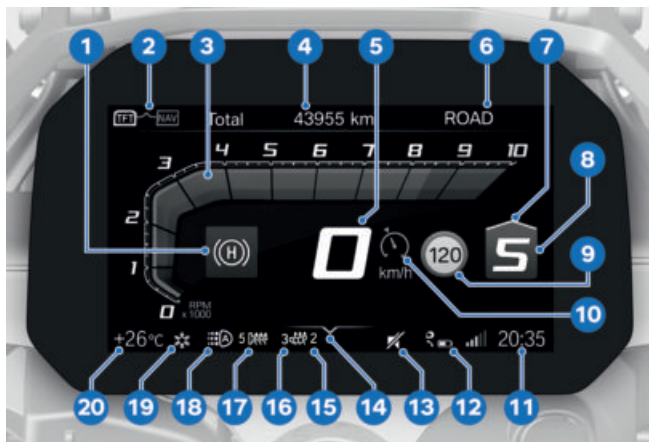
28 INDICAZIONI

SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO



- | | |
|---|--|
| 1 Indicatore di direzione sinistro
Azionare gli indicatori di direzione (➡ 75). | 8 –con luce diurna ^{ES}
Luce diurna manuale (➡ 73). |
| 2 Luci abbaglianti (➡ 72) | 9 –con faro supplementare ^{ES}
Faro supplementare (➡ 73). |
| 3 Spia di avvertimento generale (➡ 32) | |
| 4 Indicatore di direzione destro | |
| 5 - con esportazione sui mercati europei ^{LA}
Spia malfunzionamento propulsore
Malfunzionamento propulsore (➡ 45) | |
| 6 DTC (➡ 54) | |
| 7 ABS (➡ 53) | |

DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA PURE RIDE



- | | |
|---|---|
| <p>1 Hill Start Control (►►► 56)</p> <p>2 Impostazione della modalità di comando (►►► 105)</p> <p>3 Indicazione numero di giri (►►► 108)</p> <p>4 Riga di stato Info guidatore (►►► 106)</p> <p>5 Tachimetro</p> <p>6 Modalità di marcia (►►► 80)</p> <p>7 Indicazione di cambiare marcia (►►► 109)</p> <p>8 Indicatore della marcia, in posizione di folle viene indicato "N" (minimo).</p> <p>9 Speed Limit Info (►►► 107)</p> | <p>10 –con regolazione della velocità^{ES} Cruise Control (►►► 85).</p> <p>11 Orologio (►►► 109)</p> <p>12 Stato della connessione (►►► 112)</p> <p>13 Commutazione in muto (►►► 109)</p> <p>14 Messaggio di aiuto</p> <p>15 Riscaldamento della sella del passeggero (►►► 95)</p> <p>16 Riscaldamento della sella (►►► 95)</p> <p>17 Manopole riscaldabili (►►► 94)</p> <p>18 Luce diurna automatica (►►► 74)</p> |
|---|---|

30 INDICAZIONI

19 Avvertimento temperatura
esterna ( 39)

20 Temperatura esterna

DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA MENU



- | | |
|--|---|
| 1 Hill Start Control (►►► 56) | 11 Commutazione in muto (►►► 109) |
| 2 Tachimetro | 12 Messaggio di aiuto |
| 3 -con regolazione della velocità ^{ES}
Cruise Control (►►► 85). | 13 Riscaldamento della sella del passeggero (►►► 95) |
| 4 Speed Limit Info (►►► 107) | 14 Riscaldamento della sella (►►► 95) |
| 5 Modalità di marcia (►►► 80) | 15 Manopole riscaldabili (►►► 94) |
| 6 Riga di stato Info guidatore (►►► 106) | 16 Luce diurna automatica (►►► 74) |
| 7 Indicazione di cambiare marcia (►►► 109) | 17 Avvertimento temperatura esterna (►►► 39) |
| 8 Indicatore della marcia, in posizione di folle viene indicato "N" (minimo). | 18 Temperatura esterna |
| 9 Orologio | 19 Area menu |
| 10 Stato della connessione | |

32 INDICAZIONI

SPIE DI AVVERTIMENTO

Visualizzazione

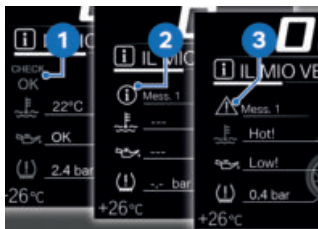
Gli avvertimenti vengono visualizzati sopra la spia corrispondente.

Gli avvertimenti vengono segnalati attraverso la spia di avvertimento generale e una casella di dialogo nel display TFT. In base al livello di urgenza dell'avvertimento, la spia di avvertimento generale lampeggia con luce rossa o gialla.



La spia di avvertimento generale si accende in base all'avvertimento di maggiore urgenza.

Una panoramica dei possibili avvertimenti è riportata nelle pagine successive.



Indicatore Check Control

I messaggi nel display vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della priorità vengono utilizzati colori e simboli diversi:

- CHECK OK **1** verde: nessun messaggio, valore ottimale.
- Cerchio bianco con una piccola "i" **2**: informazione.
- Triangolo di emergenza **3** giallo: messaggio di avvertimento, valore non ottimale.
- Triangolo di emergenza **3** rosso: messaggio di avvertimento, valore critico




Indicazione dei valori

I simboli **4** vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della valutazione vengono utilizzati colori diversi. Al posto dei valori numerici **8** con le rispettive unità **7** vengono visualizzati anche dei messaggi di testo **6**:

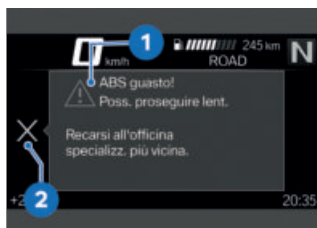
Colore del simbolo

- Verde: (OK) il valore attuale è ottimale.
- Blu: (Cold!) la temperatura attuale è troppo bassa.
- Giallo: (Low! / High!) il valore attuale è troppo basso o troppo alto.

- Rosso: (Hot! / High!) il valore o la temperatura attuale è troppo alto.
- Bianco: (---) non vi sono valori validi. Al posto del valore vengono visualizzati dei trattini **5**.

 La valutazione dei singoli valori talvolta è possibile solo a partire da un certo chilometraggio o una certa velocità. Se, a causa delle condizioni di misura non soddisfatte, non è ancora possibile visualizzare un valore di misura, al suo posto vengono visualizzati dei trattini. Finché non è presente un valore di misura valido, non viene eseguita alcuna valutazione segnalata da un simbolo colorato.

- Se sono presenti più messaggi di Check Control con la stessa priorità, vengono visualizzati nell'ordine con cui compaiono, passando al successivo una volta confermati.
- Se il simbolo **2** viene visualizzato attivo, è possibile confermarlo premendo il Multi-Controller verso sinistra.
- I messaggi di Check-Control vengono aggiunti in modo dinamico come schede supplementari alle schermate del menu *Mio veicolo* (103). Fino a quando un difetto è presente, è sempre possibile richiamare il messaggio corrispondente.



















Casella di dialogo Check Control

I messaggi vengono visualizzati in forma di casella di dialogo Check Control **1**.
















34 INDICAZIONI



















Schema generale delle spie di avvertimento

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
	 viene visualizzato.	Avvertimento temperatura esterna (►►► 39)
 si accende con luce gialla.	 Ch. radiocom. fuori zona ricez.	Chiave radiocomando oltre il campo di ricezione (►►► 39)
 si accende con luce gialla.	 Batt. ch. radiocomando al 50%.	Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (►►► 40)
	 Batteria ch. radiocomando scarsa.	
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Tensione della rete di bordo troppo bassa (►►► 40)
	 Tensione rete di bordo bassa.	
 si accende con luce rossa.	 viene visualizzato in rosso.	Tensione della rete di bordo critica (►►► 41)
	 Tensione rete di bordo critica!	
 si accende con luce rossa.	 viene visualizzato in rosso.	Tensione di carica critica (►►► 41)
	 Tensione rete di bordo critica!	













Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende con luce gialla.	 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa.	Difetto sorgente luminosa (►►► 42)
	 Capacità batteria imp. antif. debole.	Batteria impianto antifurto parzialmente scarica (►►► 43)
 si accende con luce gialla.	 Scaricare batteria impianto antifurto.	Batteria impianto antifurto scarica (►►► 43)
	 Livello olio motore. Controllo del livello dell'olio motore.	Controllo elettronico del livello olio: controllare livello olio motore (►►► 44)
 si accende con luce rossa.	 Temp. liq. raffr. troppo alta!	Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta (►►► 44)
 si accende.	 Motore!	Malfunzionamento propulsore (►►► 45)
 lampeggia in rosso.		Grave malfunzionamento propulsore (►►► 45)
 lampeggia.		
 si accende con luce gialla.	 Nessuna comunicazione con gestione motore.	Guasto alla gestione del motore (►►► 46)
 si accende con luce gialla.	 Difetto nella gestione motore.	Motore nel funzionamento di emergenza (►►► 46)

36 INDICAZIONI

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 lampeggia in rosso.	 Difetto grave nella gestione del motore!	Difetto grave nella gestione del motore (➡ 46)
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ai limiti della tolleranza ammessa. (➡ 48)
	 Press. gonf. pneum. non al valore nom.	
 lampeggia in rosso.	 viene visualizzato in rosso.	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa. (➡ 49)
	 Press. gonf. pneum. non al valore nom.	
	 Contr. press. pneum. Perdita di press.	
	 "---	Disturbo di trasmissione (➡ 50)
 si accende con luce gialla.	 "---	Sensore difettoso o errore di sistema (➡ 51)
 si accende con luce gialla.	 Batteria sensori RDC scarsa.	Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica (➡ 51)
	 Sensore cadute difettoso.	Sensore di rilevamento caduta difettoso (➡ 51)

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
	 Ch. d'emergenza non possibile.	Funzione di chiamata di emergenza limitata (➡ 52)
	 Controllo cavalletto laterale.	Difetto al controllo del cavalletto laterale (➡ 52)
 lampeggia.		Autodiagnosi ABS non completata (➡ 52)
 si accende.	 ABS limitato!	Guasto ABS (➡ 52)
 si accende.	 ABS guasto!	Guasto all'ABS (➡ 53)
 si accende.	 ABS Pro guasto!	Guasto all'ABS Pro (➡ 53)
 lampeggia rapidamente.		Intervento DTC (➡ 54)
 lampeggia lentamente.		Autodiagnosi DTC non completata (➡ 54)
 si accende.	 Off!	DTC disattivato (➡ 54)
	 Controllo trazione disattivato.	
 si accende.	 Controllo trazione limitato!	DTC limitato (➡ 54)
 si accende.	 Controllo trazione guasto!	Errore DTC (➡ 55)

38 INDICAZIONI

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende con luce gialla.	 Reg. ammortizzatori difettosa!	Errore D-ESA (➡ 55)
	 Riserva carb. raggiunta. Fermarsi alla stazione di servizio più vicina	Riserva carburante (➡ 56)
	 Il simbolo di mantenimento viene visualizzato in verde.	Hill Start Control attivo (➡ 56)
	 Il simbolo di mantenimento lampeggia in giallo.	Hill Start Control disattivato automaticamente (➡ 57)
	 Il simbolo di mantenimento viene visualizzato barrato.	Hill Start Control non attivabile (➡ 57)
	 L'indicazione della marcia lampeggia.	Marcia non appresa (➡ 57)
 lampeggia in verde.		Impianto lampeggio d'emergenza attivato (➡ 58)
 lampeggia in verde.		
	 viene visualizzato in bianco. Service in scadenza!	Service in scadenza (➡ 58)
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo. Service in ritardo!	Scadenza superata (➡ 58)

Temperatura esterna

La temperatura esterna viene visualizzata nella riga di stato del display TFT.

A veicolo fermo, il calore del motore può falsare la misurazione della temperatura esterna. Se il calore del motore influisce eccessivamente, al posto del valore vengono temporaneamente visualizzati dei trattini.



Se la temperatura esterna scende al di sotto del seguente valore limite, vi è il pericolo di formazione di ghiaccio.



Valore limite per la temperatura esterna

circa 3 °C

La prima volta che si scende al di sotto di questa temperatura, l'indicazione temperatura esterna nella riga di stato del display TFT lampeggia insieme al simbolo del cristallo di ghiaccio.

Avvertimento temperatura esterna



viene visualizzato.

Causa possibile:



La temperatura esterna misurata dal veicolo è inferiore a:

circa 3 °C



AVVERTENZA

Pericolo di ghiaccio anche oltre i 3 °C

Pericolo d'incidente

- Qualora all'esterno la temperatura sia bassa, occorre tener conto dei ponti e dei tratti stradali non esposti al sole e quindi gelati.

- Guidare con prudenza.

Chiave radiocomando oltre il campo di ricezione

—con Keyless Ride^{ES}



si accende con luce gialla.



Ch. radiocom. fuori zona ricez. Riaccensione del quadro non possibile.

Causa possibile:

La comunicazione tra chiave radiocomando ed elettronica motore è disturbata.

- Controllare la batteria nella chiave radiocomando.

40 INDICAZIONI

–con Keyless Ride^{ES}

- Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (▮▮▮▮ 67).
 - Utilizzare la chiave di scorta per proseguire la marcia.
- con Keyless Ride^{ES}
- La batteria della chiave radiocomando è scarica o la chiave radiocomando è stata persa (▮▮▮▮ 67).
 - Se durante la marcia viene visualizzata la casella di dialogo Check-Control, mantenere la calma. La marcia può proseguire, il motore non si spegne.
 - Far sostituire la chiave radiocomando difettosa da un concessionario BMW Motorrad.

Sostituzione della batteria della chiave radiocomando

–con Keyless Ride^{ES}



si accende con luce gialla.



Batt. ch. radiocomando al 50%. Nessuna restrizione di funzionamento.



Batteria ch. radiocomando scarsa. Chiusura centralizzata limitata. Sostituire la batteria.

Causa possibile:

- La batteria della chiave radiocomando non è più completamente carica. Il funzionamento della chiave radiocomando è garantito solo per un periodo limitato.
- Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (▮▮▮▮ 67).

Tensione della rete di bordo troppo bassa



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.



Tensione rete di bordo bassa.

Disattivare le utenze non necessarie.

La tensione della rete di bordo è insufficiente. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

Causa possibile:

Utenze con elevato consumo di corrente, ad es. gilet termici in funzione, troppe utenze in funzione contemporaneamente o batteria difettosa.

- Spegnere le utenze non necessarie o scollegarle dalla rete di bordo.
- Se il difetto persiste, o se si verifica quando non ci sono

utenze collegate, far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Tensione della rete di bordo critica



si accende con luce rossa.



viene visualizzato in rosso.



Tensione rete di bordo critica!

Le utenze sono state disattivate. Contr. stato batteria.



AVVERTENZA

Guasto dei sistemi del veicolo

Pericolo d'incidente

- Non proseguire la marcia.

La tensione della rete di bordo è critica. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

Causa possibile:

Utenze con elevato consumo di corrente, ad es. gilet termici in funzione, troppe utenze in funzione contemporaneamente o batteria difettosa.

- Spegnerle le utenze non necessarie o scollegarle dalla rete di bordo.
- Se il difetto persiste, o se si verifica quando non ci sono utenze collegate, far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Tensione di carica critica



si accende con luce rossa.



viene visualizzato in rosso.



Tensione rete di bordo critica!

La batteria non viene caricata. Controllare stato batteria.



AVVERTENZA

Guasto dei sistemi del veicolo

Pericolo d'incidente

- Non proseguire la marcia.

La batteria non si carica. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

42 INDICAZIONI

Causa possibile:

Alternatore o propulsione alternatore difettoso o fusibile per regolatore dell'alternatore bruciato.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Difetto sorgente luminosa



si accende con luce gialla.



Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa:



Luce abb. difett.!



Indic. direz. ant. sin. difettoso! o

Indic. direz. ant. des. difettoso!



Luce anabb. difett.!



Luce di posizione anteriore difettosa!

–con luce diurna^{ES}



Luce diurna difett.!<

–con faro supplementare^{ES}



Faro supplementare sinistro difettoso!

o Faro supplementare destro difettoso!<



Luce posteriore difettosa!



Luce stop difettosa!



Indic. direz. post. sin. difettoso! o

Indic. direz. post. des. difettoso!



Luce targa difettosa!

–Far controllare a officina specializzata.



AVVERTENZA

Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo

Rischio per la sicurezza

- Sostituire il più rapidamente possibile il punto luce guasto. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:


Una o più sorgenti luminose sono difettose.


- Individuare il punto luce difettoso mediante un controllo visivo.
- Far sostituire l'intera sorgente luminosa a LED, a tal fine

rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

Batteria impianto antifurto parzialmente scarica

–con impianto antifurto (DWA)^{ES}

 Capacità batteria imp. antif. debole. Nessuna limitazione. Fissare un appuntamento con off. specializzata.

 Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

Causa possibile:

La batteria dell'impianto antifurto non dispone più della capacità completa. Il funzionamento dell'impianto antifurto con la batteria del veicolo scollegata, è garantito solo per un periodo di tempo limitato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Batteria impianto antifurto scarica

–con impianto antifurto (DWA)^{ES}



si accende con luce gialla.



Scaricare batteria impianto antifurto. Nessun allarme autonomo. Fissare un appuntamento con off. specializzata.



Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

Causa possibile:

La batteria DWA è del tutto priva di capacità. Non è più garantito il funzionamento dell'impianto antifurto (DWA) con la batteria del veicolo scollegata.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Controllo elettronico del livello dell'olio



Il controllo elettronico del livello dell'olio valuta il livello dell'olio nel motore con OK o Low!

44 INDICAZIONI

Per il controllo elettronico del livello dell'olio devono essere soddisfatte le seguenti condizioni - e potrebbero essere eventualmente necessarie più misurazioni:

- Il pilota siede sul veicolo e il veicolo è stato guidato in precedenza per almeno 10 km/h.
- Il motore gira al minimo da almeno 20 secondi.
- Il motore è alla temperatura d'esercizio.
- Il veicolo è verticale e poggia su un terreno piano.
- Il cavalletto laterale è chiuso e il veicolo non poggia sul cavalletto centrale.
- L'ammortizzatore è regolato in base alla condizione di carico, oppure D-ESA è in modalità di carico Auto.

Se la misurazione è incompleta o non sono soddisfatte le condizioni specificate, la valutazione del livello dell'olio non è possibile. Al posto dell'indicazione vengono visualizzati dei trattini (---).

Controllo elettronico del livello olio: controllare livello olio motore



Livello olio motore.
Controllo del livello dell'olio motore.

Causa possibile:

Il sensore elettronico del livello dell'olio ha rilevato un livello dell'olio motore basso. Se il veicolo non è in posizione verticale e su una superficie in piano, il messaggio potrebbe apparire anche con il livello dell'olio corretto. Alla successiva sosta di rifornimento:

- Controllo del livello dell'olio motore (►►► 191).

In caso di livello dell'olio insufficiente nello spioncino:

- Rabbocco dell'olio motore (►►► 192).

Se il livello dell'olio nello spioncino è corretto:

- Verificare che siano soddisfatte le condizioni per il controllo elettronico del livello olio.

Se l'avvertenza compare più volte anche con livello dell'olio leggermente al di sotto della tacca MAX:

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta



si accende con luce rossa.



Temp. liq. raffr. troppo alta! Contr. liv. liq. raffr. Proseguire a carico parziale per raffreddare.



ATTENZIONE

Guidare con motore surriscaldato

Danni al motore

- Prestare tassativamente attenzione alle misure sotto riportate.

Causa possibile:

Il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso.

- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (▮▮▮▮ 198).

In caso di livello del liquido di raffreddamento insufficiente:

- Lasciar raffreddare il motore.
- Rabboccare il liquido di raffreddamento (▮▮▮▮ 198).
- Far controllare il sistema di raffreddamento da un'officina specializzata, preferibilmente da una concessionaria BMW Motorrad.

Causa possibile:

La temperatura del liquido di raffreddamento è troppo alta.

- Se possibile procedere a carico parziale per raffreddare il motore.

Se la temperatura del liquido di raffreddamento risulta spesso troppo alta:

- Far eliminare il difetto il più rapidamente possibile da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

Malfunzionamento propulsore



si accende.



Motore! Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un difetto che si ripercuote sulle emissioni di sostanze nocive.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » Proseguire la marcia è possibile, le emissioni di sostanze nocive rimangono sopra i valori nominali.

Grave malfunzionamento propulsore



lampeggia in rosso.



lampeggia.

46 INDICAZIONI

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un errore che può portare al danneggiamento del sistema dei gas di scarico.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

» Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.

Guasto alla gestione del motore



si accende con luce gialla.



Nessuna comunicazione con gestione motore. Diversi sistemi coinvolti. Recarsi all'officina specializzata più vicina.

Motore nel funzionamento di emergenza



si accende con luce gialla.



Difetto nella gestione motore. Poss. proseguire lentamente. Recarsi all'officina specializzata più vicina.



AVVERTENZA

Comportamento su strada insolito con funzionamento di emergenza del motore

Pericolo d'incidente

- Evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un difetto che compromette la potenza del motore o la prontezza ai comandi dell'acceleratore. Motore nel funzionamento di emergenza. In casi eccezionali, il motore si spegne e non può più essere riavviato.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

» È possibile proseguire la marcia, ma può accadere che la potenza del motore o il campo di velocità non siano disponibili come di consueto.

Difetto grave nella gestione del motore



lampeggia in rosso.



Difetto grave nella gestione del motore! Poss. proseguire lent. Possibili danni. Contr. in off. spec.



AVVERTENZA

Danni al motore nel funzionamento di emergenza

Pericolo d'incidente

- Marciare lentamente, evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.
- Se possibile, far venire a prendere il veicolo e far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

La centralina del motore ha diagnosticato un errore che può portare a gravi guasti conseguenti. Motore nel funzionamento di emergenza.

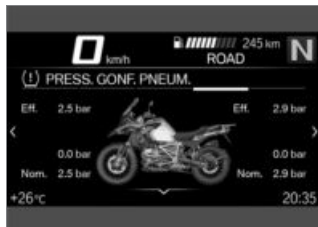
- Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.
- Evitare il più possibile intervalli di carico e di regime elevati.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente

da un Concessionario BMW Motorrad.

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)^{ES}

Per indicare le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici, oltre al pannello di menu IL MIO VEICOLO e ai messaggi di Check-Control è presente anche il pannello PRESS. GONF. PNEUM.:



I valori a sinistra si riferiscono alla ruota anteriore, quelli a destra alla ruota posteriore. La differenza di pressione del gonfiaggio degli pneumatici visualizzata deriva dal confronto tra pressione effettiva e pressione nominale. Subito dopo l'accensione del quadro vengono visualizzati solo dei trattini. La trasmissione dei valori delle pressioni degli pneumatici inizia solo

48 INDICAZIONI

dopo aver superato per la prima volta la seguente velocità minima:



Il sensore RDC non è attivo

min. 30 km/h (Solo dopo aver superato la velocità minima il sensore RDC invia il suo segnale al veicolo.)



Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici visualizzate nel display TFT sono compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre alla seguente temperatura dell'aria interna degli pneumatici:

20 °C



Se il simbolo dello pneumatico viene visualizzato di colore giallo o rosso, si tratta di un avvertimento. La differenza di pressione viene evidenziata da un punto esclamativo dello stesso colore.



Se il valore critico rientra nel campo di tolleranza ammesso, si accende anche la spia di avvertimento generale di colore giallo.



Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici rilevata è al di fuori della tolleranza ammessa, la spia di avvertimento generale lampeggia di colore rosso.

Per ulteriori informazioni sull'RDC di BMW Motorrad, vedere il capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli" da pagina (177).

Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ai limiti della tolleranza ammessa.

—con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)^{ES}



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.



Press. gonf. pneum.
non al valore nom.
Control. press. gonf.
pneum.

Causa possibile:

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici misurata rientra nel limite di tolleranza ammesso.

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, leggere le informazioni

sulla compensazione della temperatura e sull'adattamento della pressione di gonfiaggio nel capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli":

- » Compensazione della temperatura (➡ 178)
- » Adattamento della pressione di gonfiaggio (➡ 179)
- » Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:
 - Retro del libretto di uso e manutenzione
 - Strumentazione combinata nella schermata PRESS. GONF. PNEUM.
 - Targhetta di segnalazione sotto la sella

Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa.

- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)^{ES}



lampeggia in rosso.



viene visualizzato in rosso.



Press. gonf. pneum.
non al valore nom.
Arrestarsi subito!
Control. press. gonf.
pneum.



Contr. press.
pneum. Perdita
di press. Arrestarsi
subito! Control. press.
gonf. pneum.



AVVERTENZA

Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa.

Pericolo d'incidente, peggioramento delle caratteristiche di marcia del veicolo.

- Adattare lo stile di guida.

Causa possibile:

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici misurata è al di fuori della tolleranza ammessa.

- Controllare eventuali danni agli pneumatici e il comportamento su strada.

Se il pneumatico può ancora essere usato su strada:

- Alla prima occasione correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, leggere le informazioni sulla compensazione della temperatura e sull'adattamento della pressione di gonfiaggio nel capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli":

50 INDICAZIONI

- » Compensazione della temperatura (➡ 178)
- » Adattamento della pressione di gonfiaggio (➡ 179)
- » Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:
 - Retro del libretto di uso e manutenzione
 - Strumentazione combinata nella schermata **PRESS.** **GONF. PNEUM.**
 - Targhetta di segnalazione sotto la sella
- Far controllare al più presto i pneumatici per eventuali danni presso un'officina specializzata, preferibilmente un Concessionario BMW Motorrad.



Nella modalità fuoristrada il messaggio di avvertimento RDC si può disattivare.

In caso di incertezze sul comportamento su strada dello pneumatico:

- Non proseguire la marcia.
- Informare il soccorso stradale.

Disturbo di trasmissione

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)^{ES}



"_ _ _ _"

Causa possibile:

Il veicolo non ha raggiunto la velocità minima (➡ 177).



Il sensore RDC non è attivo

min. 30 km/h (Solo dopo aver superato la velocità minima il sensore RDC invia il suo segnale al veicolo.)

- Osservare la spia RDC a velocità superiori. Solo se si accende anche la spia di avvertimento generale si tratta di un'anomalia permanente. In tal caso:
- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Il collegamento radio con i sensori RDC è disturbato. La causa possono essere impianti radio disposti nelle vicinanze che disturbano il collegamento tra la centralina RDC e i sensori.

- Osservare la spia RDC in un altro ambiente. Solo se si accende anche la spia di avvertimento generale si tratta di un'anomalia permanente. In tal caso:
- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, pre-

feribilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Sensore difettoso o errore di sistema

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)^{ES}



si accende con luce gialla.



"----"

Causa possibile:

Sono montate ruote senza sensori RDC.

- Postmontare la coppia di ruote con sensori RDC.

Causa possibile:

1 o 2 sensori RDC sono guasti o è presente un errore di sistema.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)^{ES}



si accende con luce gialla.



Batteria sensori RDC scarsa. Funzionamento limitato. Far con-

trollare a officina specializzata.



Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

Causa possibile:

La batteria del sensore di pressione gonfiaggio pneumatici non dispone più della capacità completa. Il funzionamento del controllo della pressione è garantito solo per un periodo di tempo limitato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Sensore di rilevamento caduta difettoso



Sensore cadute difettoso. Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:


Il sensore inclinazione ruote non funziona.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

52 INDICAZIONI

Funzione di chiamata di emergenza limitata

—con chiamata di emergenza intelligente^{ES}


 Ch. d'emergenza non possibile. Fissare un appuntamento con off. specializzata.

Causa possibile:

Non è possibile eseguire una chiamata di emergenza in automatico o tramite BMW.

- Consultare le informazioni per eseguire una chiamata di emergenza intelligente a pagina (➡ 69).
- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Difetto al controllo del cavalletto laterale

 Controllo cavalletto laterale. Proseguire lentam. Arresto motore da fermo! Controllare in off. spec.

Causa possibile:

L'interruttore cavalletto laterale o il relativo cablaggio sono danneggiati. Il motore viene spento scendendo al di sotto di 5 km/h e la marcia non può proseguire.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

Autodiagnosi ABS non completata

 lampeggia.

Causa possibile:




Autodiagnosi ABS non completata

L'ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per effettuare il controllo dei sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima: 5 km/h)

- Partire lentamente. Tenere presente che la funzione ABS non è disponibile fino al completamento dell'autodiagnosi.

Guasto ABS

 si accende.



ABS limitato! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un difetto. Il freno parzialmente integrato e la funzione Dynamic Brake Control sono guasti. La disponibilità della funzione ABS è limitata.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare un malfunzionamento dell'ABS (►► 166).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Guasto all'ABS



si accende.



ABS guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un difetto. La funzione ABS non è disponibile.

- È possibile proseguire la marcia. Osservare le informazioni dettagliate su particolari situazioni che possono causare una segnalazione di difetto ABS (►► 166).

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Guasto all'ABS Pro



si accende.



ABS Pro guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

Il monitoraggio della funzione ABS Pro ha rilevato un errore. La funzione ABS Pro non è disponibile. La funzione ABS è ancora disponibile. L'ABS interviene solo durante le frenate in rettilineo.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare una registrazione di difetto dell'ABS Pro (►► 166).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

54 INDICAZIONI

Intervento DTC



lampeggia rapidamente.

Il DTC ha rilevato un'instabilità nella ruota posteriore e riduce la coppia. La spia di controllo e avvertimento lampeggia più a lungo dell'intervento del DTC. In questo modo il pilota riceve, anche dopo una situazione critica di marcia, una conferma ottica dell'avvenuta regolazione.

Autodiagnosi DTC non completata



lampeggia lentamente.

Causa possibile:



Autodiagnosi DTC non completata

La funzione DTC non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per controllare i sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima con motore in funzione: min. 5 km/h)

- Partire lentamente. Occorre tener presente che la funzione DTC non sarà disponibile fino alla conclusione dell'autodiagnosi.

DTC disattivato



si accende.



Off!



Controllo trazione disattivato.

Causa possibile:

Il sistema DTC è stato disinnescato dal pilota.

- Inserimento DTC (III 77).

DTC limitato



si accende.



Controllo trazione limitato! Poss.

proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina DTC ha rilevato un errore.



ATTENZIONE

Danneggiamento dei componenti

Danneggiamento, ad esempio, dei sensori con i malfunzionamenti che ne derivano

- Non trasportare oggetti sotto la sella del guidatore o del passeggero.
- Fissare gli attrezzi di bordo.

- Non danneggiare il sensore velocità di rotazione.
- Tenere presente che la funzione DTC è disponibile solo limitatamente.
- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un malfunzionamento del DTC (►► 169).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Errore DTC



si accende.



Controllo trazione guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina DTC ha rilevato un errore.



ATTENZIONE

Danneggiamento dei componenti

Danneggiamento, ad esempio, dei sensori con i malfunzionamenti che ne derivano

- Non trasportare oggetti sotto la sella del guidatore o del passeggero.
- Fissare gli attrezzi di bordo.

- Non danneggiare il sensore velocità di rotazione.
- Tenere presente che la funzione DTC non è disponibile o lo è solo limitatamente.
- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un malfunzionamento del DTC (►► 169).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Errore D-ESA



si accende con luce gialla.



Reg. ammortizzatori difettosa! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

56 INDICAZIONI

Causa possibile:

La centralina D-ESA ha rilevato un difetto. La causa può essere da ricercare nell'ammortizzazione e/o nella regolazione della molla. Nella modalità di carico Auto la causa può essere anche un'anomalia nella funzione di compensazione dell'assetto di marcia. In questo stato le sospensioni della moto potrebbero essere molto rigide, per cui la sua guida può risultare poco confortevole, in particolare su piani stradali sconnessi. Alternativamente è possibile che il precarico molla sia regolato male.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Riserva carburante



Riserva carb. raggiunta. Fermarsi alla stazione di servizio più vicina.



AVVERTENZA

Funzionamento irregolare del motore o spegnimento del motore a causa di mancanza carburante

Pericolo d'incidente, danneggiamento del catalizzatore

- Non lasciare svuotare il serbatoio carburante.

Causa possibile:

Nel serbatoio carburante è ancora presente, come massimo, la riserva.



Riserva di carburante

circa 4 l

- Procedura di rifornimento (154).

Hill Start Control attivo



Il simbolo di mantenimento viene visualizzato in verde.

Causa possibile:

L'Hill Start Control (181) è stato attivato dal pilota.

- Spegnere Hill Start Control.
- Azionamento Hill Start Control (88).

Hill Start Control disattivato automaticamente



Il simbolo di mantenimento lampeggia in giallo.

Causa possibile:

L'Hill Start Control è stato disattivato automaticamente.

- Il cavalletto laterale è stato aperto.
- » L'Hill Start Control è disattivato con cavalletto laterale aperto.
- Il motore è stato spento.
- » L'Hill Start Control è disattivato con motore fermo.
- Azionamento Hill Start Control (▮▮▮▮▶ 88).

Hill Start Control non attivabile



Il simbolo di mantenimento viene visualizzato barrato.

Causa possibile:

L'Hill Start Control non può essere attivato.

- Chiudere il cavalletto laterale.
- » Hill Start Control funziona solo con cavalletto laterale chiuso.
- Avviare il motore.
- » Hill Start Control funziona solo con motore acceso.

Marcia non appresa

—con assistente cambio Pro^{ES}



L'indicazione della marcia lampeggia. L'assistente cambio Pro non funziona.

Causa possibile:

—con assistente cambio Pro^{ES}

Non è stato effettuato completamente l'apprendimento del sensore cambio.

- Avviare il motore al minimo N e da fermo farlo girare per almeno 10 secondi per effettuare l'apprendimento del minimo.
- Innestare tutte le marce azionando la frizione e marciare con ciascuna marcia per almeno 10 secondi.
- » L'indicazione della marcia smette di lampeggiare una volta che è stato effettuato correttamente l'apprendimento del sensore cambio.
- Quando è completato l'apprendimento del sensore cambio, l'assistente cambio Pro funziona come descritto (▮▮▮▶ 179).
- Se la procedura di apprendimento non si conclude con successo, far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

58 INDICAZIONI

Impianto lampeggio d'emergenza attivato



lampeggia in verde.



lampeggia in verde.

Causa possibile:

L'impianto lampeggio d'emergenza è stato attivato dal guidatore.

- Azionamento dei lampeggiatori di emergenza (►► 75).

Indicatore Service



Al superamento della scadenza del Service, in aggiunta all'indicazione della data o del chilometraggio si accende anche la spia di avvertimento generale gialla.

Se la data del service è stata superata, viene visualizzato un messaggio di Check-Control giallo. Inoltre le indicazioni relative a service, appuntamento per il service e percorso residuo nei pannelli di menu IL MIO VEICOLO e NECESS. MANUTENZ. vengono visualizzate con il punto esclamativo.



Se l'indicazione di manutenzione appare già più di un mese prima della data prevista per la manutenzione, è necessario impostare nuovamente la data aggiornata. Que-

sta situazione può verificarsi se i morsetti della batteria sono stati scollegati.

Service in scadenza



viene visualizzato in bianco.

Service in scadenza! Far eseguire il service da un'officina specializ.

Causa possibile:

Il service è in scadenza per via del chilometraggio o della data.

- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.
- » La sicurezza d'esercizio e nel traffico del veicolo rimane invariata.
- » Viene garantito il miglior mantenimento nel tempo possibile del valore del veicolo.

Scadenza superata



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.

Service in ritardo! Far eseguire il service da un'officina specializ.

Causa possibile:

Il service è in ritardo per via del chilometraggio o della data.

- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.
- » La sicurezza d'esercizio e nel traffico del veicolo rimane invariata.
- » Viene garantito il miglior mantenimento nel tempo possibile del valore del veicolo.

AZIONAMENTO

04

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE BLOCCASTERZO	62
ACCENSIONE CON KEYLESS RIDE	64
INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA	68
CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE	69
LUCI	71
LUCE DIURNA	73
IMPIANTO LAMPEGGIO D'EMERGENZA	75
INDICATORI DI DIREZIONE	75
CONTROLLO DELLA TRAZIONE (DTC)	76
REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D- ESA)	77
MODALITÀ DI MARCIA	80
MODALITÀ DI MARCIA PRO	83
CRUISE CONTROL	85
ASSISTENZA ALLA PARTENZA	87
IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)	90
CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)	93
RISCALDAMENTO	94
VANO PORTAOGGETTI	96

62 AZIONAMENTO

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE BLOCCASTERZO

Chiave del veicolo

Vengono fornite 2 chiavi del veicolo.

In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (EWS) (► 63). L'interruttore di accensione bloccasterzo, il tappo del serbatoio e la serratura della sella si azionano con la stessa chiave d'accensione.

Su richiesta, le chiavi del veicolo possono essere usate anche per le valigie e il top-case. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Bloccare il bloccasterzo

- Ruotare il manubrio verso sinistra.



- Girare la chiave d'accensione in posizione **1** spostando leggermente il manubrio.
 - » Accensione, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.
 - » Bloccasterzo bloccato.
 - » La chiave del veicolo può essere estratta.

Inserire l'accensione



- Inserire la chiave d'accensione nell'interruttore di accensione bloccasterzo e girare in posizione **1**.
 - » La luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.

- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (11111111 145)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (11111111 145)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (11111111 146)

Luce di cortesia

- Inserire l'accensione.
- » La luce di posizione si accende per breve tempo.
 - con luce diurna^{ES}
- » La luce diurna si accende per breve tempo.◁
- con faro supplementare^{ES}
- » I fari supplementari si accendono per breve tempo.◁

Disinserire l'accensione



- Girare la chiave d'accensione in posizione 1.
- » Dopo aver spento l'accensione lo strumento combinato rimane acceso ancora per poco tempo e visualizza messaggi di errore eventualmente presenti.
- » Bloccasterzo non bloccato.

- » Il funzionamento di apparecchi supplementari è possibile, ma per un periodo limitato.
- » È possibile caricare la batteria dalla presa elettrica.
- » La chiave del veicolo può essere estratta.

–con luce diurna^{ES}

- Dopo lo spegnimento dell'accensione, la luce diurna si spegne in pochi istanti.◁

–con faro supplementare^{ES}

- Dopo lo spegnimento dell'accensione, in breve tempo si spengono i fari supplementari.◁

Immobilizzatore elettronico EWS

L'elettronica nella moto rileva, tramite un'antenna ad anello nel blocchetto di accensione, i dati registrati nella chiave di accensione. Solo se questa chiave d'accensione è stata riconosciuta "abilitata", la centralina di gestione motore consente di avviare il motore.



Se alla chiave d'accensione utilizzata per l'avviamento è fissata un'altra chiave d'accensione, l'elettronica può esserne "irritata" e l'avviamento del motore non viene abilitato. Conservare sempre separatamente le chiavi d'accensione.

64 AZIONAMENTO


In caso di smarrimento di una delle chiavi d'accensione del veicolo è possibile farla bloccare dal concessionario BMW Motorrad di fiducia. A tal fine occorre portare con sé tutte le altre chiavi della moto. Con una chiave d'accensione bloccata non è più possibile avviare il motore; una chiave d'accensione bloccata, tuttavia, può essere nuovamente riabilitata.

Le chiavi supplementari sono reperibili solo presso un Concessionario BMW Motorrad. La concessionaria è tenuta a verificare la legittimità dell'acquisto, poiché le chiavi d'accensione fanno parte di un sistema di sicurezza.

ACCENSIONE CON KEYLESS RIDE


—con Keyless Ride^{ES}

Chiave del veicolo


 La spia di controllo per la chiave radiocomando lampeggia per tutto il tempo necessario alla ricerca della chiave radiocomando.

Se la chiave radio o la chiave di riserva viene riconosciuta, si spegne.

Se la chiave radio o la chiave di riserva non viene riconosciuta, lampeggia per breve tempo.

Vengono fornite una chiave radiocomando ed una chiave di riserva. In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (EWS) ( 63).

L'accensione, il tappo del serbatoio e l'impianto antifurto vengono attivati con la chiave radiocomando. La serratura della sella, il topcase e le valigie si possono azionare manualmente.

 In caso di superamento della portata della chiave radiocomando (ad es. nella valigia o nel topcase) non è possibile avviare il veicolo.

Se la chiave radiocomando continua a non essere presente, l'accensione si disinnescisce dopo circa 1,5 minuti per proteggere la batteria.

Si raccomanda di tenere vicino la chiave radiocomando (ad es. nella tasca della giacca) ed in alternativa portare con sé la chiave di riserva.



Distanza raggiunta dalla
chiave radiocomando
Keyless Ride

–con Keyless Ride^{ES}
circa 1 m◁

Bloccare il bloccasterzo Condizione

Il manubrio è sterzato verso sinistra. La chiave radiocomando è nel campo di ricezione.



- Tenere premuto il tasto **1**.
 - » Il bloccasterzo si blocca in modo percettibile.
 - » Accensione, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.
- Per sbloccare il bloccasterzo, premere brevemente il tasto **1**.

Inserire l'accensione Condizione

La chiave radiocomando è nel campo di ricezione.



- L'accensione può essere attivata in **due** modi.

Versione 1:

- Premere brevemente il tasto **1**.
 - » La luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.
 - con luce diurna^{ES}
 - » La luce diurna è inserita.◁
 - con faro supplementare^{ES}
 - » I fari supplementari sono inseriti.◁
 - » Pre-Ride-Check in esecuzione. (▮▮▮ 145)
 - » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (▮▮▮ 145)

Versione 2:

- Il bloccasterzo è bloccato, tenere premuto il tasto **1**.
 - » Il bloccasterzo si sblocca.
 - » Luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento inseriti.
 - » Pre-Ride-Check in esecuzione. (▮▮▮ 145)
 - » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (▮▮▮ 145)

66 AZIONAMENTO

Disinserire l'accensione Condizione

La chiave radiocomando è nel campo di ricezione.



- La disattivazione dell'accensione può avvenire in **due** varianti.

Versione 1:

- Premere brevemente il tasto **1**.
 - » La luce si spegne.
 - » Il bloccasterzo è sbloccato.

Versione 2:

- Ruotare il manubrio verso sinistra.
- Tenere premuto il tasto **1**.
 - » La luce si spegne.
 - » Il bloccasterzo si blocca.

Immobilizzatore elettronico EWS

L'elettronica nella moto rileva, tramite un'antenna ad anello nel blocchetto radiocomando, i dati registrati nella chiave radiocomando. Solo se la chiave radiocomando è stata riconosciuta "abilitata", la centralina

di gestione motore consente di avviare il motore.



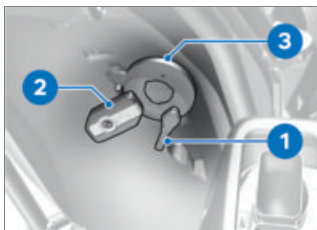
Se alla chiave radiocomando utilizzata per l'avviamento è fissata un'altra chiave radiocomando, l'elettronica può esserne "irritata" e l'avviamento del motore non viene abilitato. Conservare sempre separatamente le chiavi radiocomando.

Se viene smarrita una chiave radiocomando, questa può essere bloccata rivolgendosi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia. A tal fine occorre portare con sé tutte le altre chiavi della moto.

Con una chiave radiocomando bloccata non è più possibile avviare il motore; una chiave bloccata, tuttavia, può essere nuovamente riabilitata.

Le chiavi supplementari sono reperibili solo presso un Concessionario BMW Motorrad. Il Concessionario è tenuto a verificare la legittimità dell'acquisto, poiché le chiavi radiocomando fanno parte di un sistema di sicurezza.

La batteria della chiave radiocomando è scarica o la chiave radiocomando è stata persa



- In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (**EWS**).
- Se si dovesse smarrire la chiave radiocomando durante la marcia, è possibile avviare il veicolo utilizzando la chiave di riserva.
- Se la batteria della chiave radiocomando dovesse essere scarica, è possibile avviare il veicolo toccando il parafrangente della ruota posteriore con la chiave radiocomando.
- Tenere la chiave di riserva **1** o la chiave radiocomando scarica **2** sul parafrangente ruota posteriore all'altezza dell'antenna **3**.



La chiave di riserva o la chiave radiocomando sca-

rica deve **aderire** al parafrangente ruota posteriore.



Periodo in cui deve avvenire l'avviamento del motore. Dopodiché è necessario effettuare un nuovo sbloccaggio.

30 s

- » Pre-Ride-Check in esecuzione.
- La chiave radiocomando è stata riconosciuta.
 - È possibile avviare il motore.
 - Avviamento del motore (▮▮▮▮▶ 144).

Sostituzione della batteria della chiave radiocomando

Se la chiave radiocomando non reagisce in caso di pressione breve o prolungata di un tasto:

- La batteria della chiave radiocomando non è completamente carica.



Batteria ch. radiocomando scarsa.

Chiusura centralizzata limitata. Sostituire la batteria.

68 AZIONAMENTO



- Premere il pulsante **1**.
» L'ingegno della chiave si apre.
- Tirare verso l'alto il coperchio della batteria **2**.
- Smontare la batteria **3**.
- Smaltire la vecchia batteria come previsto dalle norme di legge; non gettare la batteria nei rifiuti domestici.



ATTENZIONE

Batterie non adatte o inserite in modo non corretto

Componente danneggiato

- Impiegare la batteria prescritta.
 - Inserendo la batteria prestare attenzione alla polarità corretta.
-
- Inserire la nuova batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto.



Tipo batteria

Per chiave radiocomando
Keyless Ride



Tipo batteria

CR 2032

- Montare il coperchio della batteria **2**.
» Il LED rosso nel quadro strumenti lampeggia.
- » La chiave radiocomando è nuovamente pronta a funzionare.

INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA



- 1** Interruttore arresto d'emergenza



AVVERTENZA

Azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia

Pericolo di caduta per bloccaggio ruota posteriore

- Non azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia.

Con l'ausilio dell'interruttore di arresto d'emergenza, il motore può essere spento rapidamente senza difficoltà.



- A** Motore disinserito
B Posizione di esercizio

CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE

—con chiamata di emergenza intelligente^{ES}

Chiamata di emergenza tramite BMW

Premere il tasto SOS solo in caso di emergenza. Anche se non è possibile effettuare una chiamata di emergenza tramite BMW, è comunque possibile che "parta" una chiamata di emergenza a un numero di emergenza pubblico. Questo dipende, tra l'altro, dalla rete di telefonia mobile del cliente e dalle norme nazionali. Per motivi tecnici, in condizioni avverse la chiamata di emer-

genza non può essere garantita, ad es. in zone non coperte dalla rete di telefonia mobile.

Lingua per chiamata d'emergenza

A seconda del mercato a cui esso è destinato, ad ogni veicolo è assegnata una lingua. In questa lingua risponde il BMW Call Center.



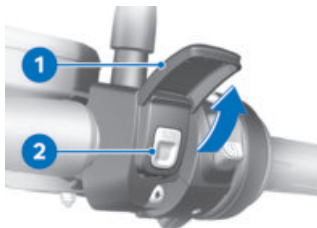
Una commutazione della lingua per la chiamata

d'emergenza può essere eseguita solamente dal partner BMW Motorrad. Questa lingua associata al veicolo è diversa dalla lingue di visualizzazione selezionabili dal pilota nel display TFT.

Chiamata di emergenza manuale Condizione

Si è presentato un caso di emergenza. La moto è ferma. L'accensione è inserita.

70 AZIONAMENTO



- Aprire la copertura **1**.
- Premere brevemente il tasto SOS **2**.



Viene visualizzato il tempo sino al lancio della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza.

- Azionare l'interruttore di arresto d'emergenza per spegnere il motore.
 - Togliere il casco.
- » Allo scadere del timer viene instaurato un collegamento vocale con il BMW Call Center.



Il collegamento è stato instaurato.



- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere le informazioni per i servizi di soccorso.

Chiamata di emergenza automatica

Dopo l'inserimento dell'accensione la chiamata di emergenza intelligente è automaticamente attiva e reagisce se si verifica una caduta.

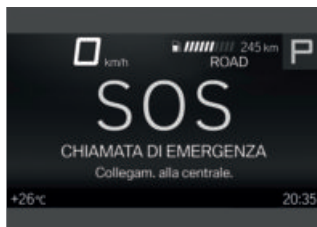
Chiamata d'emergenza in caso di leggera caduta

- È stata riconosciuta una caduta o un impatto lieve.
- » Viene emesso un segnale acustico.

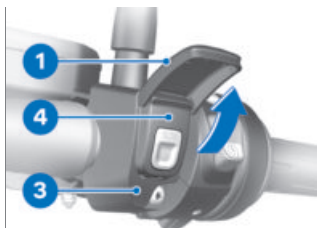


Viene visualizzato il tempo sino al lancio della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza.

- Se possibile togliere il casco e spegnere il motore.
- » Viene creato un collegamento vocale con il BMW Call Center.



Il collegamento è stato instaurato.



- Aprire la copertura **1**.
- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere le informazioni per i servizi di soccorso.


Chiamata d'emergenza in caso di pesante caduta

- È stata riconosciuta una caduta pesante o un urto pesante.
- » La chiamata d'emergenza viene trasmessa automaticamente senza ritardi.

LUCI

Luci anabbaglianti e di posizione

La luce di posizione si accende automaticamente inserendo l'accensione.

-  Le luci di posizione sollecitano la batteria. Inserire l'accensione solo per breve tempo.

72 AZIONAMENTO

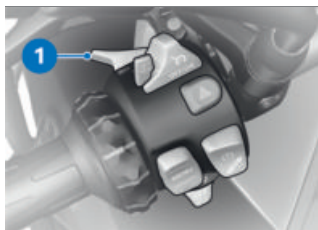
L'anabbagliante si accende automaticamente dopo l'avviamento del motore.

—con luce diurna^{ES}

In alternativa all'anabbagliante, si può inserire la luce diurna.

Luce abbagliante e lampeggio faro

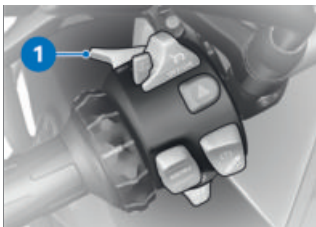
- Inserire l'accensione (►► 62).



- Premere in avanti l'interruttore **1** per accendere la luce abbagliante.
- Tirare indietro l'interruttore **1** per azionare il lampeggio.

Luce coming home

- Disinserire l'accensione.



- Subito dopo aver spento il quadro, tirare indietro l'interruttore **1** e tenerlo in tale posizione fino all'accensione della luce coming home.
 - » Le luci del veicolo si accendono per un minuto e quindi si spengono automaticamente.
- Questo può ad esempio essere utile dopo l'arresto del veicolo, per illuminare il percorso fino alla porta di casa.

Luce di parcheggio

- Disinserire l'accensione (►► 63).



- Subito dopo aver spento il quadro, premere il tasto **1**

verso sinistra e tenerlo premuto fino all'accensione della luce di parcheggio.


- Inserire e disinserire nuovamente l'accensione per disinserire la luce di parcheggio.

Faro supplementare

–con faro supplementare^{ES}

Condizione

I fari supplementari sono accesi solo se è accesa la luce anabbagliante.

 I fari supplementari sono omologati come fari fendinebbia e possono essere utilizzati esclusivamente in condizioni atmosferiche di scarsa visibilità. È necessario osservare il codice della strada specifico del Paese.

- Avviamento del motore (➡ 144).



- Premere il tasto **1** per accendere i fari supplementari.



La spia di controllo del faro supplementare è accesa.

- Premere di nuovo il tasto **1** per spegnere i fari supplementari.

LUCE DIURNA

–con luce diurna^{ES}

Luce diurna manuale

Condizione

Il funzionamento automatico della luce diurna è disattivato.



AVVERTENZA

Accensione della luce diurna al buio.

Pericolo d'incidente

- Non utilizzare la luce diurna al buio.



La luce diurna può essere percepita meglio rispetto all'anabbagliante dagli utenti della strada che viaggiano in senso opposto. Di conseguenza migliora la visibilità di giorno.

- Avviamento del motore (➡ 144).
- Nel menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Luce, disattivare la funzione Funz autom luce diurna.


74 AZIONAMENTO



- Premere il tasto **1** per attivare la luce diurna.



La spia di controllo della luce diurna si accende.

- » La luce anabbagliante e la luce di posizione anteriore vengono spente.
 - Al buio o nelle gallerie: premere di nuovo il tasto **1** per spegnere la luce diurna e accendere la luce anabbagliante e la luce di posizione anteriore.
-  Se a luce diurna accesa viene attivata la luce abbagliante, dopo circa 2 secondi la luce diurna viene spenta e vengono accese la luce abbagliante, la luce anabbagliante e la luce di posizione anteriore. Se l'abbagliante viene nuovamente spento, la luce diurna non viene riattivata automaticamente, ma se necessario deve essere riaccesa manualmente.

Luce diurna automatica



Il passaggio tra luce diurna e luce anabbagliante incl. luce di posizione anteriore può avvenire in automatico.



AVVERTENZA

La luce di marcia automatica non sostituisce la valutazione personale della luminosità

Pericolo d'incidente

- Disinserire la luce di marcia automatica in caso di cattiva luminosità.

- Nel menu *Impostazioni*, *Impostazioni veicolo*, *Luce*, attivare la funzione *Funk autom luce diurna*.



La spia di controllo della luce diurna automatica si accende.

- » Se la luminosità ambientale scende sotto un determinato valore la luce anabbagliante viene automaticamente attivata (es. nei tunnel). Se viene riconosciuta una luminosità ambiente sufficiente la luce diurna viene riaccesa.



Se la luce diurna è attiva, la spia di controllo della luce diurna è accesa.

Comando manuale della luce con dispositivo automatico inserito

- Se viene azionato il tasto della luce diurna, la luce diurna viene disattivata, mentre vengono accesi il faro abbagliante e la luce di posizione anteriore (ad esempio all'ingresso nei tunnel, quando la luce diurna automatica reagisce in modo ritardato a causa della luminosità ambientale).
- Se il tasto della luce diurna viene nuovamente azionato, la luce diurna automatica viene riattivata, ossia la luce diurna viene riaccesa al raggiungimento della luminosità ambiente necessaria.

IMPIANTO LAMPEGGIO D'EMERGENZA

Azionamento dei lampeggiatori di emergenza

- Inserire l'accensione (➡ 62).



L'impianto lampeggiatori di emergenza sollecita la batteria. Attivare l'impianto lampeggiatori di emergenza solo per un intervallo di tempo limitato.



- Premere il tasto **1** per accendere l'impianto lampeggio d'emergenza.
- » È possibile disinserire l'accensione.
- Per disattivare l'impianto lampeggio d'emergenza, se necessario accendere il quadro e premere nuovamente il tasto **1**.

INDICATORI DI DIREZIONE

Azionare gli indicatori di direzione

- Inserire l'accensione (➡ 62).



- Premere il tasto **1** verso sinistra per accendere l'indicatore di direzione sinistro.

76 AZIONAMENTO

- Premere il tasto **1** verso destra per accendere l'indicatore di direzione destro.
- Premere il tasto **1** in posizione centrale per spegnere l'indicatore di direzione.

Lampeggiatore comfort



Se il tasto **1** è stato premuto verso destra o verso sinistra, gli indicatori di direzione si spengono automaticamente nelle seguenti condizioni:

- velocità inferiore a 30 km/h: dopo un tratto di 50 m.
- velocità tra 30 e 100 km/h: dopo un tratto di strada in funzione della velocità o in accelerazione.
- velocità superiore a 100 km/h: dopo cinque lampeggi.


Se il tasto **1** è stato premuto verso destra o verso sinistra per un tempo più lungo, gli indicatori di direzione si spengono ancora automaticamente

dopo aver percorso il tratto in funzione della velocità.

CONTROLLO DELLA TRAZIONE (DTC)

Disinserimento DTC

- Inserire l'accensione (➡ 62).

 Il controllo dinamico della trazione (DTC) può essere spento anche durante la marcia.



- Tenere premuto il tasto **1** finché la spia di controllo DTC non modifica la propria indicazione.

Subito dopo aver premuto il tasto **1** viene visualizzato lo stato ON del sistema DTC.



si accende.

Viene visualizzato il possibile stato sistema DTC OFF!.

- Rilasciare il tasto **1** dopo la commutazione dello stato. Il nuovo stato sistema DTC OFF! viene visualizzato per breve tempo.



rimane accesa.

» La funzione DTC è disattivata.

Inserimento DTC



- Tenere premuto il tasto **1** finché la spia di controllo DTC non modifica la propria indicazione.

Subito dopo aver premuto il tasto **1** viene visualizzato lo stato **OFF!** del sistema DTC.



si spegne, se l'autodiagnosi non è stata completata inizia a lampeggiare.

Viene visualizzato il possibile stato sistema DTC **ON**.

- Rilasciare il tasto **1** dopo la commutazione dello stato.



rimane spenta o continua a lampeggiare.

Il nuovo stato sistema DTC **ON** viene visualizzato per breve tempo.

» La funzione DTC è attivata.

- In alternativa spegnere e riaccendere il quadro.
- Per ulteriori informazioni sul controllo della trazione (DTC) vedere il capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli":
 - » Come funziona il controllo della trazione? (➡ 168)

REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D-ESA)

Possibilità di regolazione del Dynamic ESA

—con Dynamic ESA^{ES}

La regolazione elettronica delle sospensioni Dynamic ESA consente di adattare automaticamente la moto al carico. Se il precarico molla viene impostato su **Auto**, il pilota non deve preoccuparsi di impostare il carico.

Per informazioni più dettagliate sul Dynamic ESA, vedere il capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli" (➡ 171).


Modalità di ammortizzazione disponibili

- Per l'uso su strada: Road e Dynamic
- Per l'uso fuoristrada: Enduro

78 AZIONAMENTO

Impostazioni del carico disponibili

- Precarico molla minimo pre-stabilito in modo fisso: Min
- Compensazione attiva dell'assetto di marcia con regolazione automatica del precarico molla: Auto
- Precarico molla massimo pre-stabilito in modo fisso: Max

 BMW Motorrad consiglia la regolazione delle sospensioni **Auto**.

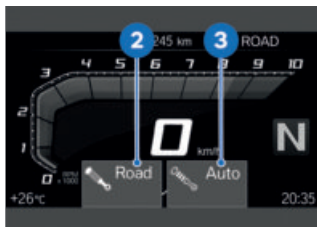
Visualizzazione della regolazione dell'assetto

–con Dynamic ESA^{ES}

- Inserire l'accensione (➡ 62).



- Azionare brevemente il tasto **1** per visualizzare l'impostazione attuale.



Subito dopo aver premuto il tasto **1**, vengono visualizzate le regolazioni delle sospensioni per ammortizzazione **2** e precarico molla **3**.

» L'indicazione scompare di nuovo automaticamente dopo un breve lasso di tempo.

Regolazione dell'ammortizzazione

–con Dynamic ESA^{ES}


- Inserire l'accensione (➡ 62).



- Azionare brevemente il tasto **1** per visualizzare l'impostazione attuale.

Per regolare lo smorzamento:

- Azionare brevemente più volte il tasto **1** fino a visualizzare l'impostazione desiderata.

 L'ammortizzazione può essere regolata durante la marcia.



Viene visualizzata la freccia di selezione **4**.

» La freccia di selezione **4** scompare dopo la commutazione dello stato.

Sono possibili le seguenti regolazioni:


- Road: ammortizzazione per guida confortevole su strada
- Dynamic: ammortizzazione per guida dinamica su strada
- Enduro: ammortizzazione per guida in fuoristrada. È disponibile solo nelle modalità di marcia **ENDURO** o **ENDURO PRO** e in queste modalità non è possibile variane la regolazione.


Se nella modalità di marcia selezionata non è possibile la regolazione, viene visualizzato il seguente messaggio: In modalità **ENDURO** ammortizz. non regol.


Regolazione del precarico molla



Per regolare il precarico molle:

- Avviamento del motore ( 144).
- Azionare a lungo più volte il tasto **1** fino a visualizzare l'impostazione desiderata.

 BMW Motorrad consiglia l'impostazione **Auto**. **Min** può essere utilizzata per migliorare la capacità di toccare il terreno e **Max** può essere ad esempio impiegata nell'uso fuoristrada.

 Le impostazioni **Min**, **Auto** e **Max** possono essere selezionate solo a veicolo fermo. Se la regolazione non è possibile, viene visualizzato il seguente messaggio: Regolaz.

80 AZIONAMENTO

carico solo a veicolo fermo.



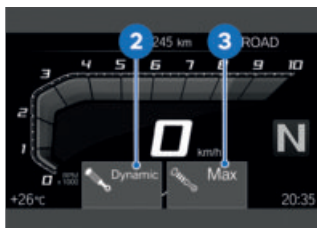
Viene visualizzata la freccia di selezione **4**.

» La freccia di selezione **4** scompare dopo la commutazione dello stato.

Sono possibili le seguenti regolazioni:

- Min: precarico molla minimo
- Auto: regolazione automatica del precarico molla
- Max: precarico molla massimo

» Se il tasto **1** non viene azionato per un periodo prolungato di tempo, lo smorzamento e il precarico molla vengono regolati come indicato.



Le nuove regolazioni delle sospensioni per ammortizzazione **2** e precarico molla **3** vengono visualizzate per breve tempo.

- In caso di temperature molto basse, prima dell'aumento del precarico molle scaricare la moto, event. far scendere il passeggero.
- » Al termine della regolazione, le regolazioni delle sospensioni non vengono più visualizzate.
- » Nella modalità di carico **Auto** il precarico molla viene impostato solo dopo la partenza.

MODALITÀ DI MARCIA

Utilizzo delle modalità di marcia

BMW Motorrad ha sviluppato per la moto diversi scenari di utilizzo tra cui poter scegliere il più adatto alla rispettiva situazione:

Di serie

- ECO: guida orientata a una maggiore autonomia.
- RAIN: guida su fondo bagnato.
- ROAD: guida su fondo asciutto.

–con modalità di marcia Pro^{ES}

Con modalità di marcia Pro

- ENDURO: guida in fuoristrada con pneumatici stradali.
- DYNAMIC: guida dinamica su fondo asciutto.
- ENDURO PRO: guida in fuoristrada con pneumatici fuoristrada tassellati tenendo conto delle impostazioni del pilota.
- DYNAMIC PRO: guida dinamica su fondo asciutto tenendo conto delle impostazioni del pilota.

Per ognuno di questi scenari viene messa a disposizione la relativa combinazione ottimale di curva caratteristica del motore, DTC, ABS ed MSR.

–con Dynamic ESA^{ES}

Anche le regolazioni delle sospensioni si adattano allo scenario scelto.

Per informazioni più dettagliate sulle modalità di marcia, vedere il capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli" (▣▣▣ 172).

Preselezione della modalità di marcia

Le modalità di marcia disponibili durante la guida possono essere preselezionate. È possibile scegliere tra due e quattro modalità di marcia contemporaneamente.

Impostazione di fabbrica:
ECO, RAIN e ROAD

–Con modalità di marcia Pro
inoltre: ENDURO

Preselezione della modalità di marcia

- Inserire l'accensione (▣▣▣ 62).
- Richiamare il menu Imposizioni, Impostazioni veicolo, Selezione modalità guida.
- Selezionare le modalità di marcia.

E' possibile scegliere tra le seguenti modalità di marcia:

- ECO: per guida orientata a una maggiore autonomia.
- RAIN: per guida su fondo bagnato.
- ROAD: per guida su fondo asciutto.

–con modalità di marcia Pro^{ES}

Inoltre, si possono selezionare le seguenti modalità di marcia:

- DYNAMIC: per guida dinamica su fondo asciutto.

82 AZIONAMENTO

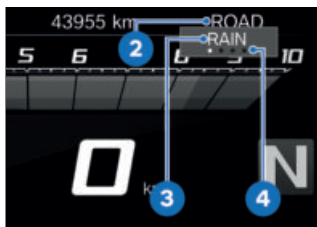
- ENDURO: per guida in fuoristrada con pneumatici stradali.◀
- DYNAMIC PRO: per guida dinamica su fondo asciutto tenendo conto delle impostazioni del pilota.
- ENDURO PRO: per guida in fuoristrada con pneumatici fuoristrada tassellati tenendo conto delle impostazioni del pilota.

Selezione della modalità di marcia

- Inserire l'accensione (▮▮▮ 62).
- Preselezione della modalità di marcia (▮▮▮ 81).



- Premere il tasto 1.



La modalità di marcia attiva **2** passa sullo sfondo e viene visualizzata la prima modalità di marcia selezionabile **3**. La guida **4** mostra le modalità di marcia a disposizione.



ATTENZIONE

Inserimento della modalità fuoristrada (ENDURO ed ENDURO PRO) su strada

Pericolo di caduta dovuto a instabilità del veicolo durante frenate o accelerate nell'intervallo di regolazione di ABS o DTC

- Inserire la modalità fuoristrada (ENDURO ed ENDURO PRO) solo durante la marcia off-road.

- Premere più volte il tasto **1** fino a quando non viene visualizzata la modalità di marcia desiderata.



Nell'impostazione di fabbrica la regolazione ABS per la ruota posteriore è disattivata quando è attiva la modalità di marcia **ENDURO PRO**.

- » Con il veicolo fermo la modalità di marcia selezionata

viene attivata dopo circa 2 secondi.

- » La nuova modalità di marcia con veicolo in funzione si attiva nel rispetto dei seguenti presupposti:

- La maniglia acceleratore è al minimo.

- Il freno non è azionato.

- La regolazione della velocità non è attiva.

- » La modalità di marcia impostata con i relativi adeguamenti della caratteristica motore, DTC, ABS ed MSR viene mantenuta anche dopo il disinserimento dell'accensione.

MODALITÀ DI MARCIA PRO

– con modalità di marcia Pro^{ES}

Possibilità di regolazione

Le modalità di marcia PRO possono essere regolate in modo individuale solamente se sono state selezionate nella preselezione della modalità di marcia.

Selezione della modalità di marcia PRO

- Inserire l'accensione (🔑 ➔ 62).
- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Selezione modalità guida.

84 AZIONAMENTO

- Selezionare Modalità ENDURO PRO o Modalità DYNAMIC PRO.
- Richiamare Configurazione.

Impostazione di Enduro Pro

—con modalità di marcia Pro^{ES}

- Selezione della modalità di marcia PRO (☛ 83).



Viene selezionato il sistema Engine. L'impostazione attuale viene visualizzata come diagramma 1 con spiegazioni sul sistema 2.

- Selezionare il sistema e confermare.



È possibile sfogliare le possibili regolazioni 3 e le relative spiegazioni 4.

- Regolare il sistema.
» I sistemi Engine, DTC e ABS possono essere regolati allo stesso modo.
- Le impostazioni possono essere ripristinate alle impostazioni di fabbrica:
- Reset delle impostazioni delle modalità di marcia (☛ 84).

Impostazione di Dynamic Pro

- Selezione della modalità di marcia PRO (☛ 83).
- Impostare i sistemi come per Modalità ENDURO PRO.

Reset delle impostazioni delle modalità di marcia

- Selezione della modalità di marcia PRO (☛ 83).
- Selezionare Reset e confermare.
» Le impostazioni di fabbrica di MODALITÀ ENDURO PRO sono le seguenti:
—MOTORE: Road

- DTC: Enduro Pro
- ABS: Enduro Pro
- » Le impostazioni di fabbrica di MODALITÀ DYNAMIC PRO sono le seguenti:
- MOTORE: Dynamic
- DTC: Dyna Pro
- ABS: Dynamic

CRUISE CONTROL

- con regolazione della velocità^{ES}

Indicazione in caso di impostazione (riconoscimento segnaletica stradale non attivo)



Il simbolo **1** del Cruise Control viene visualizzato nella vista Pure Ride e nella riga di stato in alto.

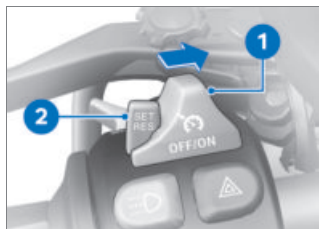
Indicazione in caso di impostazione (riconoscimento segnaletica stradale attivo)



Il simbolo **1** del Cruise Control viene visualizzato nella vista Pure Ride e nella riga di stato in alto.

Inserimento del Cruise Control Condizione

La regolazione della velocità è disponibile solo dopo l'uscita dalla modalità di marcia ENDURO o ENDURO PRO.



- Spingere l'interruttore **1** verso destra.
- » Il tasto **2** è utilizzabile.

86 AZIONAMENTO

Memorizzare la velocità



- Premere brevemente il tasto **1** in avanti.



Campo di regolazione
del regolatore della velocità

30...210 km/h



La spia di controllo per il Cruise Control si accende.

- » La velocità a cui si è viaggiato fino a quel momento viene mantenuta e memorizzata.

Accelerazione



- Premere brevemente il tasto **1** in avanti.
- » La velocità viene aumentata di 1 km/h ad ogni azionamento.

- Tenere premuto in avanti il tasto **1**.
- » La velocità viene aumentata con una progressione continua.
- » Se il tasto **1** viene rilasciato, la velocità raggiunta viene mantenuta e memorizzata.


Decelerare




- Premere brevemente indietro il tasto **1**.
- » La velocità viene diminuita di 1 km/h ad ogni azionamento.
- Tenere premuto indietro il tasto **1**.
- » La velocità viene ridotta con una progressione continua.
- » Se il tasto **1** viene rilasciato, la velocità raggiunta viene mantenuta e memorizzata.

Disattivazione del Cruise Control

- Azionare i freni, la frizione o la maniglia acceleratore (decelerare fin oltre la posizione base) per disattivare il Cruise Control.

 Quando si scala di marcia con l'assistenza al cambio marcia Pro, per motivi di sicurezza la regolazione della velocità viene disattivata in automatico.


 In caso di intervento del DTC, per motivi di sicurezza la regolazione della velocità viene disattivata in automatico.

» La spia di controllo per il Cruise Control si spegne.

Reimpostare le velocità precedente



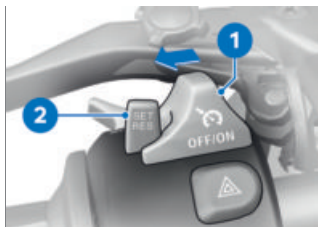
- Premere brevemente indietro il tasto **1** per richiamare la velocità memorizzata.

 Accelerando, la regolazione della velocità non viene disattivata. Se la maniglia acceleratore viene rilasciata, la velocità scende solo fino al valore memorizzato, anche se in realtà si ha intenzione di ridurre ulteriormente la velocità.



La spia di controllo per il Cruise Control si accende.

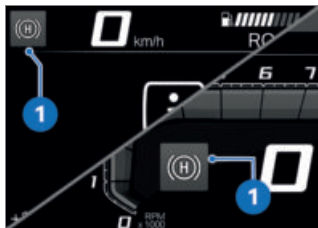
Disinserimento del Cruise Control



- Spingere l'interruttore **1** verso sinistra.
- » Il sistema viene disattivato.
- » Il tasto **2** è bloccato.

ASSISTENZA ALLA PARTENZA

Indicatore



Il simbolo **1** dell'assistenza alla partenza viene visualizzato nella schermata Pure Ride e nella riga di stato in alto.

88 AZIONAMENTO

Azionamento Hill Start Control Condizione

Il veicolo è fermo e il motore è in funzione.



ATTENZIONE

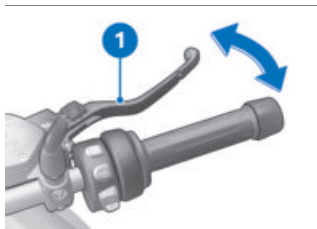
Avaria del sistema di assistenza all'avviamento

Pericolo d'incidente

- Bloccare il veicolo con una frenata manuale.



L'assistente alla partenza Hill Start Control è solamente un sistema comfort per realizzare una partenza più facile quando il veicolo si trova in pendenza e pertanto non dev'essere confuso con un freno di stazionamento/parcheggio.



- Azionare con forza la leva **1** o il pedale del freno e rilasciarli rapidamente.



Il simbolo di mantenimento viene visualizzato in verde.

» L'Hill Start Control è attivato.

- Per disattivare l'Hill Start Control, azionare nuovamente la leva **1** o il pedale del freno.



Il simbolo di mantenimento viene spento.

- In alternativa partire in 1^a o in 2^a marcia.



Per la partenza con l'Hill Start Control è necessario in fase di spunto azionare la maniglia acceleratore.



Il simbolo di mantenimento viene spento dopo il rilascio completo del freno.

» L'Hill Start Control è disattivato.

- Per informazioni più dettagliate sull'Hill Start Control, vedere il capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli":

» Funzionamento dell'assistenza alla partenza (➡ 181)

Attivare e disattivare Hill Start Control

- Inserire l'accensione (➡ 62).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo.
- Attivare o disattivare Hill Start Control.

Azionamento

Hill Start Control Pro

—con modalità di marcia Pro^{ES}

Condizione

Il veicolo è fermo e il motore è in funzione.



ATTENZIONE

Avaria del sistema di assistenza all'avviamento

Pericolo d'incidente

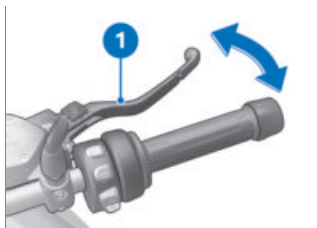
- Bloccare il veicolo con una frenata manuale.



L'assistenza alla partenza Hill Start Control Pro è solo un sistema comfort per facilitare lo spunto in salita e pertanto non deve essere scambiato con un freno di stazionamento elettromeccanico.



In caso di pendenze superiori al 40% non deve essere utilizzato l'assistenza alla partenza Hill Start Control Pro.



- Azionare con forza la leva **1** o il pedale del freno e rilasciarli rapidamente.
- In alternativa attivare il freno circa un secondo oltre l'arresto del veicolo, su una pendenza di almeno 3%.



Il simbolo di mantenimento viene visualizzato in verde.

» L'Hill Start Control Pro è attivato.

- Per disattivare l'Hill Start Control Pro, azionare nuovamente la leva **1** o il pedale del freno.



Se l'Hill Start Control Pro viene disattivato con la leva del freno, l'Hill Start Control automatico viene disattivato per i successivi 4 m.



Il simbolo di mantenimento viene spento.

- In alternativa partire in 1^a o in 2^a marcia.

90 AZIONAMENTO



Per la partenza con l'Hill Start Control

Pro è necessario in fase di spunto azionare la maniglia acceleratore.



Il simbolo di mantenimento viene spento dopo il rilascio completo del freno.

» L'Hill Start Control Pro è disattivato.

- Per informazioni più dettagliate sull'Hill Start Control Pro, vedere il capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli":
- » Funzionamento dell'assistenza alla partenza (►► 181)

Regolazione dell'Hill Start Control Pro

—con modalità di marcia Pro^{ES}

- Inserire l'accensione (►► 62).
- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni veicolo.
- Selezionare HSC Pro.
- Per disattivare l'Hill Start Control Pro, selezionare Off.
- » L'Hill Start Control Pro è disattivato.
- Per attivare l'Hill Start Control Pro manuale, selezionare Manuale.
- » L'Hill Start Control Pro può essere attivato mediante energetico azionamento della leva o del pedale del freno.

- Per attivare l'Hill Start Control Pro automatico, selezionare Auto.

» L'Hill Start Control Pro può essere attivato mediante energetico azionamento della leva o del pedale del freno.

» Se si azionano i freni per circa un secondo oltre l'arresto del veicolo e ci si trova su una pendenza almeno del 3%, l'Hill Start Control Pro si attiva automaticamente.

» La regolazione scelta viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

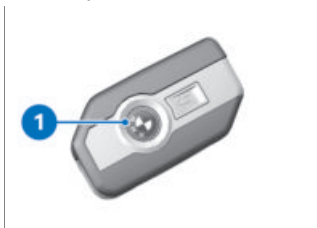
IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)

Attivazione

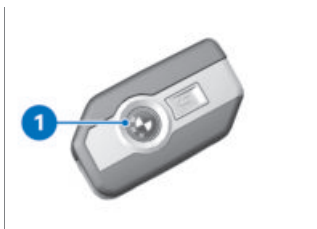
—con impianto antifurto (DWA)^{ES}

- Inserire l'accensione (►► 62).
- Adattamento dell'impianto antifurto (►► 93).
- Disinserire l'accensione.
- » Se il DWA è attivato, dopo lo spegnimento dell'accensione avviene un'attivazione automatica del DWA.
- » L'attivazione richiede circa 30 secondi.
- » Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
- » Il tono di conferma suona due volte (se programmato).

» L'impianto antifurto è attivo.
 –con Keyless Ride^{ES}



- Disinserire l'accensione.
- Azionare due volte il tasto **1** della chiave radiocomando.
- » L'attivazione richiede circa 30 secondi.
- » Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
- » Il tono di conferma suona due volte (se programmato).
- » L'impianto antifurto è attivo.



- Per disattivare il sensore di movimento (ad es. se si trasporta la moto su di un treno, i cui movimenti bruschi potrebbero attivare l'allarme), durante la fase di attivazione azionare nuovamente il ta-

sto **1** della chiave radiocomando.

- » Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte.
- » Il tono di conferma viene emesso tre volte (se programmato).
- » Il sensore di movimento è disattivato.<

Segnale di allarme

–con impianto antifurto (DWA)^{ES}

L'allarme DWA può essere attivato da:

- Sensore di movimento
- Tentativo di accensione con una chiave non autorizzata.
- Stacco del DWA dalla batteria del veicolo (la batteria del DWA alimenta corrente - solo suono di allarme, nessuna accensione degli indicatori di direzione)

Se la batteria del DWA è scarica, vengono mantenute attive tutte le funzioni, tranne l'attivazione dell'allarme in caso di separazione della batteria del veicolo.

La durata dell'allarme è di circa 26 secondi. Durante l'allarme suona un allarme acustico e gli indicatori di direzione lampeggiano. Il tipo di tono di allarme

92 AZIONAMENTO

può essere impostato da un concessionario BMW Motorrad.

–con Keyless Ride^{ES}



Un allarme attivato può essere interrotto in qualunque momento premendo il tasto **1** della chiave telecomando, senza disattivare l'impianto antifurto.

Se un allarme è stato attivato in assenza del pilota, questo viene segnalato da un singolo suono di allarme all'accensione del quadro. Poi il LED DWA segnala per un minuto il motivo dell'allarme.

Segnali luminosi sul diodo luminoso DWA:

- 1 lampeggio: sensore di movimento 1
- 2 lampeggi: sensore di movimento 2
- 3 lampeggi: accensione inserita con chiave di accensione non autorizzata

–4 lampeggi: stacco dell'impianto antifurto dalla batteria del veicolo

–5 lampeggi: sensore di movimento 3

Disattivazione

–con impianto antifurto (DWA)^{ES}

- Interruttore arresto d'emergenza in posizione di esercizio.

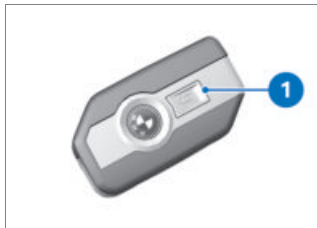
- Inserire l'accensione.

- » I lampeggianti si accendono una volta.

- » Il tono di conferma suona una volta (se programmato).

- » L'impianto antifurto è disattivato.

–con Keyless Ride^{ES}



- Premere una volta il tasto **1** della chiave radiocomando.



Se viene disattivata la funzione di allarme attraverso la chiave radiocomando e dopodiché non viene acceso il quadro, la funzione di allarme si riattiva automaticamente dopo

30 secondi se è programmata "Attivazione dopo lo spegnimento del quadro".

- » I lampeggianti si accendono una volta.
- » Il tono di conferma suona una volta (se programmato).
- » L'impianto antifurto è disattivato.◁

Adattamento dell'impianto antifurto

- Inserire l'accensione (➡ 62).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Impianto antifurto.
- » Sono possibili le seguenti regolazioni:
 - Programmare Segn. avvert.
 - Attivare e disattivare Inclinometro
 - Attivare e disattivare Segnale acust. focus
 - Attivare e disattivare Focus autom.
 - con impianto antifurto (DWA)^{ES}
- » Regolazioni possibili (➡ 93)◁

Regolazioni possibili

- con impianto antifurto (DWA)^{ES}

Segn. avvert.: impostare una tonalità dell'allarme crescente, calante o intermittente.
 Inclinometro: attivare il sensore di inclinazione per controllare l'inclinazione del veicolo. Il DWA reagisce, ad esempio, in caso di furto delle ruote o di tentativo di traino.



Durante il trasporto del veicolo, disattivare il sensore di inclinazione per evitare che l'impianto antifurto si attivi.

Segnale acust. focus: tonalità di conferma dell'allarme dopo l'attivazione/disattivazione del DWA insieme all'accensione degli indicatori di direzione.

Focus autom.: attivazione automatica della funzione di allarme allo spegnimento del quadro.

CONTROLLO DELLA PRESIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)

- con modalità di marcia Pro^{ES}
- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)^{ES}

Attivare o disattivare l'avvertimento pressione nominale

- Se viene raggiunta la pressione minima degli pneumatici, può essere visualizzato

94 AZIONAMENTO


l'avvertimento pressione nominale.


- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, RDC.
- Attivare o disattivare Avv. press. nomin..


RISCALDAMENTO

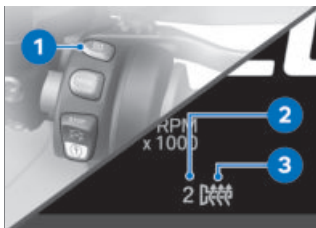
Usare le manopole riscaldate

- con manopole riscaldabili^{ES}
- senza riscaldamento della sella^{ES}

 Le manopole riscaldabili sono attive solo con motore in funzione.


 Le manopole riscaldabili determinano un elevato consumo di corrente che, a basso regime, può provocare lo scaricamento della batteria. Se la batteria non è sufficientemente carica, le manopole riscaldabili vengono disattivate al fine di preservare la capacità di avviamento.


- Avviamento del motore ( 144).



- Premere il tasto **1** più volte fino a visualizzare il livello di riscaldamento desiderato **2** davanti al simbolo della manopola riscaldabile **3**.

Le manopole manubrio possono essere riscaldate in 2 livelli.


 **Bassa capacità di riscaldamento**

 **Elevata capacità di riscaldamento**

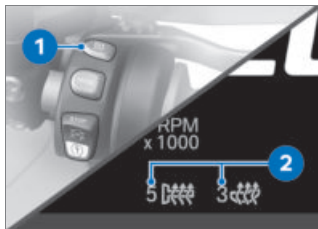
- » Lo stadio di riscaldamento alto serve a riscaldare rapidamente le manopole, successivamente si dovrebbe ricommutare sul 1° stadio.
- » Se non si effettuano più modifiche, viene impostato lo stadio di riscaldamento selezionato.
- Per spegnere le manopole riscaldabili, premere il tasto **1** più volte fino a quando il simbolo delle manopole riscaldabili **3** non viene nascosto.

Comando del riscaldamento

- con manopole riscaldabili^{ES}
- con riscaldamento della sella^{ES}


 Le manopole riscaldabili e il riscaldamento della sella sono attivi solo a motore acceso.

- Avviamento del motore (►► 144).



- Premere il tasto **1**.
 - » Il menu RISCALDAMENTO si apre.
- Selezionare Riscaldamento manopola o Riscaldamento sedili.
- Selezionare lo stadio desiderato del riscaldamento e confermare.
 - » Lo stadio selezionato del riscaldamento viene visualizzato nel display a sinistra accanto ai simboli del riscaldamento **2**.
- Premere il tasto **1** per chiudere il menu RISCALDAMENTO.


- Per disattivare il riscaldamento o riattivarlo con gli stadi di riscaldamento precedentemente selezionati, premere a lungo il tasto **1**.

 I livelli di riscaldamento impostati vengono mantenuti anche dopo lo spegnimento dell'accensione.

Comando del riscaldamento della sella del passeggero

- con manopole riscaldabili^{ES}
- con riscaldamento della sella^{ES}

- Avviare il motore.

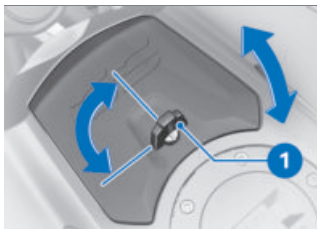
 Il riscaldamento della sella è attivo solo con motore in funzione.



- Con l'interruttore **1** selezionare lo stadio desiderato del riscaldamento.

VANO PORTAOGGETTI

Apertura e bloccaggio del vano portaoggetti



- Per aprire il vano portaoggetti **1**, ruotare la maniglia di 90° in senso antiorario e tirare verso l'alto.
- Per bloccare il vano portaoggetti **1**, chiudere il vano, ruotare la maniglia di 90° in senso orario e ribaltarla sul coperchio del vano portaoggetti in direzione di marcia.

DISPLAY TFT

05

AVVERTENZE GENERALI	100
PRINCIPIO	101
SCHERMATA PURE RIDE	108
IMPOSTAZIONI GENERALI	109
BLUETOOTH	111
IL MIO VEICOLO	114
NAVIGAZIONE	117
MEDIA	119
TELEFONO	120
VISUALIZZAZIONE DELLA VERSIONE SOFTWARE	121
VISUALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI SULLA LI- CENZA	121

AVVERTENZE GENERALI

Avvertenze



AVVERTENZA

Uso di uno smartphone durante la marcia o a motore acceso

Pericolo d'incidente

- Rispettare il codice della strada.
- È vietato l'utilizzo (ad eccezione di applicazioni senza attività di comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce) durante la marcia.



AVVERTENZA

Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

Funzioni Connectivity

Le funzioni Connectivity comprendono gli argomenti Media, Telefonia e Navigazione. Le funzioni Connectivity possono essere utilizzate quando il display TFT è collegato a un dispositivo portatile e a un casco (►► 111). Per maggiori informazioni sulle funzioni Connectivity visitare: **bmw-motorrad.com/connectivity**



Se il serbatoio del carburante si trova tra il dispositivo portatile e il display TFT, il collegamento Bluetooth può essere limitato. BMW Motorrad consiglia di tenere il dispositivo portatile al di sopra del serbatoio del carburante (ad es. nella tasca della giacca).




A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

App BMW Motorrad Connected

L'app BMW Motorrad Connected consente di richiamare informazioni sull'utilizzo e sul veicolo. Per utilizzare alcune funzioni, ad es. la navigazione, l'app deve essere installata sul dispositivo portatile collegato al display TFT. Tramite

l'app viene avviato l'autopilota e viene adattata la navigazione.

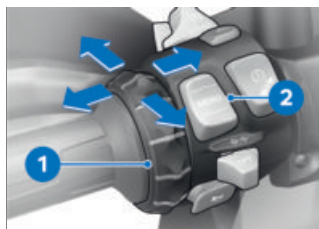
 Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

Attualità

Il display TFT potrebbe ricevere aggiornamenti successivamente alla messa in stampa delle presenti istruzioni. Questo può comportare divergenze tra il presente libretto di uso e Manutenzione e la Sua moto. Per informazioni aggiornate visitare: **bmw-motorrad.com**

PRINCIPIO

Elementi di comando



Tutti i contenuti del display possono essere comandati tramite il Multi-Controller **1** e il tasto a bilico MENU **2**.

A seconda del contesto vengono consentite le seguenti funzioni.

Funzioni del Multi-Controller Rotazione del Multi-Controller verso l'alto:

- Spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Aumentare il volume.

Rotazione del Multi-Controller verso il basso:

- Spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Abbassare il volume.

Pressione del Multi-Controller verso sinistra:

- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Attivare o disattivare la funzione premendo verso sinistra.
- Ritornare alla schermata Menu dopo aver effettuato le impostazioni.
- Nella schermata Menu: passare al livello gerarchico superiore.
- Nel menu Il mio veicolo: scorrere un pannello di menu.


Pressione del Multi-Controller verso destra:

- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Confermare la selezione.

102 DISPLAY TFT

- Confermare le impostazioni.
- Scorrere un passo del menu.
- Spostarsi negli elenchi verso destra.
- Nel menu Il mio veicolo: scorrere un pannello di menu.

Funzioni del tasto a bilico MENU

 Se non si richiama il menu Navigazione, le indicazioni di navigazione vengono visualizzate sotto forma di cassetta di dialogo. Il comando del tasto a bilico MENU è temporaneamente sospeso.

Premere brevemente MENU verso l'alto:

- Nella schermata Menu: passare al livello gerarchico superiore.
- Nella schermata Pure Ride: commutare l'indicazione della riga di stato Info guidatore.

Premere a lungo MENU verso l'alto:

- Nella schermata Menu: aprire la schermata Pure Ride.
- Nella schermata Pure Ride: impostare la modalità di comando sul navigatore.

Premere brevemente MENU verso il basso:

- Passare al livello gerarchico inferiore.

- Nessuna azione una volta raggiunto il livello gerarchico più basso.

Premere a lungo MENU verso il basso:

- Tornare nell'ultimo menu richiamato, dopo che in precedenza era stato effettuato un cambio di menu premendo a lungo il tasto a bilico MENU verso l'alto.

Indicazioni d'uso nel menu di avvio



Le indicazioni d'uso indicano se e quali interazioni siano possibili.



Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazione d'uso **1**: è stata raggiunta l'estremità sinistra.
- Indicazione d'uso **2**: è possibile scorrere verso destra.
- Indicazione d'uso **3**: è possibile scorrere verso il basso.
- Indicazione d'uso **4**: è possibile scorrere verso sinistra.
- Indicazione d'uso **5**: è stata raggiunta l'estremità destra.

Indicazioni d'uso nei sottomenu

Oltre alle indicazioni d'uso nel menu di avvio, sono disponibili altre indicazioni d'uso nei sottomenu.



Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazione d'uso **1**: l'indicazione attuale si trova in un menu gerarchico. Un simbolo indica il livello di sottomenu. Due simboli indicano due o più livelli di sottomenu. Il colore del simbolo varia in base alla possibilità o meno di tornare al livello precedente.
- Indicazione d'uso **2**: è possibile richiamare altri livelli di sottomenu.
- Indicazione d'uso **3**: sono disponibili altre voci oltre a quelle visualizzate.

Visualizzazione della schermata Pure Ride

- Premere a lungo il tasto a bilico MENU in alto.

104 DISPLAY TFT

Attivazione e disattivazione delle funzioni

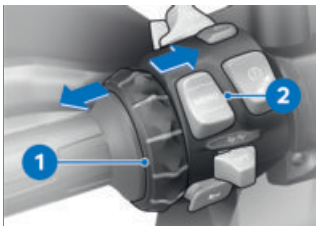


Davanti ad alcune voci di menu è presente una casella. La casella mostra se questa funzione è attivata o disattivata. I simboli di azione a destra delle voci di menu mostrano ciò che è possibile fare premendo brevemente il Multi-Controller verso destra.

Esempi di attivazione e disattivazione:

- Il simbolo **1** indica che la funzione è attivata.
- Il simbolo **2** indica che la funzione è disattivata.
- Il simbolo **3** indica che è possibile disattivare questa funzione.
- Il simbolo **4** indica che è possibile attivare questa funzione.

Richiamo del menu



- Visualizzazione della schermata Pure Ride (103).


- Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

È possibile richiamare i seguenti menu:

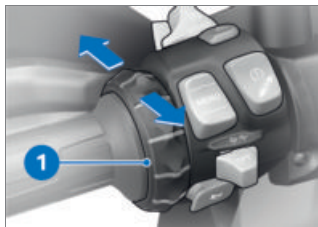
- Mio veicolo
- Navigazione
- Media
- Telefono
- Impostazioni

- Premere brevemente più volte il Multi-Controller **1** verso destra fino a evidenziare la voce di menu desiderata.

- Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

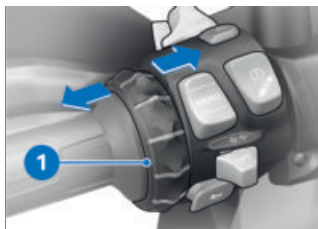
 Il menu *Impostazioni* può essere richiamato solo a veicolo fermo.

Movimento del cursore all'interno degli elenchi



- Richiamo del menu (▣► 104).
- Per spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso il basso fino a evidenziare la voce desiderata.
- Per spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso l'alto fino a evidenziare la voce desiderata.

Conferma della selezione



- Selezionare la voce desiderata.
- Premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.

Richiamo dell'ultimo menu utilizzato

- Nella schermata Pure Ride: premere a lungo il tasto a bilico MENU verso il basso.
- » Viene richiamato l'ultimo menu utilizzato. È selezionata l'ultima voce evidenziata.

Impostazione della modalità di comando

–con predisposizione per sistema di navigazione^{ES}

Se il Navigator è collegato, è possibile impostare la modalità di comando sul Navigator o sul display TFT.

Impostazione della modalità di comando

–con predisposizione per sistema di navigazione^{ES}

- Fissaggio sicuro del dispositivo di navigazione (▣► 228).
- Visualizzazione della schermata Pure Ride (▣► 103).
- Premere a lungo il tasto a bilico MENU in alto.
- » La modalità di comando viene impostata sul Navigator o sul display TFT. Il dispositivo attivo è indicato nella riga di stato in alto a sinistra. I comandi vengono effettuati sul dispositivo attivo fino a quando non viene nuova-

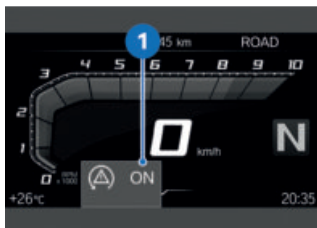
106 DISPLAY TFT

mente impostata la modalità di comando.

» Attivazione del sistema di navigazione (➡ 229)

Indicazioni sullo stato sistema

Se è stata attivata o disattivata una funzione, nell'area menu in basso viene visualizzato lo stato sistema.



Esempio di significato degli stati sistema:

– Stato sistema 1: la funzione DTC è inserita.

Commutazione dell'indicazione della riga di stato Info guidatore

Condizione

La moto è ferma. Viene visualizzata la schermata Pure Ride.

• Inserire l'accensione (➡ 62).

» Nel display TFT il computer di bordo (ad es. TRIP 1) e il computer di bordo di viaggio (ad es. TRIP 2) mettono a disposizione tutte le informazioni necessarie per l'impiego

su strade pubbliche. Le informazioni possono essere visualizzate nella riga di stato in alto.

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC) ^{ES}

» Possono essere visualizzate anche informazioni dal controllo della pressione degli pneumatici. ◀

• Selezione del contenuto della riga di stato Info guidatore (➡ 107).



• Premere a lungo il tasto 1 per visualizzare la schermata Pure Ride.

• Premere brevemente il tasto 1 per selezionare il valore nella riga di stato 2 in alto. Possono essere visualizzati i seguenti valori:












– Percorso totale Total



Percorso attuale 1



Percorso attuale 2

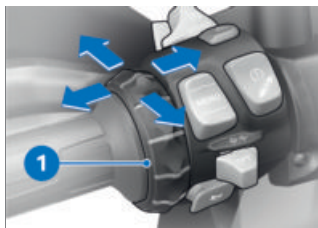
-  Consumo 1 (media)
-  Consumo 2 (media)
-  Tempo percorrenza 1
-  Tempo percorrenza 2
-  Pausa 1
-  Pausa 2
-  Velocità 1 (media)
-  Velocità 2 (media)
-  Press. gonf. pneum.
-  Autonomia
-  Liv. serb. carburante

Selezione del contenuto della riga di stato Info guidatore

- Richiamare i menu Impostazioni, Visualizzazione, Cont. riga stato.
- Attivare le indicazioni desiderate.
- » È possibile commutare tra le indicazioni desiderate nella riga di stato Info guidatore. Se non vi sono indicazioni se-

lezionate, viene visualizzata solo l'autonomia.

Configurare le impostazioni



- Selezionare il menu delle impostazioni desiderato e confermare.
- Ruotare il Multi-Controller **1** verso il basso fino a evidenziare l'impostazione desiderata.
- Se è presente un'indicazione d'uso, premere il Multi-Controller **1** verso destra.
- Se non sono presenti indicazioni d'uso, premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- » L'impostazione è memorizzata.

Attivazione o disattivazione del riconoscimento segnaletica stradale Condizione

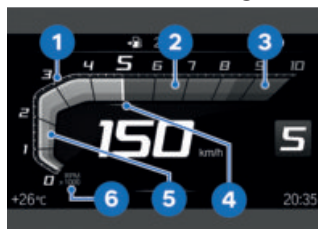
Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile. Sul dispositivo portatile è installata l'app BMW Motorrad Connected.

108 DISPLAY TFT


- Speed Limit Info indica la velocità massima consentita al momento, se il fornitore del materiale cartografico utilizzato nel navigatore ha messo a disposizione tale dato.
- Richiamare il menu Impostazioni, Visualizzazione.
- Attivare o disattivare Speed Limit Info.

SCHERMATA PURE RIDE

Indicazione numero di giri



- 1 Scala
- 2 Campo di velocità inferiore
- 3 Campo di velocità superiore / rosso
- 4 Indicatore
- 5 Indicatore a barra colorata
- 6 Unità dell'indicatore numero di giri:
1000 giri al minuto

 Il campo di velocità rosso varia in base alla temperatura del liquido di raffreddamento:

Più freddo è il motore, minore è il numero di giri da cui parte il campo di velocità rosso. Più caldo è il motore, maggiore è il numero di giri da cui parte il campo di velocità rosso. Quando si raggiunge la temperatura d'esercizio la visualizzazione del campo di velocità non varia più.

Autonomia



L'autonomia **1** indica quanta strada è possibile percorrere con il carburante rimanente. Il calcolo si effettua in base al consumo medio e alla quantità di carburante.

–Se la moto è appoggiata sul cavalletto laterale, il quantitativo di carburante residuo può non essere rilevato correttamente per l'inclinazione del serbatoio. Per questo motivo l'autonomia viene ricalcolata solo con cavalletto laterale chiuso.

- Al raggiungimento della riserva carburante vengono visualizzati l'autonomia residua e un avvertimento corrispondente.
- Dopo il rifornimento l'autonomia viene ricalcolata a condizione che la quantità di carburante superi il valore della riserva di carburante.
- L'autonomia rilevata è un valore approssimativo.

Indicazione di cambiare marcia



L'indicazione di cambiare marcia nella vista Pure Ride 2 o nella riga di stato 1 segnala il momento più conveniente per passare alla marcia superiore.

IMPOSTAZIONI GENERALI

Regolazione del volume

- Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero (►►► 113).
- Aumentare il volume: ruotare il Multi-Controller verso l'alto.

- Abbassare il volume: ruotare il Multi-Controller verso il basso.
- Commutare su mute: ruotare il Multi-Controller completamente verso il basso.

Impostazione della data

- Inserire l'accensione (►►► 62).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Impostare la data.
- Impostare Giorno, Mese e Anno.
- Confermare l'impostazione.

Impostazione del formato data

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato data.
- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

Regolare l'ora

- Inserire l'accensione (►►► 62).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Regolare l'ora.
- Impostare Ore e Minuti.

Impostazione del formato ora

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato ora.

110 DISPLAY TFT

- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

Attivazione o disattivazione della sincronizzazione GPS

–con predisposizione per sistema di navigazione^{ES}

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora.

- Attivare o disattivare Sincronizzazione GPS.

» Quando è attivata l'opzione corrispondente nel Navigator viene visualizzata l'ora del Navigator.

» Funzioni speciali (■ 232)

Impostazione dell'unità di misura

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Unità.

È possibile impostare le seguenti unità di misura:

- Distanza percorsa
- Pressione
- Temperatura
- Velocità
- Consumo

Impostazione della lingua

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Lingua.

È possibile impostare le seguenti lingue:

- Cinese
- Tedesco
- Inglese
- Spagnolo
- Francese
- Italiano
- Olandese
- Portoghese
- Russo
- Ucraino
- Polacco
- Turco
- Coreano
- Thailandese
- Giapponese

Regolazione della luminosità

- Richiamare i menu Impostazioni, Visualizzazione, Luminosità.

- Regolazione della luminosità.

» Se la luminosità ambientale scende al di sotto di un valore predefinito, la luminosità del display viene attenuata al valore impostato.

Reset di tutte le impostazioni

- Tutte le impostazioni nel menu Impostazioni possono essere ripristinate alle impostazioni di fabbrica.
- Richiamare il menu Impostazioni.
- Selezionare Resetta tutto e confermare.

Vengono resettate le impostazioni dei seguenti menu:

- Impostazioni veicolo
- Impostazioni di sistema
- Collegamenti
- Visualizzazione
- Informazioni

» I collegamenti Bluetooth esistenti non vengono cancellati.

BLUETOOTH

Tecnologia radio a corto raggio

Talvolta la funzione Bluetooth non è disponibile a seconda del Paese.

Il Bluetooth è una tecnologia radio a corto raggio. Gli apparecchi Bluetooth trasmettono come Short Range Devices (apparecchi a corto raggio con trasmissione a portata limitata) in una banda di frequenza ISM (Industriale, Scientifica e Medica) che non richiede licenza tra i 2,402 GHz e i 2,480 GHz. Essi possono funzionare in tutto il mondo senza obbligo di autorizzazione.

Benché Bluetooth sia predisposto per creare collegamenti a corta distanza il più possibile efficienti, può essere soggetto ad anomalie, come qualsiasi tecnologia radio. I collegamenti possono essere disturbati, interrotti temporaneamente o anche andare completamente


perduti. In particolare, se sono diversi i dispositivi ad essere utilizzati in una rete Bluetooth, non è sempre possibile garantire un funzionamento perfetto in qualsiasi situazione.

Possibili interferenze:

- Campi d'interferenza dovuti a ripetitori e simili.
- Apparecchi con standard Bluetooth implementato in modo errato.
- Presenza nelle vicinanze di altri apparecchi che supportano lo standard Bluetooth.

Pairing

Prima che due dispositivi Bluetooth possano instaurare un collegamento, devono riconoscersi a vicenda. Questa procedura di reciproco riconoscimento è denominata "Pairing". Una volta riconosciuti, gli apparecchi rimangono memorizzati, cosicché il pairing si rende necessario solo una prima volta.

 Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

112 DISPLAY TFT

Durante il pairing il display TFT cerca altri dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth all'interno della propria zona di ricezione. Per poter riconoscere un dispositivo devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- la funzione Bluetooth del dispositivo deve essere attivata.
- il dispositivo deve essere "visibile" agli altri dispositivi.
- il dispositivo, in quanto ricevitore, deve supportare il profilo A2DP
- altri apparecchi con capacità di collegamento Bluetooth devono essere disinseriti (ad es. cellulari e sistemi di navigazione).

Consultando il Libretto Uso e manutenzione del sistema di comunicazione informarsi sui passi necessari.

Esecuzione Pairing

- Richiamare i menu **Impostazioni**, **Collegamenti**.
- » Nel menu **COLLEGAMENTI** è possibile impostare, gestire ed eliminare i collegamenti Bluetooth. Vengono visualizzati i seguenti collegamenti Bluetooth:
 - Disp. mobile
 - Casco

-Casco pass.

Viene visualizzato lo stato della connessione per i dispositivi portatili.

Collegamento del dispositivo portatile

- Esecuzione Pairing (112).
 - Attivare la funzione Bluetooth del dispositivo portatile (vedere le istruzioni d'uso del dispositivo portatile).
 - Selezionare **Disp. mobile** e confermare.
 - Selezionare **COLL. NUOVO DISP. MOBILE** e confermare.
- Vengono cercati i dispositivi portatili.



Durante il pairing il simbolo Bluetooth lampeggia nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i dispositivi portatili disponibili.


- Selezionare il dispositivo portatile e confermare.
- Prestare attenzione alle istruzioni sul dispositivo portatile.
- Verificare che i codici corrispondano.
- » Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.
- » Se non è possibile stabilire il collegamento, può essere d'aiuto la tabella dei guasti


nel capitolo "Dati tecnici".

( 245)

» A seconda del dispositivo portatile, i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti al veicolo.

» Dati del telefono ( 120)

» Se la rubrica telefonica non viene visualizzata, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo "Dati tecnici". ( 246)

» Se il collegamento Bluetooth non funziona come previsto, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo "Dati tecnici". ( 245)

Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero

• Esecuzione Pairing ( 112).

• Selezionare Casco o Casco pass. e confermare.

• Visualizzare il sistema di comunicazione del casco.

• Selezionare COLLEGARE NUOVO CASCO o COLL. NUOVO CASCO PASS. e confermare.

Vengono cercati i caschi.





Durante il pairing il simbolo Bluetooth lampeggia nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i caschi disponibili.

• Selezionare il casco e confermare.

» Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.

» Se non è possibile stabilire il collegamento, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo "Dati tecnici". ( 245)

» Se il collegamento Bluetooth non funziona come previsto, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo "Dati tecnici". ( 245)

Eliminazione dei collegamenti

• Richiamare i menu Impostazioni, Collegamenti.

• Selezionare Elim. collegamenti.

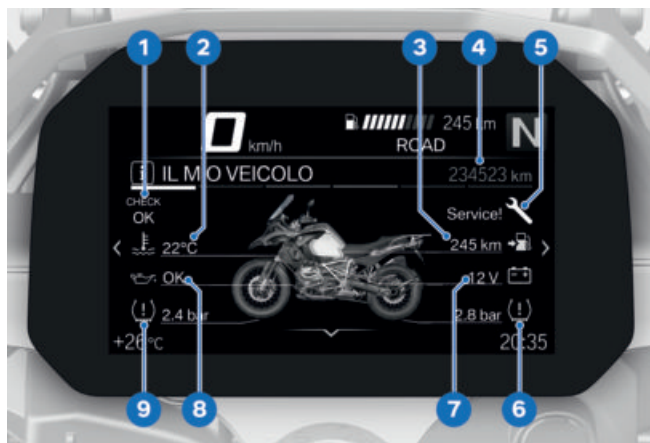
• Per eliminare un singolo collegamento, selezionarlo e confermare.

• Per eliminare tutti i collegamenti, selezionare Elim. tutti collegamenti e confermare.

114 DISPLAY TFT

IL MIO VEICOLO

Videata iniziale



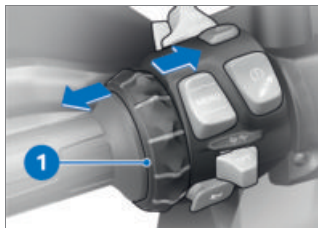
- 1 Indicatore Check Control Visualizzazione (➡ 32)
- 2 Temperatura liquido di raffreddamento (➡ 44)
- 3 Autonomia (➡ 108)
- 4 Chilometraggio totale
- 5 Indicatore Service (➡ 58)
- 6 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore (➡ 47)
- 7 Tensione rete di bordo (➡ 213)
- 8 Livello dell'olio motore (➡ 44)
- 9 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore (➡ 47)

Indicazioni d'uso



- Indicazione d'uso **1**: schede che mostrano fin dove è possibile scorrere verso destra o sinistra.
- Indicazioni d'uso **2**: scheda che mostra la posizione dell'attuale pannello di menu.


Scorrimento tra i pannelli di menu



- Richiamare il menu **Mio veicolo**.
- Per scorrere verso destra, premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.
- Per scorrere verso sinistra, premere brevemente il Multi-Controller **1** verso sinistra.

Il menu **Il mio veicolo** contiene i seguenti pannelli:

- IL MIO VEICOLO
- Messaggi di Check-Control (se presenti)
- COMP. BORDO
- COMP. VIAGGIO
- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)^{ES}
- PRESS. GONF. PNEUM.◀
- NECESS. MANUTENZ.
- Per informazioni più dettagliate sulla pressione di riempimento degli pneumatici e sui messaggi di Check Control, vedere il capitolo "Indicazioni".

 I messaggi Check Control vengono allegati in modo dinamico, come schede aggiuntive, alle tavole nel menu **Mio veicolo**.

Computer di bordo e computer di bordo di viaggio

I pannelli di menu **COMP. BORDO** e **COMP. VIAGGIO** mostrano i dati di viaggio e del veicolo, come ad es. i valori medi.

Richiamo del computer di bordo

- Richiamare il menu **Mio veicolo**.

116 DISPLAY TFT

- Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu COMP. BORDO.

Reset del computer di bordo

- Richiamo del computer di bordo (115).
- Premere il tasto a bilico MENU verso il basso.
- Selezionare **Resetta tutti i valori** o **Resetta singoli valori** e confermare.

È possibile resettare singolarmente i seguenti valori:

- Pausa
- T.perc.
- Attuale (TRIP 1)
- Vel.
- Cons.

Richiamo del computer di bordo di viaggio

- Richiamo del computer di bordo (115).
- Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu COMP. VIAGGIO.

Reset del computer di bordo di viaggio

- Richiamo del computer di bordo di viaggio (116).
- Premere il tasto a bilico MENU verso il basso.
- Selezionare **Reset automatico** o **Resetta tutti i valori** e confermare.

» Se è selezionato **Reset automatico**, il computer di bordo di viaggio si resetta automaticamente se dallo spegnimento del quadro sono trascorse almeno 6 ore e la data è cambiata.

Necess. manutenz.



Se il tempo residuo fino al prossimo service è inferiore ad un mese o se il service successivo scade entro 1000 km, viene visualizzato un messaggio di Check-Control bianco.

NAVIGAZIONE

Avvertenze



AVVERTENZA

Uso di uno smartphone durante la marcia o a motore acceso

Pericolo d'incidente

- Rispettare il codice della strada.
- È vietato l'utilizzo (ad eccezione di applicazioni senza attività di comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce) durante la marcia.



AVVERTENZA

Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile.

Sul dispositivo portatile collegato è installata l'app BMW Motorrad Connected.



Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

Inserimento dell'indirizzo di destinazione

- Collegamento del dispositivo portatile (►►► 112).
- Richiamare l'app BMW Motorrad Connected e avviare la guida a destinazione.
- Richiamare il menu *Navigazione* nel display TFT.
 - » Viene visualizzata la guida a destinazione attiva.
 - » Se l'autopilota attivo non viene visualizzato, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo "Dati tecnici". (►►► 246)

Selezione della destinazione tra le ultime destinazioni

- Richiamare i menu *Navigazione*, *Ultime destinazioni*.

118 DISPLAY TFT

- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destin..

Selezione della destinazione tra i Preferiti

- Il menu **PREFERITI** mostra tutte le destinazioni memorizzate tra i Preferiti nell'app BMW Motorrad Connected. Sul display TFT non è possibile aggiungere nessuna nuova voce ai Preferiti.
- Richiamare i menu Navigazione, Preferiti.
- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio navigazione.

Inserimento delle destinazioni speciali

- È possibile visualizzare le destinazioni speciali, ad es. le attrazioni turistiche, sulla cartina.
- Richiamare i menu Navigazione, POIs.

È possibile selezionare i seguenti luoghi:

- All'ubicaz. attuale
- A destinazione
- Lungo il percorso
- Selezionare in quale luogo cercare le destinazioni speciali.

Ad es. è possibile selezionare la seguente destinazione speciale:

- Stazione di servizio
- Selezionare la destinazione speciale e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destinaz. e confermare.

Definizione dei criteri del percorso

- Richiamare i menu Navigazione, Criteri percorso.

È possibile selezionare i seguenti criteri:


- Tipo di percorso
- Esclusioni
- Selezionare la Tipo di percorso desiderata.
- Attivare o disattivare le Esclusioni desiderate.

Il numero di esclusioni inserite viene visualizzato tra parentesi.

Terminare guida a dest.

- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare Terminare guida a dest. e confermare.

Attivazione o disattivazione delle indicazioni vocali

- Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero ( 113).
- Le indicazioni di navigazione possono essere lette dalla

voce del computer. In questo caso è necessario attivare le Indicazioni vocali.

- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Attivare o disattivare Indicazioni vocali.

Ripetizione dell'ultima indicazione vocale

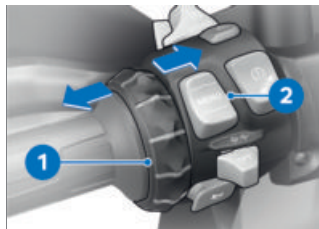
- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare Ind. vocale più recente e confermare.

MEDIA


Presupposto


Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.


Comando della riproduzione musicale



- Richiamare il menu Media.

 BMW Motorrad consiglia di regolare al massimo il volume dei mezzi multimediali e della voce nel dispositivo portatile prima della partenza.

- Regolazione del volume ( 109).
- Titolo successivo: premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.
- Ultimo titolo o inizio del titolo attuale: premere brevemente il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- Avanzamento veloce: premere a lungo il Multi-Controller **1** verso destra.
- Riavvolgimento veloce: premere a lungo il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- Richiamo del menu contestuale: premere il tasto **2** verso il basso.

 A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

- » Nel menu contestuale è possibile utilizzare le seguenti funzioni:
- Riproduzione o Pausa.
 - Per la ricerca e la riproduzione selezionare la categoria Riproduzione attuale, Tutti gli interpreti,

120 DISPLAY TFT

Tutti gli album o Tutti i titoli.

–Selezionare Elenchi di riproduzione.

Nel sottomenu Impostazioni audio è possibile regolare le seguenti impostazioni:

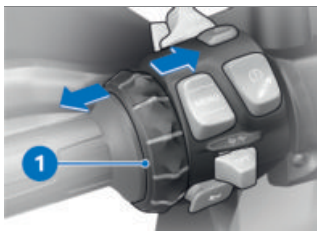
–Attivare o disattivare Riprod. casuale.
–Ripetere: selezionare Off, Uno (titolo attuale) o Tutti.

TELEFONO

Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.

Telefonare



- Richiamare il menu Telefono.
- Accettare la chiamata: premere il Multi-Controller 1 verso destra.
- Rifiutare la chiamata: premere il Multi-Controller 1 verso sinistra.

- Terminare la conversazione: premere il Multi-Controller 1 verso sinistra.

Commutare in modalità mute

In caso di telefonate attive, è possibile disattivare il microfono nel casco.

Telefonate con più interlocutori

Mentre è in corso una telefonata, è possibile ricevere una seconda chiamata. La prima telefonata non viene interrotta. Il numero di chiamate attive viene visualizzato nel menu Telefono. È possibile passare da una telefonata a un'altra.

Dati del telefono

A seconda del dispositivo portatile, dopo il pairing (111) i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti sul veicolo.

Rubrica telefonica: elenco dei contatti memorizzati sul dispositivo portatile
Elenco chiamate: elenco delle chiamate effettuate con il dispositivo portatile
Preferiti: elenco dei Preferiti memorizzati sul dispositivo portatile

VISUALIZZAZIONE DELLA VERSIONE SOFTWARE

- Richiamare i menu Impo-
stazioni, Informazioni,
Versione del software.

VISUALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI SULLA LI- CENZA

- Richiamare i menu Impo-
stazioni, Informazioni,
Licenze.

REGOLAZIONE

06

SPECCHIETTI	124
FARI	125
PARABREZZA	126
FRIZIONE	126
FRENO	127
CAMBIO MARCIA	129
POGGIAPIEDI	130
MANUBRIO	131
SELLE	132
PRECARICO MOLLA	135
AMMORTIZZAZIONE	136

124 REGOLAZIONE

SPECCHIETTI

Regolazione degli specchietti




- Ruotare lo specchietto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Regolare il braccio dello specchietto



- Spingere verso l'alto il cappuccio protettivo **1** sopra il collegamento a vite sul braccio dello specchietto.
- Allentare il dado **2**.
- Ruotare il braccio dello specchietto nella posizione desiderata.
- Serrare il dado alla coppia prescritta e fissare il braccio dello specchietto.

 Specchietto (controdado) su adattatore

22 Nm (Filettatura sinistrorsa)

- Spingere il cappuccio protettivo **1** sul collegamento a vite.

Regolazione degli specchietti

—con pacchetto di parti fresate Classic Option 719^{ES}

o

—con pacchetto di parti fresate Storm Option 719^{ES}



- Ruotare lo specchietto **1** fino a portarlo nella posizione desiderata.

Regolare il braccio dello specchietto

—con pacchetto di parti fresate Classic Option 719^{ES}

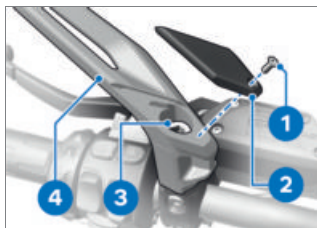
o

—con pacchetto di parti fresate Storm Option 719^{ES}



Per la regolazione del braccio dello specchietto sono inclusi alla dotazione del

veicolo un cacciavite ad angolo grande e uno piccolo.



- Rimuovere la vite **1** e rimuovere la copertura **2**.
- Allentare la vite di regolazione **3** e ruotare il braccio dello specchietto **4** nella posizione desiderata.
- Serrare la vite di regolazione **3** e fissare il braccio dello specchietto.
- Applicare la copertura **2** e montare la vite **1**.



Specchietto sul manubrio

25 Nm

FARI

Profondità del fascio luminoso e precarico molle

Adattando il precarico molle allo stato di carico della moto, la profondità del fascio luminoso rimane normalmente costante.

Solo in caso di carico molto elevato l'adattamento del pre-

carico molle può non essere sufficiente. In questo caso la profondità del fascio luminoso deve essere adattata al peso.



In caso di dubbi sulla corretta profondità del faro, far controllare la regolazione da un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Regolazione dell'assetto fari Condizione

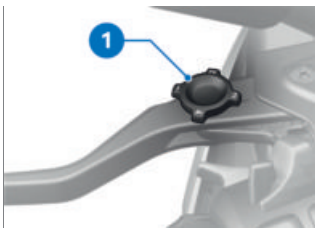
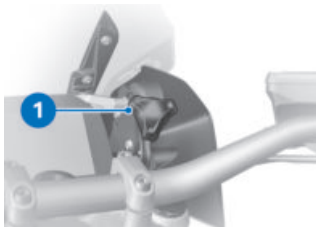
In presenza di un carico elevato, l'adattamento del precarico molla non basta per non abbagliare il traffico in senso opposto.



- Regolare l'assetto fari sulla vite di registro **1**.

PARABREZZA

Regolazione del parabrezza



- Ruotare la manopola di registro **1** nella posizione desiderata.



AVVERTENZA

Regolazione del parabrezza durante la marcia

Pericolo di caduta

- Regolare il parabrezza solo a moto ferma.
- Ruotare la manopola di registro **1** in senso orario per abbassare il parabrezza.
- Ruotare la manopola di registro **1** in senso antiorario per sollevare il parabrezza.



La manopola di regolazione è facilmente azionabile, premendo la leva della frizione in avanti.

» Sono possibili quattro regolazioni:

- Posizione 1: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva della frizione
- Posizione 4: distanza massima tra la manopola manubrio e la leva della frizione

FRIZIONE

Frizione



AVVERTENZA

Regolazione della leva della frizione durante la marcia

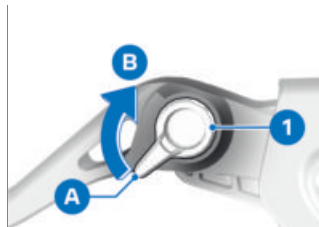
Pericolo d'incidente

- Regolare la leva della frizione a moto ferma.

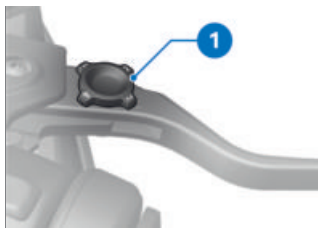
–con pacchetto di parti fresate
Classic Option 719^{ES}

o


–con pacchetto di parti fresate
Storm Option 719^{ES}



- Ruotare la leva di regolazione **1** nella posizione desiderata.
- » Regolazioni possibili:
- Dalla posizione **A**: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva della frizione.
- In 5 passi in direzione della posizione **B** per aumentare la distanza tra la manopola del manubrio e la leva della frizione.<



- Ruotare la manopola di registro **1** nella posizione desiderata.

 La manopola di regolazione è facilmente azionabile, premendo la leva manuale del freno a mano in avanti.

- » Sono possibili quattro regolazioni:
- Posizione 1: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva del freno
- Posizione 4: distanza massima tra la manopola manubrio e la leva del freno

FRENO

Regolare la leva del freno



AVVERTENZA

Regolazione della leva del freno durante la marcia

Pericolo d'incidente

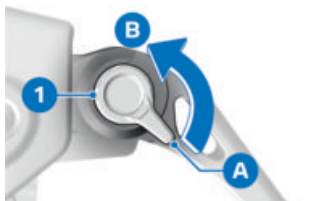
- Regolare la leva del freno solo a motore fermo.

128 REGOLAZIONE

–con pacchetto di parti fresate
Classic Option 719^{ES}

o

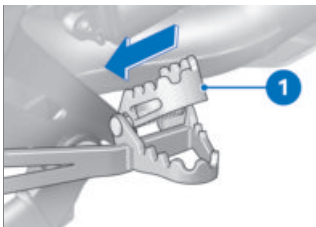
–con pacchetto di parti fresate
Storm Option 719^{ES}



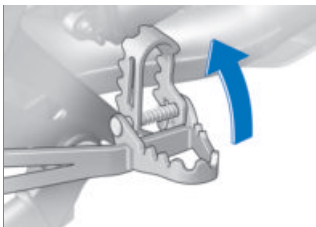
- Ruotare la leva di regolazione **1** nella posizione desiderata.
- » Regolazioni possibili:
 - Dalla posizione **A**: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva del freno.
 - In 5 passi in direzione della posizione **B** per aumentare la distanza tra la manopola del manubrio e la leva del freno.<

Regolazione pedale del freno

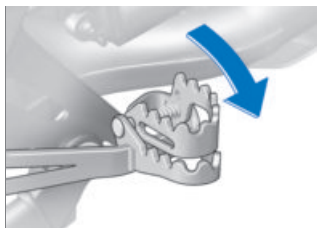
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Spostare di lato il pedalino **1** del poggiatesta per effettuare lo sbloccaggio (a sinistra).



- Ribaltare il pedalino verso l'alto fino al bloccaggio quando si guida da seduti.



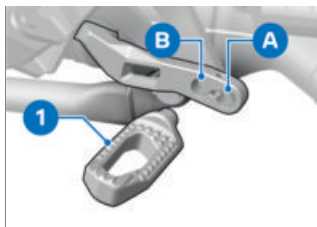
- Ribaltare il pedalino verso il basso fino al bloccaggio, quando si guida in piedi.

Regolazione del pedalino sul pedale del freno

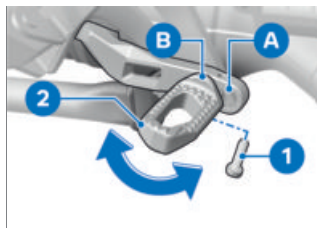
– con pacchetto di parti fresate Classic Option 719^{ES}

o


– con pacchetto di parti fresate Storm Option 719^{ES}



- La distanza e l'altezza del piede rispetto al pedalino **1** possono essere regolate ruotandolo di 180° e montandolo nella posizione **A** o **B**.
- Smontare la vite **1**.



- Pulire il filetto.
- Montare il pedalino **2** nella posizione desiderata **A** o **B**.
- Ruotare il pedalino **2** nella posizione desiderata.
- Montare una **nuova** vite **1**.

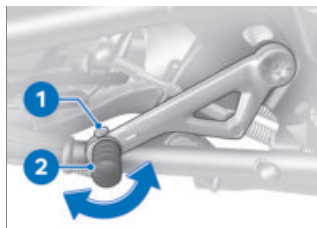
 Pedalino sul pedale del freno

Sigillante per viti: Microincapsulato

10 Nm


CAMBIO MARCIA

Regolazione della leva del cambio




- Allentare la vite **1**.
- Ruotare il pedalino **2** nella posizione desiderata.

130 REGOLAZIONE

 Un pedalino regolato troppo in alto o troppo in basso può causare problemi durante l'innesto delle marce. In caso di problemi d'innesto, controllare la regolazione del pedalino.

- Serrare la vite **1** alla coppia prescritta.

 Elemento di appoggio (bloccaggio) su leva del cambio

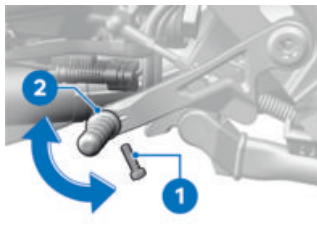
8 Nm

Regolazione del pedalino della leva del cambio

– con pacchetto di parti fresate Classic Option 719^{ES}

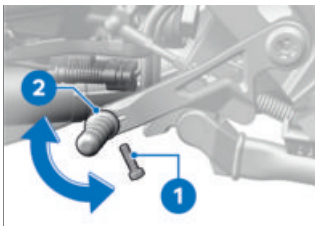
o

– con pacchetto di parti fresate Storm Option 719^{ES}




- La distanza e l'altezza del piede rispetto al pedalino **2** possono essere regolate ruotando quest'ultimo in diverse posizioni.

- Smontare la vite **1**.



- Pulire il filetto.
- Ruotare il pedalino **2** nella posizione desiderata.
- Montare una **nuova** vite **1**.

 Pedalino sulla leva del cambio

Sigillante per viti: Microincapsulato

10 Nm

POGGIAPIEDI

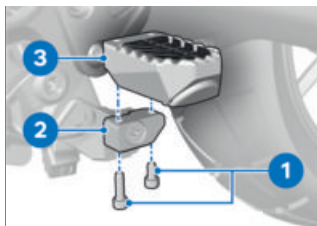
– con pacchetto di parti fresate Classic Option 719^{ES}

o

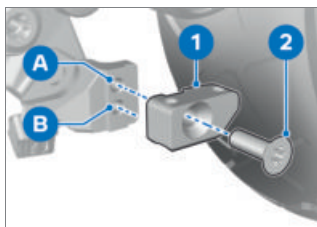
– con pacchetto di parti fresate Storm Option 719^{ES}

Regolazione dei poggia piedi

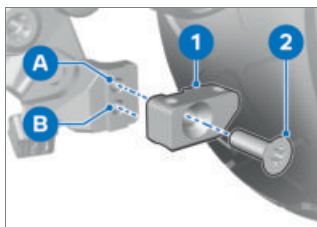
- La regolazione del poggia-piedi avviene nello stesso modo a destra e a sinistra.
- La posizione del poggia-piedi deve essere regolata in modo identico a destra e a sinistra.



- Smontare le viti **1**.
- Togliere il poggiaiedi **3** dal fermo **2**.



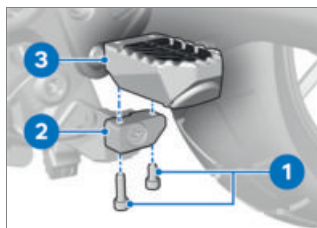
- Smontare la vite **2**.
- Rimuovere il fermo **1**.



- Montare il fermo **1** nella posizione desiderata **A** o **B** e serrare la vite **2**.

Fermo sullo snodo del poggiaiedi

20 Nm



- Posizionare il poggiaiedi **3** sul fermo **2**.
- Montare le viti **1**.


Poggiaiedi sul fermo

10 Nm

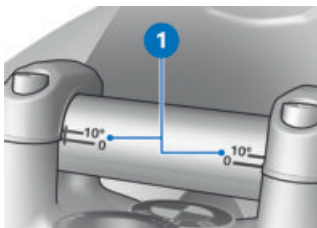
- Smontare e rimontare il poggiaiedi sull'altro lato nello stesso modo.

MANUBRIO

Manubrio regolabile

 In caso di regolazione del manubrio verificare se sussiste il rischio di collisione tra specchio e parabrezza. Eventualmente regolare in modo adeguato il braccio dello specchio.

132 REGOLAZIONE



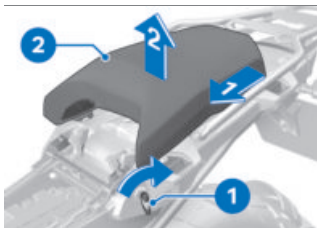
L'inclinazione del manubrio è regolabile nei campi indicati dal contrassegno **1**.

Far regolare il manubrio da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

SELLE

Smontare la sella del passeggero

- Smontare la sella del pilota (►►► 133).

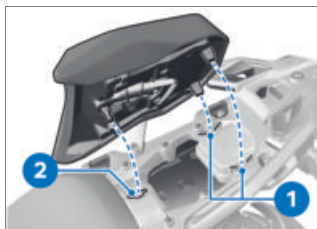


- Girare la chiave d'accensione **1** in senso orario.
- Spingere la sella del passeggero **2** in direzione del veicolo

e rimuoverla tirando verso l'alto

- Appoggiare la sella del passeggero dal lato del rivestimento su una superficie pulita.

Montaggio della sella del passeggero



- Inserire la sella del passeggero al centro nelle sedi posteriori **1** e nella sede anteriore **2**.
- Spingere la sella del passeggero nella direzione opposta a quella di marcia.
- Controllare che la sella del passeggero sia posizionata correttamente.



- Premere energicamente verso il basso la sella del passeggero **1**.
» La sella del passeggero scatta percettibilmente in sede.
- Montaggio della sella (►►► 134).

Smontare la sella del pilota

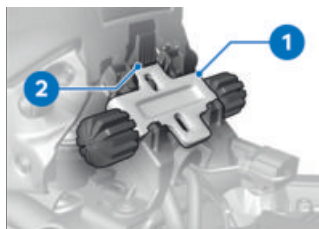


- Ruotare la chiave d'accensione **1** in senso antiorario e tenerla in tale posizione sollevando la sella **2** nella parte posteriore.
- Rimuovere la sella **2** dal supporto della sella **3** tirandola all'indietro.

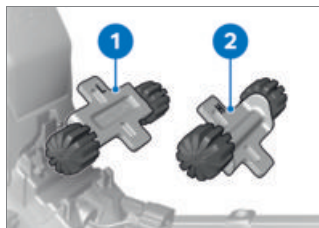
- Appoggiare la sella dal lato del rivestimento su una superficie pulita.

Regolazione dell'altezza del sedile e dell'inclinazione del sedile

- Smontare la sella del pilota (►►► 133).



- Per rimuovere il dispositivo anteriore di regolazione dell'altezza **1**, premere in avanti il bloccaggio **2** e rimuovere il dispositivo di regolazione dell'altezza tirandolo verso l'alto.

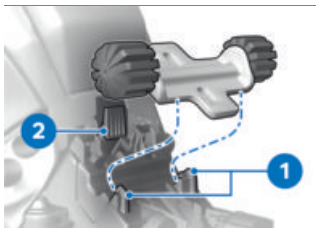


- Per regolare la sella nella posizione bassa, montare il dispositivo di regolazione del-

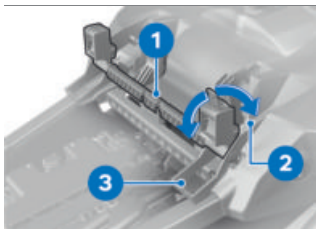
134 REGOLAZIONE

l'altezza nel verso **1** (contrassegno L).

- Per regolare la sella nella posizione alta, montare il dispositivo di regolazione dell'altezza nel verso **2** (contrassegno H).



- Per prima cosa spingere il dispositivo anteriore di regolazione dell'altezza sotto gli alloggiamenti **1**, poi premere nel bloccaggio **2** fino allo scatto.



- Per regolare la sella nella posizione bassa, ruotare il dispositivo di regolazione del-

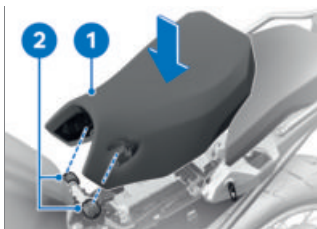
l'altezza posteriore **1** in posizione **3** (contrassegno L).

- Per regolare la sella nella posizione alta, ruotare il dispositivo di regolazione dell'altezza posteriore **1** in posizione **2** (contrassegno H).

Se si deve modificare l'inclinazione della sella:

- Posizionare i dispositivi anteriore e posteriore di regolazione dell'altezza in modo diverso.
- Montaggio della sella (►►► 134).

Montaggio della sella



- Inserire la sella **1** nelle rispettive sedi **2** a sinistra e a destra e applicarla in modo lasco sulla moto.
- Premere la zona posteriore della sella prima leggermente in avanti e poi con forza verso il basso fino a bloccarla nel fermo.

PRECARICO MOLLA

–senza Dynamic ESA^{ES}

Regolazione

Il precarico molle della ruota posteriore deve essere adattato al carico presente sulla moto. L'aumento del carico richiede l'aumento del precarico molle, mentre un peso ridotto un precarico corrispondente inferiore.

Regolare il precarico molle sulla ruota posteriore

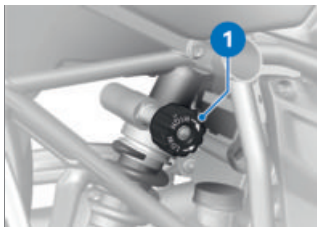


AVVERTENZA

Regolazione del precarico molle durante la marcia.

Pericolo d'incidente

- Regolare il precarico molle solo a veicolo fermo.
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



AVVERTENZA

Regolazioni non sintonizzate di precarico molle e smorzamento ammortizzatore.

Peggioramento del comportamento su strada.

- Adattare lo smorzamento dell'ammortizzatore al precarico molle.
- Per aumentare il precarico molla, ruotare la manopola di registro **1** in direzione della freccia HIGH.
- Per ridurre il precarico molla, ruotare la manopola di registro **1** in direzione della freccia LOW.



Regolazione base del precarico molle posteriore

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in direzione LOW. (Funzionamento con solo pilota senza carico)



Regolazione base del precarico molle posteriore

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in direzione LOW, poi ruotarla di 15 giri in direzione HIGH. (Funzionamento con solo pilota con carico)

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in direzione LOW, poi ruotarla di 30 giri in direzione HIGH. (Funzionamento con passeggero e carico)

AMMORTIZZAZIONE

–senza Dynamic ESA^{ES}

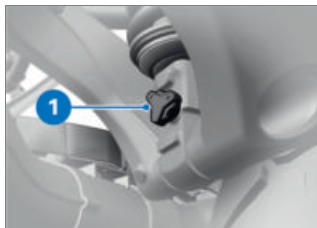
Regolazione

L'ammortizzazione deve essere adattata alle caratteristiche della strada e al precarico molle.

- Un fondo stradale irregolare richiede un'ammortizzazione più morbida, rispetto ad un fondo stradale in piano.
- L'aumento del precarico molle richiede un'ammortizzazione più rigida, mentre la diminuzione del precarico molle richiede un'ammortizzazione più morbida.

Regolare l'ammortizzazione sulla ruota posteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Effettuare la regolazione dello smorzamento dal lato sinistro del veicolo.



- Per aumentare l'ammortizzazione, ruotare la vite di registro **1** in senso orario.
- Per ridurre l'ammortizzazione, ruotare la vite di registro **1** in senso antiorario.



Regolazione base dell'ammortizzazione ruota posteriore

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario, poi ruotarla di 8 clic in senso antiorario. (Funzionamento con solo pilota senza carico)



Registrazione base dell'ammortizzazione ruota posteriore

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario, poi ruotarla di 4 clic in senso antiorario. (Funzionamento con solo pilota con carico)

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario, poi ruotarla di 4 clic in senso antiorario. (Funzionamento con passeggero e carico)

GUIDA

07

AVVERTENZE DI SICUREZZA	140
PRESTARE ATTENZIONE ALLA CHECK LIST	143
PRIMA DI OGNI SPOSTAMENTO:	143
OGNI TRE SOSTE DI RIFORNIMENTO	144
AVVIAMENTO	144
RODAGGIO	147
UTILIZZO IN FUORISTRADA	148
CAMBIO DI MARCIA	149
FRENI	150
ARRESTARE LA MOTO	152
FARE RIFORNIMENTO	153
FISSAGGIO DELLA MOTO PER IL TRASPORTO	159

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Equipaggiamento per motociclista

Non guidare mai senza indossare l'abbigliamento corretto! Indossare sempre

- Casco
- Tuta
- Guanti
- Stivali

Questo vale anche per i brevi percorsi e in tutte le stagioni dell'anno. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia è a Sua completa disposizione ed è in possesso dell'abbigliamento corretto per qualsiasi scopo.

Libertà di inclinazione limitata

Le moto con assetto ribassato hanno una inclinazione e un'altezza libera dal suolo minore delle moto con assetto standard.



AVVERTENZA

In curva, nelle moto con assetto ribassato, le parti del veicolo possono toccare terra prima del solito.

Pericolo di caduta

- Testare con cautela la libertà di inclinazione della moto, adattando di conseguenza lo stile di guida.

Provare l'inclinazione della moto in situazioni non pericolose. Quando si sale su marciapiedi e ostacoli simili considerare l'altezza libera dal suolo limitata della moto.

Il ribassamento della moto rende più breve l'escursione delle molle (vedere il capitolo "Dati tecnici"). La conseguenza può essere una possibile limitazione dell'usuale comfort di marcia. Il precarico molle dovrebbe essere adattato soprattutto quando si viaggia con un passeggero.

Caricare la moto



AVVERTENZA

Stabilità di marcia compromessa per sovraccarico e carico irregolare

Pericolo di caduta

- Non superare il peso totale ammesso e prestare attenzione alle avvertenze sul carico.
- Adattare la regolazione del precarico molle e dell'ammortizzazione al peso complessivo.
- Verificare che il volume delle valigie sia uniforme sui due lati.

- Verificare che il peso sia ripartito uniformemente a sinistra e a destra.
 - Gli oggetti più pesanti devono essere sistemati in basso e all'interno.
 - Prestare attenzione al carico massimo e alla velocità massima, riportati sulla targhetta di avvertenza nella valigia (vedere anche il capitolo "Accessori").
 - Prestare attenzione al carico massimo e alla velocità massima, riportati sulla targhetta di avvertenza nel Topcase (vedere anche il capitolo "Accessori").
- con borsa da serbatoio^{AS}
- Prestare attenzione al carico massimo ammissibile per la borsa da serbatoio.



Carico della borsa da serbatoio

max 5 kg<

Velocità

Guidando ad alta velocità, diverse condizioni concomitanti possono influenzare negativamente il comportamento di marcia della moto:

- Regolazione delle sospensioni e degli ammortizzatori
- Carico non ripartito in modo uniforme
- Carena allentata
- Pressione pneumatici troppo bassa
- Battistrada usurato
- Ecc.

Velocità massima con pneumatici scanalati o invernali



PERICOLO

Velocità massima della moto superiore alla velocità massima consentita degli pneumatici

Pericolo d'incidente per danni agli pneumatici a velocità troppo elevata

- Prestare attenzione alla velocità massima ammessa per i pneumatici.

Se si utilizzano pneumatici scanalati o invernali, occorre rispettare la velocità massima ammessa per tali pneumatici. Applicare in un punto visibile della strumentazione combinata l'adesivo con l'indicazione della velocità massima.

Pericolo di avvelenamento

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore, ma tossico.



AVVERTENZA

Gas di scarico nocivi per la salute

Pericolo di asfissia

- Non inalare i gas di scarico.
- Non far girare il motore in ambienti chiusi.



AVVERTENZA

Inalazione di esalazioni nocive per la salute

Danno alla salute

- Non inalare le esalazioni di materiali di esercizio e plastiche.
- Utilizzare il veicolo solamente all'aperto.

Pericolo di ustione



ATTENZIONE

Forte surriscaldamento di motore e impianto di scarico durante la marcia

Pericolo di ustione

- Dopo lo spegnimento del veicolo, occorre prestare attenzione che nessuna persona o nessun oggetto tocchi il motore e l'impianto di scarico.

Catalizzatore

Se per un'irregolarità di combustione nel catalizzatore giunge del carburante incombusto, vi è il rischio di surriscaldamento e danneggiamento.

Tenere conto delle seguenti prescrizioni:

- Non lasciare svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Non far girare il motore con il cappuccio delle candele sfilato.
- Arrestare immediatamente il motore in caso di irregolarità di combustione.
- Rifornire solo carburante senza piombo.

- Rispettare assolutamente agli intervalli di manutenzione previsti.



ATTENZIONE

Carburante incombusto nel catalizzatore

Danneggiamento del catalizzatore

- Prestare attenzione ai punti indicati per la protezione del catalizzatore.

Pericolo di surriscaldamento



ATTENZIONE

Motore acceso troppo a lungo con moto ferma

Surriscaldamento causato da raffreddamento insufficiente, in casi estremi la moto può incendiarsi.

- Non far girare inutilmente il motore a moto ferma.
- Partire subito dopo l'avviamento.

Manipolazioni



ATTENZIONE

Manipolazioni della moto (ad es. a centralina motore, valvole a farfalla o frizione)

Danneggiamento dei componenti coinvolti, avaria delle funzioni rilevanti per la sicurezza, perdita della garanzia

- Non effettuare manipolazioni.

PRESTARE ATTENZIONE ALLA CHECK LIST

- Utilizzare la check list seguente per controllare la moto a intervalli regolari.

PRIMA DI OGNI SPOSTAMENTO:

- Controllare la funzione dell'impianto frenante.
- Controllare la funzione dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione.
- Controllare il funzionamento della frizione (☞ 197).
- Controllare la profondità del battistrada (☞ 200).
- Controllo della pressione degli pneumatici (☞ 199).
- Controllare che valigie e bagaglio siano fissati saldamente.


OGNI TRE SOSTE DI RIFORMIMENTO

- Controllo del livello dell'olio motore (➡ 191).
- Controllare lo spessore delle pastiglie freno anteriore (➡ 193).
- Controllare lo spessore delle pastiglie freno posteriore (➡ 194).
- Controllare il livello del liquido freno anteriore (➡ 195).
- Controllare il livello del liquido freno posteriore (➡ 196).
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (➡ 198).

AVVIAMENTO

Avviamento del motore

- Inserire l'accensione.
- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (➡ 145)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (➡ 145)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (➡ 146)
- Portare il cambio in folle o tirare la frizione con marcia innestata.

 Con cavalletto laterale aperto e marcia innestata non è possibile avviare la moto. Se il motore viene avviato in folle e se si innesta successivamente una marcia con caval-

letto laterale aperto, il motore si spegne.

- In caso di avviamento a freddo e basse temperature: tirare la frizione.
- con batteria M Lightweight^{ES}
- » A basse temperature il comportamento di avviamento può essere pregiudicato. Carichi brevi e ripetuti della batteria aumentano la temperatura della stessa e, di conseguenza, la potenza disponibile per l'avviamento del motore.◁



- Azionare il tasto del motorino di avviamento **1**.
 - » Il motore si avvia.
 - » Se il motore non dovesse avviarsi, può essere d'aiuto la tabella anomalie nel capitolo "Dati tecnici". (➡ 244)
- Prima di effettuare ulteriori tentativi di avviamento, caricare la batteria o ricorrere all'avviamento ausiliario:
- Caricamento della batteria collegata (➡ 213).

- Avviamento esterno (►► 211).



Se la tensione della batteria è insufficiente, l'avviamento si interrompe automaticamente.

Pre-Ride-Check

All'accensione del quadro, la strumentazione combinata esegue un test delle spie, il cosiddetto "Pre-Ride-Check". Il test viene interrotto se il motore viene avviato prima che il test sia terminato.

Fase 1

Tutte le spie di controllo e di avvertimento vengono accese. Dopo un periodo di fermo prolungato del veicolo, all'avvio del sistema viene visualizzata un'animazione.

Fase 2

La spia di avvertimento generale passa da rossa a gialla.

Fase 3

Tutte le spie di controllo e di avvertimento vengono spente una dopo l'altra in ordine inverso.

La spia di malfunzionamento del propulsore si spegne solo dopo 15 secondi.

Se una delle spie di controllo e di avvertimento non si è accesa:

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Autodiagnosi ABS

L'operatività del sistema BMW Motorrad Integral ABS Pro viene verificata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi inizia automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.

Fase 1

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili a veicolo fermo.



lampeggia.

Fase 2

» Controllo dei sensori del numero di giri della ruota durante la fase di partenza.



lampeggia.

Autodiagnosi ABS completata

» La spia di avvertimento e di controllo ABS si spegne.



Autodiagnosi ABS non completata

L'ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per effettuare il controllo dei sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima: 5 km/h)

Se al termine dell'autodiagnosi ABS compare un difetto ABS:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che né la funzione ABS, né la funzione Integral sono disponibili.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Autodiagnosi DTC

L'operatività del sistema BMW Motorrad DTC viene verificata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi viene effettuata automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.

Fase 1

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili a veicolo fermo.



lampeggia lentamente.

Fase 2

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili durante la fase di partenza.



lampeggia lentamente.

Autodiagnosi DTC conclusa

» Il simbolo DTC non viene più visualizzato.

- Prestare attenzione alle indicazioni fornite da tutte le spie di controllo.



Autodiagnosi DTC non completata

La funzione DTC non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per controllare i sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima con motore in funzione: min. 5 km/h)



Se al termine dell'autodiagnosi DTC compare un difetto DTC:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che la funzione DTC è disponibile solo limitatamente o non lo è affatto.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

RODAGGIO

Motore

- Fino al primo controllo rodaggio guidare variando frequentemente i settori di carico e di regime ed evitare lunghi viaggi a regime costante.
- Possibilmente, preferire percorsi leggermente collinosi e tortuosi.
- Prestare attenzione ai regimi di rodaggio.

	Regime di rodaggio
<5000 min ⁻¹ (Chilometraggio 0...1000 km)	
Non richiedere piena potenza (Chilometraggio 0...1000 km)	
<ul style="list-style-type: none"> • Fare attenzione al chilometraggio al quale è previsto il controllo rodaggio. 	
	Chilometraggio fino al controllo rodaggio
500...1200 km	

Pastiglie freni

Le pastiglie freno nuove devono essere rodate prima che raggiungano la loro forza d'attrito ottimale. Si potrà sopprimere alla riduzione dell'effetto frenante esercitando maggiore pressione sulla leva del freno.



AVVERTENZA

Pastiglie freni nuove

Aumento dello spazio di arresto, pericolo d'incidente

- Azionare i freni tempestivamente.

Pneumatici

I pneumatici nuovi hanno una superficie liscia. Devono essere pertanto irruviditi durante il rodaggio, guidando con cautela e con inclinazioni diverse. Solo con il rodaggio si ottiene la completa aderenza del battistrada.



AVVERTENZA

Perdita di aderenza dei pneumatici nuovi in caso di carreggiata bagnata e in posizioni inclinate estreme

Pericolo d'incidente

- Guidare con prudenza ed evitare posizioni inclinate estreme.

UTILIZZO IN FUORISTRADA

Dopo la marcia fuoristrada

BMW Motorrad raccomanda di prestare attenzione ai seguenti punti quando si viaggia su tratti fuoristrada:

Pressione di gonfiaggio degli pneumatici



AVVERTENZA

Per la guida in fuoristrada, pressione di gonfiaggio degli pneumatici ridotta su fondi pavimentati

Pericolo d'incidente dovuto a caratteristiche di marcia peggiorate.

- Assicurarsi che la pressione degli pneumatici sia sempre corretta.

Freni



AVVERTENZA

Marcia su strade non pavimentate o sporche

Effetto frenante ritardato a causa della sporcizia sui dischi e sulle pastiglie dei freni

- Frenare preventivamente, finché i freni non sono completamente puliti.



ATTENZIONE

Guida su strade con fondo sterrato o sporco

Usura delle pastiglie dei freni aumentata

- Controllare frequentemente lo spessore delle pastiglie dei freni e sostituirle tempestivamente.

Precarico molle e smorzamento



AVVERTENZA

Valori di precarico molle e smorzamento degli ammortizzatori modificati per la guida in fuoristrada

Caratteristiche di marcia peggiorate su fondi pavimentati

- Prima di ritornare su fondi pavimentati, regolare il precarico molle e lo smorzamento degli ammortizzatori nel modo corretto.

Cerchi

BMW Motorrad raccomanda, dopo viaggi fuoristrada, di controllare l'integrità dei cerchi.

Cartuccia filtro aria



ATTENZIONE

Elemento filtrante del filtro dell'aria imbrattato

Danni al motore

- Quando si viaggia su terreni polverosi, controllare ad intervalli ravvicinati che la cartuccia del filtro aria non sia sporca, event. pulirla o sostituirla.

L'impiego in condizioni estremamente polverose (deserti, steppe o simili) richiede l'utilizzo di cartucce filtro aria sviluppate specialmente per quel tipo di uso.

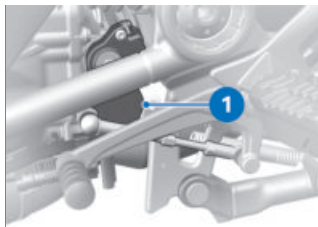
CAMBIO DI MARCIA

—con assistente cambio Pro^{ES}

Assistente cambio Pro




Quando si scala di marcia con l'assistente al cambio marcia Pro, per motivi di sicurezza la regolazione della velocità viene disattivata in automatico.



- Inserire le marce nel modo usuale premendo con il piede la leva del cambio.
- » L'assistente al cambio marcia supporta il pilota quando devono essere innestate le marce, senza che debbano essere azionate la frizione oppure la maniglia acceleratore.
- Non si tratta di un dispositivo automatico.
- Il pilota rappresenta un elemento fondamentale del sistema e decide in merito al momento in cui deve avvenire il cambio di marcia.
- Il sensore **1** sull'albero di comando del cambio riconosce la marcia desiderata e avvia l'assistente al cambio.
- » Durante i percorsi costanti con bassi rapporti e numeri di giri elevati, cambiare rapporto senza azionare la frizione può portare a forti reazioni alle variazioni di carico.
- BMW Motorrad consiglia in queste situazioni di marcia di

cambiare rapporto solo azionando la frizione.

- Si deve evitare l'uso dell'assistente cambio Pro nel campo del limitatore del numero di giri.
 - » Nelle seguenti situazioni non si verifica alcuna assistenza al cambio:
 - Con frizione azionata.
 - Leva del cambio non in posizione di partenza
 - Durante il passaggio al rapporto superiore con la valvola a farfalla chiusa (fase di rilascio) e/o durante un rallentamento.
 - Durante il passaggio a una marcia inferiore con valvola a farfalla aperta o durante un'accelerazione.
 - Per poter eseguire un ulteriore cambio di marcia con l'assistente cambio Pro, dopo la cambiata rilasciare completamente la leva del cambio.
 - » Per informazioni più dettagliate sull'assistente cambio Pro, vedere il capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli":
 - con modalità di marcia Pro^{ES}
 - » Assistente cambio Pro
- ( 179)◁

FRENI

Com'è possibile ottenere lo spazio di frenata più breve?

In fase di frenata la distribuzione dinamica dei pesi tra la ruota anteriore e la ruota posteriore è soggetta a variazioni. Quanto più forte è la frenata, tanto maggiore è il carico gravante sulla ruota anteriore. Quanto più elevato è il carico sulla ruota, tanto maggiore è la forza frenante che può essere trasmessa.

Per ottenere il minore spazio di frenata, occorre azionare ininterrottamente il freno ruota anteriore, con una forza che s'intensifica progressivamente. Ciò consente di sfruttare, nel migliore dei modi, l'aumento dinamico del carico sulla ruota anteriore. Contemporaneamente dovrebbe essere azionata anche la frizione. In caso di "frenata brusca", che è spesso oggetto di esercitazioni, nella quale la pressione dei freni viene prodotta il più rapidamente possibile e con la massima forza, la distribuzione dinamica dei pesi non può seguire l'incremento della decelerazione e la forza frenante non

viene trasferita completamente al fondo stradale.

Il BMW Motorrad Integral ABS Pro impedisce il bloccaggio della ruota anteriore.

Frenata di emergenza

Quando si frena a fondo a velocità superiori a 50 km/h, gli utenti della strada dietro al veicolo verranno avvertiti anche da un lampeggio rapido della luce stop.

Se in un tale caso si frena al punto da scendere sotto i 15 km/h, si attiva l'impianto lampeggio d'emergenza. A partire da una velocità di 20 km/h, l'impianto lampeggio d'emergenza si spegne di nuovo automaticamente.

Percorsi in discesa



AVVERTENZA

Prevalenza delle frenate con freno posteriore in discesa

Perdita di effetto frenante, danneggiamento irreparabile dei freni a causa del surriscaldamento

- Impiegare il freno anteriore e posteriore e utilizzare il freno motore.

Freni bagnati e sporchi

Dischi e pastiglie freno bagnati e sporchi peggiorano l'effetto frenante.

Nelle seguenti situazioni occorre tener conto di un effetto frenante ridotto o peggiore:

- Nella marcia sotto la pioggia su tratti melmosi.
- Dopo il lavaggio del veicolo.
- Nella marcia su strade in cui è stato cosparso del sale.
- In seguito ad interventi sui freni a causa di residui d'olio o grasso.
- Nella marcia su tratti sporchi o fuoristrada.



AVVERTENZA

Peggioramento dell'effetto frenante dovuto al fondo stradale bagnato e sporco

Pericolo d'incidente

- Frenare a secco o su superfici pulite, event. pulire i freni.
- Frenare in anticipo fino a raggiungere nuovamente l'effetto frenante totale.

ABS Pro

Limiti fisici di guida



AVVERTENZA

Frenata in curva

Pericolo di caduta nonostante ABS Pro

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare il surplus di sicurezza con una guida rischiosa.

ABS Pro e la funzione di supporto del Dynamic Brake Control sono disponibili in tutte le modalità di marcia eccetto Enduro PRO.

Caduta non escludibile

Anche se ABS Pro e Dynamic Brake Control offre al pilota un valido supporto e un enorme aumento della sicurezza in frenata, non sono in nessun modo in grado di ridefinire i limiti fisici di guida. È ancora possibile superare questi limiti a causa di errate valutazioni o errori di guida. In casi estremi questo può comportare anche una caduta.

Impiego su strade pubbliche

ABS Pro e Dynamic Brake Control consentono un uso ancora più sicuro della moto su strade pubbliche. In frenata, a causa di pericoli inattesi in curva, il bloccaggio e lo slittamento delle ruote sono inibiti entro i limiti fisici di guida. Durante una frenata di emergenza, il Dynamic Brake Control aumenta l'effetto frenante e interviene quando durante la frenata viene azionata per sbaglio la maniglia acceleratore.



L'ABS Pro non è stato sviluppato per valorizzare le prestazioni in singole frenate in curva.

ARRESTARE LA MOTO

Cavalletto laterale

- Spegnerne il motore.



ATTENZIONE

Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.

**ATTENZIONE****Carico del cavalletto laterale con peso aggiuntivo**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul veicolo quando è appoggiato al cavalletto laterale.
- Aprire il cavalletto laterale ed arrestare la moto.
- Sterzare il manubrio a sinistra.
- Su strade in pendenza rivolgere la moto "in salita" e innestare la 1^a.

Cavalletto centrale

- Spegnere il motore.

**ATTENZIONE****Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.

**ATTENZIONE****Chiusura del cavalletto centrale in caso di movimenti forti**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul mezzo quando il cavalletto centrale è aperto.
- Aprire il cavalletto centrale e farvi poggiare la moto.
- Su strade in pendenza rivolgere la moto "in salita" e innestare la 1^a.

FARE RIFORMIMENTO**Qualità del carburante
Condizione**

Per garantire un consumo ottimale, il carburante deve essere privo di zolfo o contenerne il minimo possibile.







**ATTENZIONE****Rifornimento di carburante contenente piombo**

Danneggiamento del catalizzatore

- Non utilizzare per il rifornimento carburante con piombo o altro combustibile contenente additivi metallici (ad es. manganese o ferro).

154 GUIDA

- Fare attenzione alla quantità massima di etanolo nel carburante.

	Qualità di carburante raccomandata
	Super senza piombo (max 15 % etanolo, E15)
	95 ROZ/RON 90 AKI
	Qualità di carburante alternativa
	Normale senza piombo (con perdita di potenza)
	(max 15 % etanolo, E15) 91 ROZ/RON 87 AKI

- » Fare attenzione ai seguenti simboli nel tappo del serbatoio e sulla colonnina di rifornimento:



- » Dopo il rifornimento con carburanti di qualità inferiore, è possibile udire sporadicamente dei battiti in testa.

Procedura di rifornimento



AVVERTENZA

Il carburante è facilmente infiammabile

Pericolo di incendio ed esplosione

- Nell'effettuare qualunque operazione non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al serbatoio.



ATTENZIONE

Componente danneggiato

Danni ai componenti causati da un serbatoio carburante troppo pieno

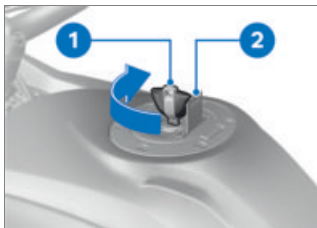
- Se il serbatoio del carburante viene riempito troppo, il carburante in eccesso fluisce nel filtro ai carboni attivi e da lì provoca danni ai componenti.
- Riempire il serbatoio del carburante solo fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.

ATTENZIONE

Contatto di carburante con superfici in plastica

Danneggiamento delle superfici (perdono la qualità estetica o si opacizzano)


- Dopo il contatto con il carburante pulire subito le superfici in plastica.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.




- Aprire lo sportello di protezione **2**.
- Sbloccare il tappo del serbatoio del carburante ruotando la chiave d'accensione **1** in senso orario e rimuoverlo.



- Effettuare il rifornimento con carburante al massimo fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.

 Se si effettua il rifornimento quando ci si trova in riserva, la quantità di riempimento che si immette deve essere maggiore della riserva carburante in modo che il nuovo livello di riempimento venga riconosciuto e la spia della riserva venga spenta.

 La "quantità utile di carburante" indicata nei dati tecnici è la quantità di carburante che deve essere rabboccata se in precedenza il serbatoio è stato svuotato completamente, ossia il motore si è spento per mancanza di carburante.



Quantità di carburante utilizzabile

circa 30 l



Riserva di carburante

circa 4 l

- Chiudere il tappo del serbatoio carburante esercitando una forte pressione.
- Estrarre la chiave d'accensione e richiudere lo sportellino di protezione.

Procedura di rifornimento

—con Keyless Ride^{ES}

Condizione

Il bloccasterzo è sbloccato.



AVVERTENZA

Il carburante è facilmente infiammabile

Pericolo di incendio ed esplosione

- Nell'effettuare qualunque operazione non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al serbatoio.



AVVERTENZA

Perdita di carburante causata da espansione per esposizione al calore con serbatoio del carburante riempito oltre il livello massimo

Pericolo di caduta

- Non rifornire eccessivamente il serbatoio carburante.



ATTENZIONE

Contatto di carburante con superfici in plastica

Danneggiamento delle superfici (perdono la qualità estetica o si opacizzano)

- Dopo il contatto con il carburante pulire subito le superfici in plastica.

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.


—con Keyless Ride^{ES}

- Disinserire l'accensione (☛ 66).



Dopo aver disinserito l'accensione è possibile aprire il tappo del serbatoio entro il tempo residuo di funzionamento stabilito, anche

senza chiave radiocomando nel campo di ricezione.

	Tempo di disattivazione per l'apertura del tappo del serbatoio
2 min	

- » Il tappo del serbatoio può essere aperto in **due modi**:
- Entro il tempo di disattivazione.
 - Trascorso il tempo di disattivazione.

Variante 1

– con Keyless Ride^{ES}

Condizione

Entro il tempo di disattivazione



- Tirare lentamente verso l'alto la linguetta **1** del tappo del serbatoio.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.

Versione 2

– con Keyless Ride^{ES}


Condizione


Dopo il tempo di disattivazione

- Portare la chiave radiocomando nella zona di ricezione.
- Tirare lentamente verso l'alto la linguetta **1**.
- » La spia di controllo per la chiave radiocomando lampeggia per tutto il tempo necessario alla ricerca della chiave radiocomando.
- Tirare di nuovo lentamente verso l'alto la linguetta **1** del tappo del serbatoio.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.



- Rifornire al massimo carburante della qualità indicata in alto fino al bordo inferiore della bocchetta di riempimento.

 Se si effettua il rifornimento quando ci si trova in riserva, la quantità di riempimento che si immette deve essere maggiore della riserva carburante in modo che il nuovo livello di riempimento venga riconosciuto e la spia della riserva venga spenta.

 La "quantità utile di carburante" indicata nei dati tecnici è la quantità di carburante che deve essere rabboccata se in precedenza il serbatoio è stato svuotato completamente, ossia il motore si è spento per mancanza di carburante.



Quantità di carburante utilizzabile

circa 30 l



Riserva di carburante

circa 4 l

- Premere verso il basso il tappo del serbatoio carburante esercitando forza.
- » Il tappo del serbatoio scatta percettibilmente in sede.
- » Il tappo del serbatoio si blocca automaticamente dopo il tempo di disattivazione.
- » Il tappo del serbatoio innestato si blocca immediata-

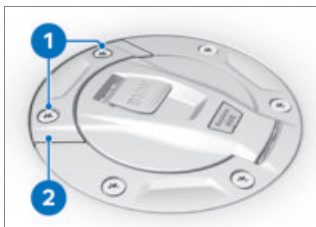
mente alla messa in sicurezza del bloccasterzo o all'inserimento dell'accensione.



Apertura dello sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio

–con Keyless Ride^{ES}

Impossibile aprire lo sportello del serbatoio.

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.



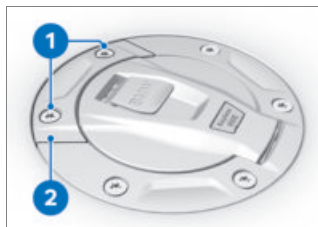
- Smontare le viti **1**.
- Rimuovere lo sbloccaggio di emergenza **2**.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.
- Effettuare il rifornimento ( 156).
- Chiusura dello sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio ( 159).

Chiusura dello sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio

–con Keyless Ride^{ES}

Condizione

Tappo del serbatoio chiuso.



- Posizionare lo sbloccaggio di emergenza **2**.
- Montare le viti **1**.

FISSAGGIO DELLA MOTO PER IL TRASPORTO

- Per evitare graffi, proteggere tutti i componenti sui quali passano le cinghie di fissaggio. Ad es. utilizzare nastro adesivo oppure un panno morbido.



ATTENZIONE

Ribaltamento laterale del veicolo nel posizionarlo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Assicurare la moto dal ribaltamento laterale, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.
- Spingere la moto sulla superficie di trasporto, non posizionarla sul cavalletto laterale o centrale.



- Tendere uniformemente tutte le cinghie di fissaggio in modo che il veicolo sia fissato in modo sicuro.



ATTENZIONE

Schiacciamento di componenti

Componente danneggiato

- Non schiacciare mai componenti come ad es. tubazioni freni o fasci di cavi.
-
- Far passare le cinghie di fissaggio sinistra e destra attraverso l'elemento triangolare e tenderle verso il basso.



- Fissare e tendere le cinghie di fissaggio posteriormente su entrambi i lati del supporto dei poggiatesta del passeggero.

ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

08

AVVERTENZE GENERALI	164
SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)	164
CONTROLLO DELLA TRAZIONE (DTC)	168
REGOLAZIONE DEL MOMENTO DI DECELERAZIONE DEL MOTORE (MSR)	170
DYNAMIC ESA	171
MODALITÀ DI MARCIA	172
CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI	176
CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)	177
ASSISTENTE CAMBIO	179
ASSISTENZA ALLA PARTENZA	181
SHIFTCAM	182
LUCE DI CURVA ADATTATIVA	183

AVVERTENZE GENERALI

Per ulteriori informazioni sulla tecnica visitare:

bmw-motorrad.com/technology

SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)

Freno semi-integrale

La Sua moto è equipaggiata con un freno semi-integrale. In questo impianto frenante i freni della ruota anteriore e posteriore vengono attivati simultaneamente tramite la leva del freno. Il pedale del freno agisce soltanto sul freno ruota posteriore.

Durante una frenata, il BMW Motorrad Integral ABS Pro adegua la ripartizione della forza frenante tra il freno anteriore e il freno posteriore con la regolazione dell'ABS in funzione del carico della moto.



ATTENZIONE

Tentativo di burn out nonostante la funzione Integral

Danneggiamento di freno posteriore e frizione

- Non effettuare un burnout.

Come funziona l'ABS?

La massima forza frenante trasferibile sul fondo stradale varia, tra l'altro, in funzione del coefficiente d'attrito della superficie del fondo stradale. La presenza di pietrisco, ghiaccio, neve o acqua sul fondo stradale determina un coefficiente d'attrito notevolmente peggiore rispetto a quello offerto da un manto d'asfalto pulito e asciutto. Quanto inferiore è il coefficiente d'attrito del fondo stradale, tanto maggiore risulterà lo spazio di frenata.

Se a causa dell'aumento di pressione impresso dal pilota viene superata la forza frenante massima trasferibile, le ruote iniziano a bloccarsi e ciò determina una perdita della stabilità di marcia; la moto rischia di cadere. Prima che si verifichi questa situazione interviene l'ABS, il quale adegua la pressione frenante alla massima forza frenante trasferibile, in modo tale che le ruote continuino a girare e venga mantenuta la stabilità di marcia indipendentemente dalle caratteristiche del fondo stradale.

Che cosa accade in presenza di irregolarità del fondo stradale?

In presenza di ondulazioni o irregolarità del manto stradale può verificarsi una breve perdita di contatto tra il pneumatico e la superficie del fondo stradale; tale perdita di contatto riduce a zero la forza frenante trasferibile. Se in una simile situazione il guidatore aziona il freno, l'ABS deve ridurre la pressione di frenata al fine di garantire stabilità di marcia una volta ripristinato il contatto con la strada. Al momento del contatto il BMW Motorrad Integral ABS Pro deve entrare in funzione ipotizzando valori d'attrito estremamente bassi (pietrisco, ghiaccio, neve), affinché le ruote possano girare in qualunque caso immaginabile, e sia così assicurata la stabilità di marcia. Dopo il riconoscimento delle condizioni effettive, il sistema regola la pressione frenante ottimale.

Come si manifesta l'intervento del BMW Motorrad Integral ABS Pro per il pilota?

Se a causa delle circostanze descritte in precedenza il sistema ABS deve ridurre la forza frenante, si possono sentire delle vibrazioni sulla leva del freno.

Se si aziona la leva del freno, la funzione Integral genera pressione frenante anche sulla ruota posteriore. Se il pedale del freno viene attivato solo dopo, la pressione frenante già generata viene percepita come contropressione prima rispetto a quando il pedale del freno viene azionato prima o insieme alla leva del freno.

Sollevamento della ruota posteriore

In caso di decelerazioni molto forti e rapide è possibile che, in certe circostanze, il BMW Motorrad Integral ABS Pro non riesca ad impedire il sollevamento della ruota posteriore. In tal caso è altrettanto possibile che la moto si ribalti.

**AVVERTENZA****Sollevamento della ruota posteriore causato da frenata intensa**

Pericolo di caduta

- In frenate intense si tenga presente che la regolazione ABS non può evitare sempre il sollevamento della ruota posteriore.

Come è realizzato il BMW Motorrad Integral ABS Pro?

Il BMW Motorrad Integral ABS Pro garantisce la stabilità di marcia su qualsiasi terreno, entro i limiti della fisica. Il sistema non è ottimizzato per le esigenze speciali che si presentano in condizioni atmosferiche estreme durante la marcia fuoristrada o sui circuiti sportivi. Il comportamento di marcia dovrebbe essere adattato alle capacità di guida e allo stato della carreggiata.

Situazioni particolari

Per il riconoscimento della tendenza al bloccaggio delle ruote vengono, tra l'altro, confrontati i numeri di giri della ruota anteriore e della ruota posteriore. Qualora vengano rilevati

valori non plausibili per un periodo prolungato, per motivi di sicurezza la funzione ABS viene disinserita con conseguente segnalazione di un difetto ABS. Condizione indispensabile per una segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi.

Oltre agli eventuali problemi del sistema BMW Motorrad ABS, anche condizioni di marcia insolite possono determinare una segnalazione di errore:

- Fase di riscaldamento sul cavalletto centrale o ausiliario al regime del minimo o con la marcia innestata.
- Ruota posteriore bloccata dal freno motore per un tempo prolungato, ad esempio su fondi sdruciolevoli.

Se si presenta una segnalazione di difetto a causa di una situazione insolita, la funzione ABS può essere riattivata disinserendo e reinserendo l'accensione.

Qual è l'importanza di una manutenzione regolare?



AVVERTENZA

Impianto frenante non regolarmente mantenuto.

Pericolo d'incidente

- Al fine di garantire che l'ABS si trovi in perfette condizioni di manutenzione, è necessario rispettare scrupolosamente gli intervalli d'ispezione prescritti.

Riserve di sicurezza

Il BMW Motorrad Integral ABS Pro non deve indurre ad affidarsi a uno stile di guida avventato, con spazi di frenata troppo corti. Si tratta principalmente di una riserva di sicurezza per le situazioni d'emergenza.



AVVERTENZA

Frenata in curva

Pericolo d'incidente nonostante l'ABS

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare l'effetto della funzione di sicurezza supplementare con una guida rischiosa.

Rielaborazione dell'ABS rispetto all'ABS Pro

Finora il BMW Motorrad ABS aveva principalmente il compito di garantire la sicurezza durante le frenate in rettilineo. Ora l'ABS Pro offre maggiore sicurezza anche nelle frenate in curva. L'ABS Pro impedisce il bloccaggio delle ruote anche in caso di rapido azionamento dei freni. L'ABS Pro riduce, in particolare quando si effettuano frenate per spavento, cambiamenti improvvisi nella forza di sterzata e impedisce quindi che la moto si impenni in maniera fortuita.

Controllo dell'ABS

Tecnicamente parlando, l'ABS Pro adatta il controllo dell'ABS all'angolazione dell'inclinazione della moto a seconda della rispettiva situazione di marcia. Per determinare l'angolo di inclinazione della moto, il sistema utilizza i segnali di rullaggio, di imbardata e di accelerazione trasversale. Man mano che aumenta l'angolo d'inclinazione, il gradiente della pressione di frenata viene sempre più limitato all'inizio della frenata. Ciò significa che l'aumento della pressione viene

rallentato. Inoltre, la modulazione di pressione entro i limiti di controllo dell'ABS avviene in maniera più regolare.

Vantaggi per il motociclista

Grazie all'ABS Pro il motociclista può approfittare di una risposta sensibile e di un alto livello di stabilità di frenata e di marcia, oltre che della migliore decelerazione possibile anche in curva.

CONTROLLO DELLA TRAZIONE (DTC)

Come funziona il controllo della trazione?

Il controllo della trazione confronta le velocità periferiche della ruota anteriore e di quella posteriore. Dalla differenza di velocità derivano lo slittamento e, di conseguenza, le riserve di stabilità sulla ruota posteriore. Al superamento del limite di slittamento la centralina motore adatta la coppia erogata dal motore.

Il BMW Motorrad DTC è un sistema di assistenza per il pilota ed è concepito per la guida su strade pubbliche. Soprattutto entro i limiti fisici della guida, il pilota influisce sensibilmente sulle possibilità di regolazione

del DTC (spostamento del peso in curva, carico malfermo). Nella marcia fuoristrada si dovrebbe attivare la modalità di marcia *Enduro*. L'intervento regolatore del DTC in questa modalità si attiva con un leggero ritardo, in modo da rendere possibile una deriva controllata.

Il sistema non è ottimizzato per le esigenze speciali che si presentano in condizioni atmosferiche estreme durante la marcia fuoristrada o sui circuiti sportivi. Per questi casi è prevista la possibilità di disinserire il BMW Motorrad DTC.



AVVERTENZA

Guida rischiosa

Pericolo d'incidente nonostante il DTC

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare il surplus di sicurezza con una guida rischiosa.

Situazioni particolari

Con l'aumento dell'inclinazione la capacità di accelerazione è sempre più limitata per effetto di leggi fisiche. In uscita da curve molto strette, l'accelerazione può risultare ridotta.

Per riconoscere la rotazione a vuoto o lo slittamento della ruota posteriore si confrontano, tra l'altro, i regimi della ruota anteriore e della ruota posteriore e l'inclinazione.

Se questi valori vengono riconosciuti come non plausibili per un periodo di tempo rilevante, viene utilizzato un valore sostitutivo per l'inclinazione o viene disattivato il DTC. In questi casi viene visualizzato un errore DTC. Condizione indispensabile per una segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi.

Quando si verificano le condizioni di marcia particolari sotto elencate, si può verificare una disattivazione automatica del controllo della trazione BMW Motorrad.

Condizioni di marcia particolari:

– Guida sulla ruota posteriore (wheely) per un periodo prolungato.

– Ruota posteriore che gira sul posto con il freno ruota anteriore tirato (burn out).
– Fase di riscaldamento su un cavalletto ausiliario a regime minimo o con marcia innestata.

Se durante un'accelerazione estrema la ruota anteriore perde contatto con il suolo, il DTC riduce la coppia motore nelle modalità di marcia RAIN e ROAD fino a quando la ruota anteriore non tocca di nuovo il suolo.

Nelle impostazioni DYNAMIC ed ENDURO del DTC, il riconoscimento di perdita di contatto della ruota anteriore consente brevi impennate.

Nelle impostazioni DYNAMIC PRO ed ENDURO PRO del DTC, il riconoscimento di perdita di contatto della ruota anteriore è disinserito.

Le modalità di marcia ENDURO e ENDURO PRO sono adatte all'uso fuoristrada e non all'uso su strada.

Nella modalità di marcia ECO, l'impostazione del DTC corrisponde alla modalità di marcia ROAD.

Nelle modalità di marcia RAIN, ROAD, DYNAMIC, DYNAMIC PRO, ENDURO ed ENDURO PRO,

l'impostazione del DTC corrisponde alla modalità di marcia. Nelle modalità di marcia DYNAMIC PRO ed ENDURO PRO, il DTC può essere impostato in modo diverso (83).

In caso di sollevamento della ruota anteriore, BMW Motorrad consiglia di rilasciare leggermente la manopola dell'acceleratore per riportarsi il più rapidamente possibile in una condizione di marcia stabile.

Su un fondo liscio non si dovrebbe mai tirare indietro completamente e di colpo la maniglia acceleratore, senza tirare contemporaneamente la frizione. La coppia frenante del motore può causare lo slittamento della ruota posteriore e quindi rendere instabile il veicolo. Questo caso non può essere controllato dal DTC di BMW Motorrad. L'MSR permette di evitare questa condizione di marcia instabile.

REGOLAZIONE DEL MOMENTO DI DECELERAZIONE DEL MOTORE (MSR)

—con modalità di marcia Pro^{ES}

Come funziona il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio?

Il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio ha il compito di evitare in modo sicuro condizioni di marcia instabili, dovute a un momento di decelerazione troppo alto della ruota posteriore. A seconda dello stato del fondo stradale e della dinamica di marcia, un momento di decelerazione troppo alto può far aumentare notevolmente lo slittamento della ruota posteriore e pregiudicare la stabilità del veicolo. Il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio riduce lo slittamento eccessivo della ruota posteriore in modo sicuro, così che lo slittamento sia funzionale alla modalità di marcia e all'inclinazione del veicolo.

Cause di uno slittamento eccessivo della ruota posteriore:

—Marcia in fase di rilascio su fondo stradale con basso va-

lore d'attrito (ad es. foglie bagnate).

- Saltellamento della ruota posteriore quando si inseriscono marce basse.
- Frenata brusca con stile di guida sportivo.

Analogamente al controllo della trazione DTC, il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio confronta la velocità periferica delle ruote anteriore e posteriore. Grazie a informazioni supplementari sull'inclinazione, il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio può determinare lo slittamento e la riserva di stabilità della ruota posteriore.

Se lo slittamento supera il valore limite, la coppia del motore viene aumentata aprendo leggermente le valvole a farfalla. Lo slittamento si riduce e il veicolo si stabilizza.

Effetto del sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio

- Nelle modalità di marcia ECO, RAIN e ROAD: massima stabilità.
- Nelle modalità di marcia DYNAMIC e DYNAMIC PRO: alta stabilità.

– Nella modalità di marcia ENDURO: stabilità minima.

– Nella modalità di marcia ENDURO PRO, la regolazione del momento di decelerazione del motore è disattiva.

DYNAMIC ESA

– con Dynamic ESA^{ES}

Compensazione dell'assetto di marcia

La regolazione elettronica delle sospensioni Dynamic ESA consente di adattare automaticamente la moto al carico. Se il precarico molla viene impostato su *Auto*, il pilota non deve preoccuparsi di impostare il carico.

Alla partenza e durante la marcia il sistema monitora la compressione della ruota posteriore e corregge il precarico molla in modo da impostare il corretto assetto di marcia. Anche l'ammortizzazione viene adattata automaticamente al carico.

Il Dynamic ESA riconosce tramite sensori di altezza i movimenti del telaio e reagisce adattando le valvole degli ammortizzatori. Le sospensioni vengono quindi adeguate alla conformazione del suolo.

Il Dynamic ESA si autocalibra a intervalli regolari per garantire

il principio di funzionamento corretto del sistema.

Regolazioni possibili

Modalità di ammortizzazione

- Road: Ammortizzazione per guida confortevole su strada
- Dynamic: Ammortizzazione per guida dinamica su strada
- Enduro: Ammortizzazione per guida in fuoristrada

Impostazioni del carico

- Auto: Compensazione attiva dell'assetto di marcia con regolazione automatica del precarico molla e dell'ammortizzazione
- Min: Precarico molla minimo
- Max: Precarico molla massimo (per l'utilizzo in fuoristrada)
- Il pilota può selezionare i precarichi molla Min e Max, ma non può modificarli. La funzione di compensazione dell'assetto di marcia non è attiva con le impostazioni Min e Max.

MODALITÀ DI MARCIA

Selezione

Per adattare la moto allo stato del fondo stradale e all'esperienza di guida desiderata, si possono selezionare le seguenti modalità di marcia:

- ECO
- RAIN
- ROAD (modalità standard)
- con modalità di marcia Pro^{ES}
- ENDURO
- DYNAMIC
- ENDURO PRO
- DYNAMIC PRO

Con l'ES modalità di marcia Pro, di fabbrica vengono attivate sempre le modalità di marcia ROAD, RAIN, ECO e ENDURO. Le altre modalità di marcia possono essere selezionate nella preselezione della modalità di marcia. Possono essere sempre selezionate al massimo solo quattro modalità di marcia.

In ognuna di queste modalità di marcia i sistemi DTC, ABS ed MSR e le caratteristiche del motore hanno un setting specifico.

- con Dynamic ESA^{ES}
- L'assetto del Dynamic ESA dipende anche dalla modalità di marcia selezionata.

In ogni modalità di marcia è possibile disinserire il DTC. Le seguenti spiegazioni si riferiscono sempre ai sistemi di sicurezza di marcia attivi.

Prontezza ai comandi dell'acceleratore

- Nella modalità di marcia ECO: particolarmente moderata
- Nelle modalità di marcia RAIN e ENDURO: moderata
- Nelle modalità di marcia ROAD ed ENDURO PRO: ottimale
- Nelle modalità di marcia DYNAMIC e DYNAMIC PRO: diretta
- Nelle modalità di marcia DYNAMIC PRO ed ENDURO PRO la prontezza ai comandi dell'acceleratore può essere impostata in modo diverso attraverso il SETUP (☛ 80).

ABS

Regolazione

- Nelle modalità di marcia ROAD, DYNAMIC, ENDURO ed ENDURO PRO, l'impostazione dell'ABS corrisponde alla modalità di marcia.
- Nelle modalità di marcia ECO e RAIN, l'impostazione dell'ABS corrisponde alla modalità di marcia ROAD.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO, l'impostazione dell'ABS corrisponde alla modalità di marcia DYNAMIC.
- Nelle modalità di marcia DYNAMIC PRO ed ENDURO

PRO, l'ABS può essere impostato in modo diverso attraverso il SETUP (☛ 83).

Assetto

- Nelle modalità di marcia ECO, RAIN, ROAD, DYNAMIC e DYNAMIC PRO, l'ABS è tarato per l'uso su strada.
- Nella modalità di marcia ENDURO l'ABS è tarato per l'uso in fuoristrada con pneumatici stradali.
- Nella modalità di marcia ENDURO PRO, se viene azionato il pedale del freno non viene effettuata alcuna regolazione dell'ABS sulla ruota posteriore. L'ABS è tarato per l'uso in fuoristrada con pneumatici chiodati.

Riconoscimento di perdita di contatto della ruota posteriore

- Nelle modalità di marcia ECO, RAIN, ROAD ed ENDURO, il pilota viene supportato al massimo dal riconoscimento di perdita di contatto della ruota posteriore.
- Il riconoscimento di perdita di contatto della ruota posteriore nelle modalità di marcia DYNAMIC e DYNAMIC PRO fornisce un supporto ridotto e

174 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

consente un leggero sollevamento della ruota posteriore.

- Nella modalità di marcia ENDURO PRO, il riconoscimento di perdita di contatto della ruota posteriore è disattivo.

ABS Pro

- Nelle modalità di marcia ECO, RAIN e ROAD, l'ABS Pro è disponibile in tutta la sua funzionalità.
- Nelle modalità di marcia DYNAMIC, DYNAMIC PRO ed ENDURO, il supporto dell'ABS Pro è ridotto rispetto alle modalità di marcia ECO, RAIN e ROAD.
- Nell'impostazione dell'ABS DYNAMIC PRO, l'ABS Pro non è disponibile.
- Nella modalità di marcia ENDURO PRO, l'ABS Pro non è disponibile. Passando all'impostazione dell'ABS ENDURO, è possibile attivarlo.

DTC

Pneumatici

- Nelle impostazioni RAIN, ROAD e DYNAMIC del DTC, il DTC è tarato per l'uso su strada con pneumatici stradali.
- Nell'impostazione ENDURO del DTC, il DTC è tarato per

l'uso in fuoristrada con pneumatici stradali.

- Nell'impostazione ENDURO PRO del DTC, il DTC è tarato per l'uso in fuoristrada con pneumatici chiodati.

Stabilità di marcia

- Nell'impostazione RAIN del DTC l'intervento del DTC avviene con l'anticipo necessario a garantire la massima stabilità di marcia.
- Nelle impostazioni del DTC delle modalità di marcia ECO e ROAD, l'intervento del DTC viene posticipato rispetto alla modalità di marcia RAIN. Viene sempre per quanto possibile impedito che la ruota posteriore giri a vuoto.
- Nelle impostazioni ECO, RAIN e ROAD del DTC viene evitato il sollevamento della ruota anteriore.
- Nell'impostazione DYNAMIC del DTC l'intervento del DTC viene posticipato rispetto all'impostazione ROAD del DTC, in modo da consentire leggere derapate all'uscita delle curve e brevi impennate.
- Nell'impostazione ENDURO del DTC l'intervento del DTC viene ulteriormente posticipato e tarato sull'uso fuoristrada, in modo da consentire

derapate più lunghe e brevi impennate all'uscita delle curve.

- Nell'impostazione ENDURO PRO del DTC la taratura del DTC presuppone che nel fuoristrada vengano utilizzati pneumatici fuoristrada. Il riconoscimento di perdita di contatto della ruota anteriore è disattivato, in modo da consentire impennate lunghe e con l'inclinazione desiderata. In casi estremi è possibile un ribaltamento all'indietro del veicolo!

Nelle modalità di marcia RAIN, ROAD, DYNAMIC e ENDURO l'impostazione del DTC corrisponde alla modalità di marcia. Nelle modalità di marcia ENDURO PRO e DYNAMIC PRO, il DTC può essere impostato in modo diverso (▣ 83).

Commutazione

Le modalità di marcia possono essere modificate quando il veicolo è fermo con quadro acceso. Una commutazione durante la marcia è possibile nel rispetto delle seguenti condizioni necessarie:

- Nessuna coppia motrice sulla ruota posteriore.
- Pressione di frenata nell'impianto frenante assente.

Per effettuare una commutazione durante la marcia, si devono eseguire i seguenti passi:

- Decelerare.
- Non azionare la leva del freno.
- Disattivare il Cruise Control.

La modalità di marcia desiderata viene dapprima preselezionata. Solo quando i sistemi pertinenti si trovano nello stato richiesto, avviene la commutazione.

Solo in seguito alla commutazione della modalità di marcia il menu di selezione scompare dal display.

Modalità ECO con tecnologia ShiftCam

La tecnologia ShiftCam crea un ponte tra massimo dinamismo e massima efficienza. Mentre le camme di pieno carico mettono a disposizione la piena corsa della valvola per il massimo riempimento della camera di combustione e un'elevata potenza, le camme di carico parziale aprono le valvole di aspirazione in modo nettamente inferiore e con una diversa ampiezza. Le perdite

nel ricambio della carica diminuiscono tramite l'apertura, l'attrito viene ridotto, la miscela è più vorticoso e viene bruciata in modo più efficiente, il consumo di carburante si riduce.

La modalità ECO supporta il pilota mediante la visualizzazione ECO e le caratteristiche del motore (taratura dell'acceleratore elettronico) azionando miratamente il motore nel campo d'esercizio della camma di carico parziale ottimale in termini di consumi e raggiungendo di conseguenza la massima autonomia.

Il livello di riempimento della barra verde della visualizzazione ECO nel display TFT visualizza se e a quale distanza dalla soglia di commutazione il propulsore lavora nel campo della camma di carico parziale ottimizzato in termini di consumi. La lunghezza della barra rappresenta la riserva di carico rimanente fino al punto di commutazione alla camma di pieno carico. Il colore diventa grigio quando la richiesta di carico aumenta ed è avvenuto il passaggio alla camma di pieno carico. A seconda della marcia innestata, della richiesta di

carico e del numero di giri, la visualizzazione ECO cambia. Anche al di fuori del campo d'esercizio della camma di carico parziale, in caso di barra grigia, la modalità ECO offre vantaggi per uno stile di guida efficiente mediante la riduzione della massima coppia disponibile e della potenza di picco.



Considerata la ridotta capacità di ripresa nella modalità ECO, prima di effettuare manovre di sorpasso critiche con un elevato carico o in caso di marcia con passeggero si consiglia di cambiare modalità di marcia.

Inoltre, il consumo di carburante può essere ridotto mediante uno stile di guida predittivo (►►► 182).

CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI

—con modalità di marcia Pro^{ES}

Funzione del Dynamic Brake Control



La funzione Dynamic Brake Control è attiva in tutte le modalità di marcia. Può essere disattivata solo nelle modalità di marcia DYNAMIC PRO e ENDURO PRO tramite

la regolazione individuale dell'ABS.

La funzione del Dynamic Brake Control aiuta il pilota in caso di frenata di emergenza.

Riconoscimento di una frenata di emergenza

–Viene riconosciuta una frenata di emergenza quando il freno della ruota anteriore viene azionato in modo rapido e deciso.

Comportamento in caso di frenata di emergenza

- Se a una velocità superiore a 10 km/h si effettua una frenata di emergenza, oltre alla funzione ABS, interviene il Dynamic Brake Control.
- In caso di frenata parziale con un alto gradiente della pressione del freno, il Dynamic Brake Control aumenta la pressione frenante integrale sulla ruota posteriore. Lo spazio di arresto si riduce ed è possibile frenare in modo controllato.

Comportamento in caso di azionamento involontario della manopola acceleratore

- Se, durante una frenata di emergenza, per sbaglio viene azionata la maniglia acceleratore (posizione della

maniglia > 5%), l'effetto frenante effettivamente comandato viene assicurato dal Dynamic Brake Control che ignora l'apertura della maniglia acceleratore.

L'effetto della frenata di emergenza viene assicurato.

- Se durante l'intervento del Dynamic Brake Control il gas viene chiuso (posizione della maniglia acceleratore < 5%), viene ripristinata la coppia del motore richiesta dall'impianto frenante ABS.
- Se la frenata di emergenza viene terminata e la maniglia acceleratore rimane azionata, il Dynamic Brake Control regola la coppia del motore in modo controllato adeguandola al comando del guidatore.

CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)

- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)^{ES}

Funzione

Negli pneumatici è presente un sensore che rileva la temperatura dell'aria e la pressione interna trasmettendo questi valori alla centralina.

178 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

I sensori sono dotati di un regolatore centrifugo che consente la trasmissione dei valori di misura solo dopo aver superato per la prima volta la velocità minima.



Velocità minima per la trasmissione dei valori di misura dell'RDC:

min. 30 km/h

Prima della ricezione iniziale della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, nel display viene visualizzato "--" per ogni pneumatico. All'arresto del veicolo i sensori trasmettono ancora per qualche tempo i valori misurati.



Durata della trasmissione dei valori di misura dopo l'arresto del veicolo:

min. 15 min

Se è montata una centralina RDC, ma le ruote sono prive di sensori, viene emessa una segnalazione difetti.

Intervalli di pressione pneumatici

La centralina RDC distingue tre intervalli di pressione aria tarati sul veicolo:

- Pressione di riempimento entro la tolleranza ammessa
- Pressione di riempimento nel limite di tolleranza ammesso
- Pressione di riempimento fuori dalla tolleranza ammessa

Compensazione della temperatura

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici dipende dalla temperatura: aumenta all'aumentare della temperatura degli pneumatici e diminuisce al diminuire della temperatura. La temperatura dell'aria interna degli pneumatici è subordinata alla temperatura esterna nonché allo stile di guida ed alla durata del tragitto.



Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici visualizzate nel display TFT sono compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre alla seguente temperatura dell'aria interna degli pneumatici:


20 °C

Negli apparecchi di controllo della pressione dell'aria nelle stazioni di servizio non ha luogo alcuna compensazione della temperatura: la pressione di gonfiaggio misurata dipende dalla temperatura dell'aria all'in-

terno degli pneumatici stessi. Per questo i valori misurati nelle stazioni di servizio spesso non corrispondono a quelli visualizzati nel display TFT.

Adattamento della pressione di gonfiaggio

Confrontare il valore RDC nel display TFT con il valore sul retro del libretto di uso e manutenzione. Lo scostamento dei due valori deve essere compensato con il manometro pneumatici nella stazione di servizio.

 Esempio
Secondo il libretto di uso e manutenzione la pressione di gonfiaggio degli pneumatici deve corrispondere al seguente valore:
2,5 bar
Nel display TFT viene visualizzato il seguente valore:
2,3 bar
Quindi mancano:
0,2 bar
Il manometro della stazione di servizio indica:
2,4 bar



Esempio

Per generare la corretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici, questa deve essere aumentata al seguente valore:

2,6 bar

ASSISTENTE CAMBIO

—con modalità di marcia Pro^{ES}

Assistente cambio Pro

Il Suo veicolo è equipaggiato con l'assistente cambio Pro originariamente sviluppato per l'ambiente delle corse e che è stato successivamente adeguato all'utilizzo per diporto. Esso consente di innestare la marcia superiore o inferiore senza azionamento della frizione o della manopola dell'acceleratore in quasi tutti i range di carico ed i numeri di giri.

Vantaggi

- 70-80% di tutti i cambi marcia durante un tragitto possono essere eseguiti senza frizione.
- Minore movimento tra pilota e passeggero grazie a pause di commutazione più brevi.

- In fase di accelerazione la valvola a farfalla non dev'essere chiusa.
- In fase di rallentamento e di inserimento di marce inferiori (valvola a farfalla chiusa) con la doppietta viene eseguito un adeguamento del numero di giri.
- Il tempo di commutazione viene ridotto in funzione di un processo di cambio marce con azionamento della frizione.

Perché venga riconosciuta la volontà di cambiare marcia, il pilota deve azionare, con modalità da normale a rapida, la leva del cambio, sino a quel momento rimasta inattiva, contro la reazione elastica dell'accumulatore a molla per una determinata "extracorsa" nella direzione desiderata e tenerla azionata fino alla conclusione della cambiata. Non è necessario aumentare ulteriormente la forza durante la cambiata.

Al fine di poter eseguire un ulteriore cambio di marcia con l'assistente cambio Pro, in seguito alla commutazione è necessario che la leva del cambio venga completamente scariata. Durante i cambi di marcia con l'assistente cambio Pro, è

necessario che il rispettivo carico (posizione della manopola dell'acceleratore) venga mantenuto costante prima e durante la commutazione in questione. Modificare la posizione della manopola dell'acceleratore durante la cambiata può interrompere la funzione e/o causare cambi di marcia errati. Nel caso di cambi di marcia con azionamento della frizione non viene fornito alcun supporto da parte dell'assistente cambio Pro.

Inserimento di marce basse

- La scalata di marcia viene supportata fino al raggiungimento del numero massimo di giri nella marcia di arrivo. In questo modo è possibile evitare che il motore vada fuori giri.





Regime massimo

max 9000 min⁻¹

Inserimento di marce alte

- Il passaggio alla marcia superiore è possibile solo quando il numero di giri supera la rispettiva soglia di attivazione per la marcia superiore immediatamente successiva.

- Si evita così un superamento sotto al regime di minimo.

	Regime del minimo
1050 min ⁻¹ (Motore a temperatura di esercizio)	
	Soglie di attivazione
1 ^a marcia	
min. 1350 min ⁻¹	
2 ^a marcia	
min. 1400 min ⁻¹	
3 ^a marcia	
min. 1450 min ⁻¹	
4 ^a marcia	
min. 1500 min ⁻¹	
5 ^a marcia	
min. 1550 min ⁻¹	
6 ^a marcia	
min. 1600 min ⁻¹	

ASSISTENZA ALLA PARTENZA

Funzionamento dell'assistenza alla partenza

L'Hill Start Control impedisce l'arretramento incontrollato in pendenza intervenendo in modo mirato nell'impianto frenante ABS parzialmente integrale, senza che il guidatore debba tenere costantemente azionata la leva del freno. In

caso di attivazione dell'Hill Start Control, nell'impianto frenante posteriore si genera pressione sufficiente a mantenere ferma la moto anche in pendenza. La pressione nell'impianto frenante dipende dalla pendenza.

Influsso della pendenza sulla pressione frenante e sul comportamento allo spunto

- Se si deve tenere fermo il veicolo su una lieve pendenza, viene generata una pressione frenante ridotta. Il rilascio del freno alla partenza avviene in modo rapido. È possibile partire in modo più dolce. Non è necessaria una rotazione aggiuntiva della manopola acceleratore.
- Se si deve tenere fermo il veicolo su una forte pendenza, viene generata una pressione frenante maggiore. Il rilascio del freno alla partenza dura qualche istante in più. Per effettuare lo spunto è necessaria una maggiore coppia, che richiede una rotazione aggiuntiva della manopola acceleratore.

Comportamento in caso di veicolo che si muove o che scivola

- Se il veicolo si muove con l'Hill Start Control attivo, la

pressione nell'impianto frenante viene aumentata.

- Se la ruota posteriore scivola, il freno viene rilasciato dopo circa 1 m. In tale maniera si impedisce, ad esempio, uno scivolamento con la ruota posteriore bloccata.

Rilascio del freno allo spegnimento del motore o al superamento del tempo di time out

All'arresto del motore con l'interruttore arresto d'emergenza, all'apertura del cavalletto laterale o una volta trascorso il tempo di time out (10 minuti), l'Hill Start Control viene disattivato.

Il conducente viene avvisato della disattivazione dell'Hill Start Control sia dalle spie di controllo e avvertimento, sia dal seguente comportamento:

Colpo di freno di avvertimento

- Il freno viene rilasciato brevemente e immediatamente riattivato.
- Questo comportamento genera uno strappo percepibile.
- Il sistema di frenata ABS parzialmente integrale regola una velocità di circa 1-2 km/h.
- Il pilota deve frenare manualmente il veicolo.

- Dopo due minuti o in caso di azionamento dei freni l'Hill Start Control viene completamente disattivato.



Allo spegnimento del quadro la pressione di mantenimento viene scaricata immediatamente e senza colpo di freno di avvertimento.

SHIFTCAM

Principio di funzionamento dello ShiftCam

Il veicolo è dotato della tecnologia BMW ShiftCam - una tecnica finalizzata a variare la fasatura e la corsa delle valvole sul lato di aspirazione. Il cuore di questa tecnologia è un albero a camme di aspirazione monopezzo, che dispone di due camme per ogni valvola da azionare: una per carico parziale e una per pieno carico. La camma per carico parziale è stata sviluppata ai fini dell'ottimizzazione dei consumi e della docilità del motore. Oltre all'adeguamento degli angoli di fasatura, la camma di carico parziale riduce anche la corsa della valvola di aspirazione. Inoltre, in caso d'attivazione della camma di carico parziale, le camme di aspirazione per la valvola d'aspirazione sini-

stra e destra si differenziano per corsa e angolo. Ciò determina un'apertura sfalsata e di differente entità delle due valvole di aspirazione. Il vantaggio: la miscela di aria e carburante che giunge nella camera di combustione è più vorticosa e viene bruciata in modo più efficiente - complessivamente ciò determina uno sfruttamento ottimale del carburante e migliora in modo percepibile la regolarità di funzionamento del motore. La camma di pieno carico è concepita per l'ottimizzazione delle prestazioni e abilita la corsa massima della valvola d'aspirazione. Per variare la saturazione e la corsa delle valvole l'albero a camme di aspirazione viene spostato in senso assiale. A tal fine i perni di un attuatore elettromeccanico si inseriscono in un glifo di commutazione sull'albero a camme di aspirazione. Ciò consente un azionamento delle valvole di aspirazione dipendente dal carico e dal numero di giri e, conseguentemente, una simbiosi senza compromessi tra prestazioni e bassi consumi di carburante.

LUCE DI CURVA ADATTATIVA

—con luce di curva adattativa^{ES}

Come funziona la luce di curva adattativa?

L'unità anabbagliante di serie montata nel faro è composta da due riflettori che producono una luce anabbagliante LED. Sensori di altezza sulle sospensioni delle ruote anteriori e posteriori trasmettono dati per regolare la profondità delle luci in maniera permanente. La compensazione del beccheggio consente alle luci di illuminare sempre in rettilineo l'area predefinita in maniera ottimale, a prescindere dalla condizione di guida e di carico. Con la luce di curva adattativa, l'unità anabbagliante viene inoltre ruotata su un asse a seconda dell'angolo d'inclinazione, compensando così l'angolo di beccheggio del veicolo. L'angolo di rotazione è di $70^\circ (\pm 35^\circ)$. Per compensare il beccheggio la luce anabbagliante riceve così anche una compensazione dell'angolo d'inclinazione per corso. Entrambi i movimenti si sovrappongono in modo da illuminare la curva. Ne consegue un'illuminazione decisamente migliore della carreggiata du-

184 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

rante la marcia in curva e, di conseguenza, un enorme incremento in termini di sicurezza attiva.

MANUTENZIONE

09

AVVERTENZE GENERALI	188
KIT ATTREZZI DI BORDO	189
KIT DI ATTREZZI DI ASSISTENZA	189
CAVALLETTO RUOTA ANTERIORE	190
OLIO MOTORE	191
SISTEMA FRENANTE	193
FRIZIONE	197
LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO	198
PNEUMATICI	199
CERCHI E PNEUMATICI	200
RUOTE	201
FILTRO DELL'ARIA	208
MEZZO LUMINESCENTE	210
AVVIAMENTO ESTERNO	211
BATTERIA	212
FUSIBILI	217
PRESA DI DIAGNOSI	218

AVVERTENZE GENERALI

Nel capitolo Manutenzione sono descritte le operazioni di controllo e sostituzione di parti usurate eseguibili in modo economico.

Viti con adesivo microcapsulato

Il microincapsulamento è un trattamento con un sigillante chimico per filetti. Il processo prevede l'applicazione di una colla per legare saldamente la vite con il dado o il componente. Le viti con adesivo microcapsulato sono quindi idonee per essere utilizzate solo una volta.

Dopo lo smontaggio è necessario rimuovere la colla dal filetto interno. Durante il montaggio occorre utilizzare una nuova vite con adesivo microcapsulato. Pertanto, prima dello smontaggio, accertarsi di possedere un utensile idoneo per pulire il filetto e una vite di ricambio. Se il lavoro non viene eseguito a regola d'arte, non può più essere garantita la funzione di blocco della vite con conseguente pericolo per la sicurezza!

Ulteriori informazioni

Se, durante il montaggio, occorre tenere conto di speciali coppie di serraggio, anche queste sono indicate. Nel capitolo "Dati tecnici" è presente uno schema generale di tutte le coppie di serraggio necessarie.

Le informazioni complete relative agli interventi di manutenzione e riparazione sono disponibili nelle Istruzioni per le riparazioni su DVD specifiche per il modello di veicolo acquistato, che possono essere richieste presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

Per eseguire alcuni degli interventi descritti sono necessari attrezzi speciali ed una perfetta conoscenza tecnica. In caso di dubbi, rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente al proprio Concessionario BMW Motorrad.

KIT ATTREZZI DI BORDO



- 1** Impugnatura cacciavite
 -Utilizzo con inserto per giraviti
 -Rabbocco dell'olio motore (➡ 192).
- 2** Inserto cacciavite reversibile
 Intaglio a croce PH1 e Torx T25
 -Smontaggio del coperchio della batteria (➡ 214).
 -Rabboccare il liquido di raffreddamento (➡ 198).
- 3** Chiave fissa
 Apertura 8/10
 -Smontare la batteria (➡ 214).
- 4** Chiave fissa
 Apertura 14
 -Regolare il braccio dello specchietto (➡ 124).
- 5** Chiave Torx T30

- 5** -Regolazione verso il basso della leva del cambio

KIT DI ATTREZZI DI ASSISTENZA

-con kit di attrezzi di assistenza^{AS}



Per gli interventi di assistenza estesi (ad es. montaggio e smontaggio delle ruote) BMW Motorrad ha assemblato un kit di attrezzi di assistenza su misura per la sua moto. Questo kit di attrezzi è disponibile presso il concessionario BMW Motorrad.

CAVALLETTO RUOTA ANTERIORE

Montare il cavalletto ruota anteriore

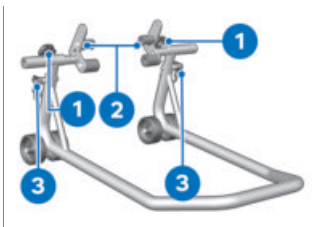


ATTENZIONE

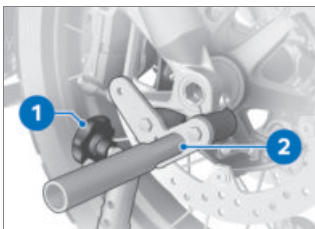
Utilizzo del cavalletto BMW Motorrad per la ruota anteriore senza ulteriore cavalletto centrale o ausiliario

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Prima di sollevare la moto con il cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad, posizionarla sul cavalletto centrale o su un cavalletto ausiliario.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Utilizzare il cavalletto base con l'alloggiamento ruota anteriore. Il cavalletto base e i suoi accessori sono acquistabili presso il Suo Concessionario di fiducia BMW Motorrad.



- Allentare le viti **1**.
- Spingere verso l'esterno i due alloggiamenti **2** fino a che la forcella anteriore è in grado di passarvi in mezzo.
- Regolare l'altezza desiderata del cavalletto ruota anteriore con i perni di bloccaggio **3**.
- Posizionare di precisione il cavalletto ruota anteriore al centro della ruota e accostarlo all'asse anteriore.



- Posizionare i due alloggiamenti **2** in modo che la forcella anteriore possa poggiare in modo sicuro.
- Serrare le viti **1**.



ATTENZIONE

Abbassamento del cavalletto centrale in caso di sollevamento eccessivo della moto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Al sollevamento fare attenzione che il cavalletto centrale rimanga a terra.
- Spingere uniformemente verso il basso il cavalletto ruota anteriore per sollevare la moto.

OLIO MOTORE

Controllo del livello dell'olio motore



È possibile interpretare scorrettamente il quantitativo di riempimento dell'olio poiché il livello dell'olio dipende dalla temperatura.

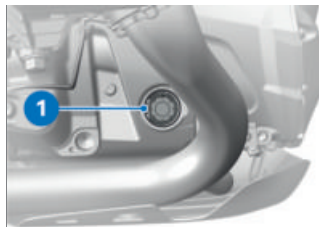
- Posizionare la moto a temperatura di esercizio sul cavalletto centrale, prestando

attenzione che il terreno sia in piano e solido.

- Far funzionare il motore al minimo, fino all'attivazione della ventola.
- Disinserire il motore a temperatura d'esercizio.
- Attendere cinque minuti, in modo da poter raccogliere l'olio nella coppa.



Per ridurre l'impatto ambientale, BMW Motorrad consiglia di controllare l'olio motore periodicamente dopo una marcia di min. 50 km.



ATTENZIONE

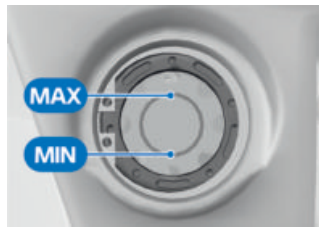
Pendolamento laterale del veicolo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Bloccare il veicolo per evitarne il pendolamento, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.

192 MANUTENZIONE

- Lettura del livello dell'olio nell'indicatore **1**.



Livello nominale olio motore

Tra le tacche MIN e MAX

In caso di livello dell'olio al di sotto della tacca MIN:

- Rabbocco dell'olio motore (►► 192).

In caso di livello dell'olio al di sopra della tacca MAX:

- Far correggere il livello dell'olio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

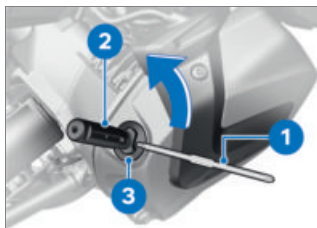
Rabbocco dell'olio motore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare il livello dell'olio motore



È possibile interpretare scorrettamente il quantitativo di riempimento dell'olio

poiché il livello dell'olio dipende dalla temperatura.



- Pulire la zona dell'apertura di rifornimento olio.
- Per facilitare l'applicazione della forza, inserire l'inserto per cacciaviti **1** innestabile dal lato torx nella maniglia del cacciavite **2** (attrezzo di bordo).
- Applicare il suddetto attrezzo di bordo sul tappo **3** dell'apertura di riempimento olio e smontarlo ruotandolo in senso antiorario.
- Controllo del livello dell'olio motore (►► 191).



ATTENZIONE

Utilizzo di troppo o insufficiente olio motore

Danni al motore

- Verificare che il livello dell'olio motore sia corretto.
- Rabboccare l'olio motore fino al livello nominale.



Quantità di rabbocco
olio motore

max 0,8 l (Differenza tra MIN e MAX)

- Controllo del livello dell'olio motore (►►► 191).
- Montare il tappo **3** sull'apertura di riempimento olio.

SISTEMA FRENANTE

Controllare il funzionamento dei freni

- Azionare la leva manuale del freno.
 - » Si deve percepire una chiara resistenza.
- Premere il pedale del freno.
 - » Si deve percepire una chiara resistenza.

Se non si percepiscono punti di resistenza evidenti:



ATTENZIONE

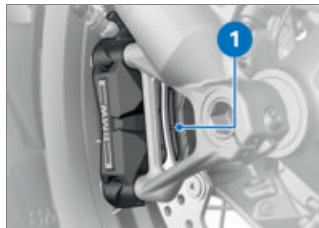
Lavori impropri all'impianto frenante

Rischio per la sicurezza dell'impianto frenante

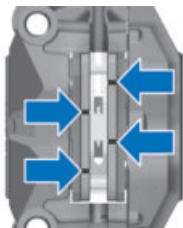
- Far eseguire tutti i lavori all'impianto frenante da personale specializzato.
- Far controllare al più presto i freni presso un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Controllare lo spessore delle pastiglie freno anteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Con un controllo visivo verificare lo spessore delle pastiglie freno sinistra e destra. Direzione di osservazione: tra la ruota e la forcella anteriore fino alle pastiglie dei freni **1**.



Limite di usura delle pastiglie freno anteriore

1,0 mm (Solo guarnizione d'attrito senza piastra portante. I contrassegni di usura (scanalature) devono essere chiaramente visibili.)

Se i contrassegni d'usura non sono più visibili:



AVVERTENZA

Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.

- Far sostituire le pastiglie dei freni da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Controllare lo spessore delle pastiglie freno posteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Controllare lo spessore delle pastiglie effettuando un controllo visivo. Punto di osservazione: tra il paraspruzzi e la ruota posteriore fino alle pastiglie dei freni 1.



Limite di usura delle pastiglie freno posteriore

1,0 mm (Solo guarnizione d'attrito senza piastra portante.)

Se è stato raggiunto il limite di usura:



AVVERTENZA

Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.
- Far sostituire le pastiglie dei freni da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

Controllare il livello del liquido freno anteriore



AVVERTENZA


Liquido freni insufficiente o sporco nel serbatoio del liquido freni

Efficienza di frenata notevolmente ridotta a causa della presenza di aria, sporco o acqua nell'impianto frenante

- Interrompere subito la marcia fino all'eliminazione del difetto.
- Controllare regolarmente il livello del liquido freni.
- Fare attenzione che il coperchio del serbatoio del liquido freni venga pulito prima dell'apertura.
- Fare attenzione che venga utilizzato soltanto liquido freni proveniente da un recipiente sigillato.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Portare il manubrio in posizione di marcia rettilinea.



- Leggere il livello del liquido freni sul serbatoio anteriore 1.

 L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio.



Livello del liquido freno anteriore

Liquido dei freni, DOT4

Il livello del liquido freni non deve rimanere al di sotto della tacca MIN. (Serbatoio del liquido dei freni orizzontale, veicolo fermo in posizione verticale)

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Controllare il livello del liquido freno posteriore



AVVERTENZA

Liquido freni insufficiente o sporco nel serbatoio del liquido freni

Efficienza di frenata notevolmente ridotta a causa della presenza di aria, sporco o acqua nell'impianto frenante


- Interrompere subito la marcia fino all'eliminazione del difetto.
- Controllare regolarmente il livello del liquido freni.
- Fare attenzione che il coperchio del serbatoio del liquido freni venga pulito prima dell'apertura.
- Fare attenzione che venga utilizzato soltanto liquido freni proveniente da un recipiente sigillato.

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando

attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Leggere il livello del liquido freni sul serbatoio posteriore 1.

 L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio.



Livello del liquido freno posteriore

Liquido dei freni, DOT4



Livello del liquido freno posteriore

Il livello del liquido freni non deve rimanere al di sotto della tacca MIN. (Serbatoio del liquido dei freni orizzontale, veicolo fermo in posizione verticale)

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

FRIZIONE

Controllare il funzionamento della frizione

- Azionare la leva della frizione.
» Si deve percepire una chiara resistenza.

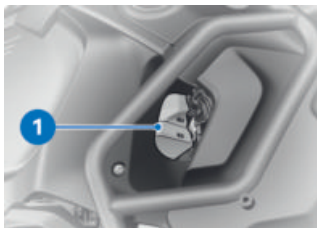
Se non si percepisce alcuna resistenza evidente:

- Far controllare la frizione da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO

Controllo del livello del liquido di raffreddamento

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



ATTENZIONE

Motore surriscaldato

Pericolo di ustione

- Tenersi a distanza dal motore caldo.
 - Non toccare il motore caldo.
- Leggere il livello del liquido di raffreddamento sul serbatoio di compensazione **1**.



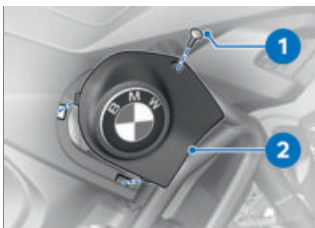
Livello nominale del liquido di raffreddamento

Tra le tacche **MIN** e **MAX** sul serbatoio di compensazione (Motore freddo)

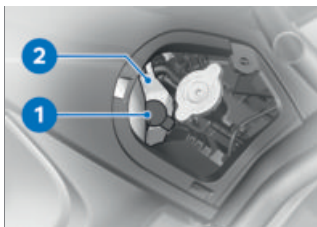
Se il livello del liquido di raffreddamento si abbassa sotto il valore ammesso:

- Rabboccare il liquido di raffreddamento (→ 199).

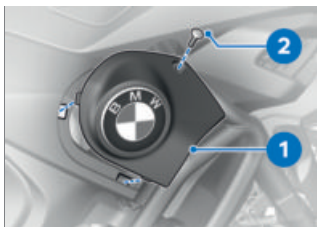
Rabboccare il liquido di raffreddamento



- Rimuovere la vite **1** e rimuovere il coperchio **2**.



- Aprire il tappo **1** del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento **2** e rabboccare il liquido di raffreddamento fino al livello nominale.
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (►► 198).
- Chiudere il tappo del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento.



- Applicare il coperchio **1**.
- Montare la vite **2**.

PNEUMATICI

Controllo della pressione degli pneumatici



AVVERTENZA

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici non corretta

Caratteristiche di marcia della moto peggiorate, riduzione della durata dei pneumatici

- Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia sempre corretta.





AVVERTENZA

Alle alte velocità, apertura automatica degli elementi di tenuta valvola a montaggio verticale.


Perdita improvvisa della pressione di gonfiaggio degli pneumatici

- Utilizzare tappi valvola con guarnizione ad anello in gomma serrati a fondo.
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici in base ai seguenti dati.

	Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore
	2,5 bar (a pneumatico freddo)
	Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore
	2,9 bar (a pneumatico freddo)

Con pressione di gonfiaggio degli pneumatici insufficiente:

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

 Le pressioni degli pneumatici possono essere rilevate con il controllo della pressione degli pneumatici (RDC). I valori visualizzati sono costantemente compensati in base alla temperatura e si riferiscono sempre a una temperatura dell'aria dello pneumatico di 20 °C. Negli apparecchi di controllo della pressione dell'aria collocati presso le stazioni di servizio non si verifica alcuna compensazione della temperatura. Pertanto i valori qui misurati spesso non coincidono con i valori visualizzati nel display TFT.

CERCHI E PNEUMATICI

Controllo dei cerchi

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare se sui cerchi sono visibili punti difettosi.
- Far controllare i cerchi danneggiati da un'officina specializzata ed eventualmente farli sostituire, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Controllare la profondità del battistrada



AVVERTENZA

Viaggiare con pneumatici notevolmente consumati

Pericolo d'incidente dovuto a comportamento su strada peggiorato

- Se necessario, sostituire i pneumatici prima di raggiungere lo spessore minimo prescritto del battistrada.
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

- Misurare la profondità del battistrada in corrispondenza delle gole principali con i contrassegni d'usura.



Su ciascun pneumatico vengono integrate delle tacche di usura nelle scanalature principali del battistrada. Se il battistrada scende al livello dei contrassegni, il pneumatico è completamente usurato. Le posizioni dei contrassegni sono identificate sul bordo del pneumatico, ad es. dalle lettere TI, TWI o da una freccia.

Se è stata raggiunta la profondità minima del battistrada:

- Sostituire lo pneumatico interessato.

Controllare i raggi

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Passare l'impugnatura del cacciavite o un oggetto simile sui raggi, facendo attenzione al suono.

Se la sequenza dei suoni non è uniforme:

- Far controllare i raggi da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

RUOTE

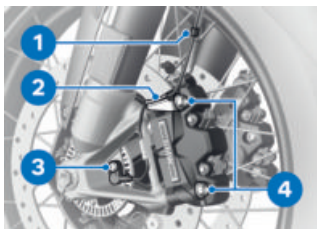
Influenza delle dimensioni delle ruote sui sistemi di regolazione dell'assetto

Le dimensioni degli pneumatici hanno un ruolo fondamentale per il sistema di regolazione dell'assetto ABS. In particolare il diametro e la larghezza delle ruote sono memorizzati nella centralina come base di tutti i calcoli necessari. Una variazione di queste dimensioni dovuta al riequipaggiamento con altre ruote montate rispetto a quelle di serie può comportare effetti che incidono sul comfort di regolazione di questi sistemi. Anche le ruote foniche necessarie per il riconoscimento della velocità devono adattarsi ai sistemi di regolazione montati e non possono essere sostituite. Se si desidera riallestire la propria moto con altre ruote, rivolgersi dapprima ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad. In alcuni casi i dati memorizzati nelle centraline possono essere adattati alle nuove dimensioni delle ruote.

202 MANUTENZIONE

Smontaggio della ruota anteriore

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Rimuovere il cavo del sensore numero di giri della ruota dalle graffette **1** e **2**.
- Smontare la vite **3** e rimuovere il trasduttore del numero di giri della ruota dal foro.
- Proteggere con nastro adesivo le parti del cerchio, che si potrebbero graffiare smontando le pinze freno.



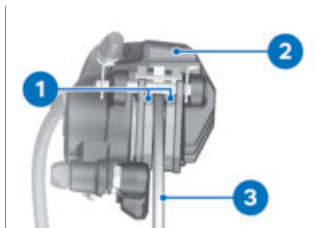
ATTENZIONE

Compressione indesiderata delle pastiglie del freno

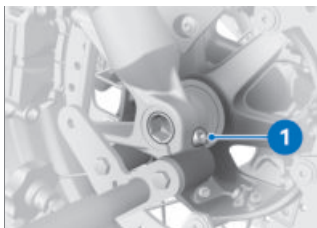
Danni ai componenti nell'applicare la pinza del freno o nel comprimere le pastiglie del freno

- Non azionare il freno con pinza freno staccata.

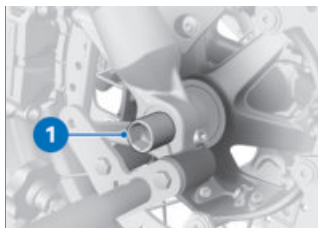
- Rimuovere le viti di fissaggio **4** delle pinze freno a sinistra e a destra.



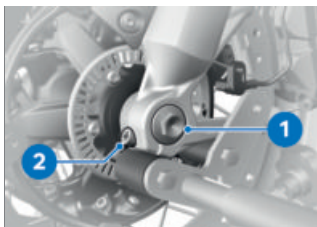
- Allontanare leggermente l'una dall'altra le pastiglie freno **1** ruotando la pinza freno **2** contro il disco del freno **3**.
- Tirare indietro e verso l'esterno con cautela le pinze freno dai dischi freno.
- Sollevare la parte anteriore della moto finché la ruota anteriore non gira liberamente; utilizzare a tal scopo un apposito cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad.
- Montare il cavalletto ruota anteriore (►► 190).



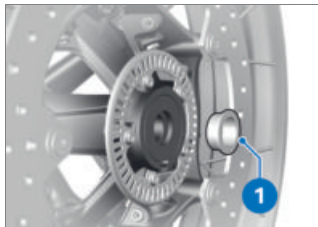
- Allentare la vite di bloccaggio asse **1** a destra.



- Rimuovere l'asse flottante **1** sostenendo la ruota anteriore.
- Appoggiare la ruota anteriore e sfilarla in avanti dalla guida ruota anteriore.



- Smontare la vite **1**.
- Allentare la vite di bloccaggio asse **2** a sinistra.
- Premere un poco verso l'interno l'asse flottante per poterlo afferrare meglio sul lato destro.



- Rimuovere la boccia distanziatrice **1** dal mozzo ruota.

Montaggio della ruota anteriore



AVVERTENZA

Utilizzo di una ruota non corrispondente alla serie
Malfunzionamenti in caso di interventi di regolazione di ABS e DTC

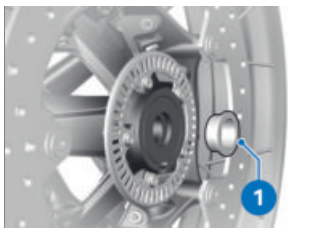
- Prestare attenzione alle avvertenze sull'influenza delle dimensioni delle ruote sul sistema di regolazione dell'assetto ABS e DTC all'inizio di questo capitolo.



ATTENZIONE

Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata

- Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite
- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.



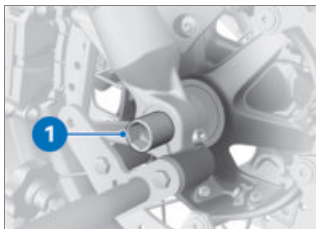
- Inserire la boccola distanziatrice **1** sul lato sinistro del mozzo ruota.



ATTENZIONE

Montaggio ruota anteriore contro il senso di rotazione
Pericolo d'incidente

- Attenersi alle frecce del senso di rotazione riportate sul pneumatico o sul cerchio.
- Far rotolare la ruota anteriore nella guida ruota.



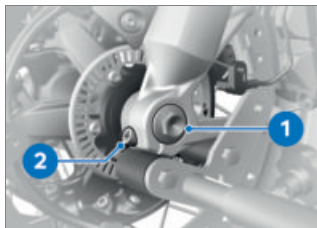
- Lubrificare l'asse flottante **1**.



Lubrificante

Optimoly TA

- Sollevare la ruota anteriore e montare l'asse flottante **1**.
- Rimuovere il cavalletto ruota anteriore e molleggiare più volte con forza la forcella della ruota anteriore. Nel far questo non azionare la leva manuale del freno.
- Montare il cavalletto ruota anteriore (➡ 190).



- Serrare la vite **1** alla coppia prescritta. Trattenere l'asse flottante sul lato destro.



Asse flottante nella forcella telescopica

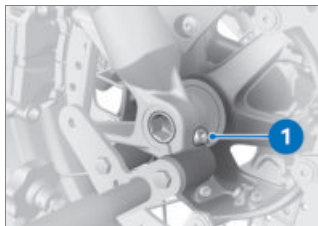
30 Nm

- Serrare la vite di bloccaggio asse **2** a sinistra alla coppia prescritta.



Vite d'arresto per asse flottante nella forcella telescopica

19 Nm



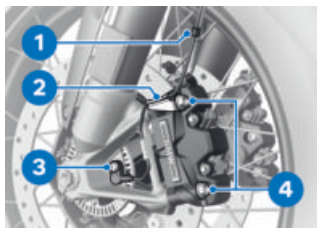
- Serrare la vite di bloccaggio asse **1** a destra alla coppia prescritta.



Vite d'arresto per asse flottante nella forcella telescopica

19 Nm

- Rimuovere il cavalletto ruota anteriore.
- Appoggiare la pinza freno a sinistra e a destra sul disco del freno.



- Serrare le viti di fissaggio **4** a sinistra e a destra alla coppia prescritta.



Pinza freno su forcella telescopica

38 Nm

- Rimuovere gli adesivi dal cerchio.



AVVERTENZA

Pastiglie del freno non accostate al disco del freno

Pericolo d'incidente a causa di effetto frenante ritardato.

- Prima di iniziare la marcia assicurarsi che l'effetto frenante intervenga senza ritardo.
- Azionare ripetutamente il freno finché le pastiglie dei freni risultano accostate.
- Inserire il cavo del trasduttore del numero di giri della ruota nei fermagli di arresto **1** e **2**.

- Inserire il trasduttore del numero di giri della ruota nel foro e montare la vite **3**.



Sensore del numero di giri della ruota sulla forcella

Sigillante: Microincapsulato o fissaggio per viti a tenuta media

8 Nm

Smontaggio della ruota posteriore

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Innestare la prima marcia.

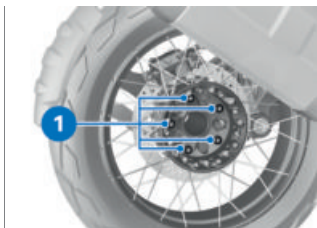


ATTENZIONE

Impianto di scarico caldo

Pericolo di scottature

- Non toccare l'impianto di scarico caldo.
- Lasciar raffreddare il terminale del silenziatore.



- Rimuovere le viti **1** della ruota posteriore sostenendo la ruota.
- Far rotolare indietro la ruota posteriore.

Montaggio della ruota posteriore



AVVERTENZA

Utilizzo di una ruota non corrispondente alla serie

Malfunzionamenti in caso di interventi di regolazione di ABS e DTC

- Prestare attenzione alle avvertenze sull'influenza delle dimensioni delle ruote sul sistema di regolazione dell'assetto ABS e DTC all'inizio di questo capitolo.



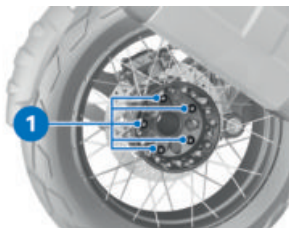
ATTENZIONE

Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata

Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

- Applicare la ruota posteriore sul relativo alloggiamento.



AVVERTENZA

Montaggio misto di bulloni ruota per cerchio a raggi e cerchio realizzato per fusione

Pericolo d'incidente

- Utilizzare esclusivamente bulloni ruota con numero di contrassegno di lunghezza uguale, abilitato.
- Non lubrificare i bulloni ruota.
- Serrare i bulloni ruota **1** alla coppia prescritta.



Ruota posteriore su flangia ruota

Sequenza di serraggio: serrare a fondo con interventi diametralmente opposti

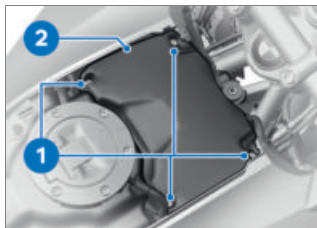
60 Nm

FILTRO DELL'ARIA

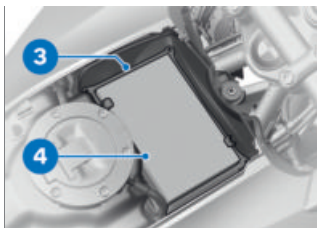
Sostituzione dell'elemento filtrante del filtro dell'aria



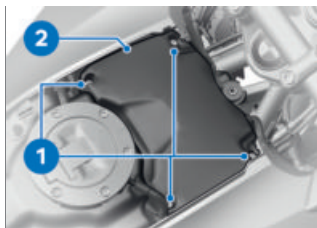
- Smontare la sella del pilota (► 133).
- Aprire il coperchio **1** del vano portaoggetti.
- Rimuovere le viti **2, 3 e 4**.
- Togliere la copertura del serbatoio.



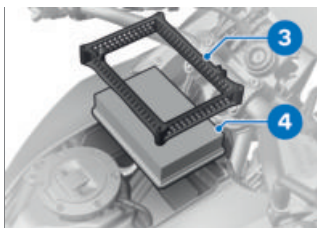
- Smontare le viti **1**.
- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria **2**.




- Togliere il telaio **3**.
- Togliere l'elemento filtrante del filtro dell'aria **4**.



- Applicare il coperchio del filtro dell'aria **2**.
- Montare le viti **1**.

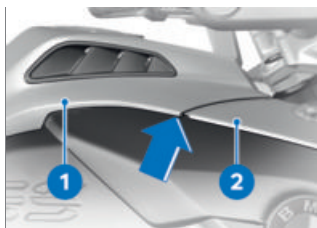


- Pulire ed eventualmente sostituire l'elemento filtrante del filtro dell'aria **4**.
- Montare l'elemento filtrante del filtro dell'aria **4** e il telaio **3**.

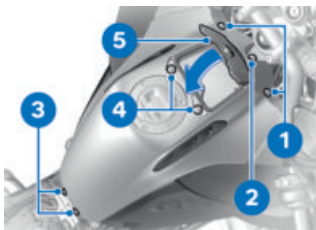
 Copertura del filtro dell'aria su silenziatore d'aspirazione

Sequenza di serraggio: con interventi diametralmente opposti

3 Nm



- Montare la copertura del serbatoio **1** dall'alto assicurandosi che la guida (**freccia**) si trovi sotto il parafrangente anteriore superiore **2**.




- Montare le viti (collare corto) **3** e **4**.
- Chiudere il coperchio **5** del vano portaoggetti.
- Montare le viti (collare corto) **1**.
- Montare la vite **2**.



Collegamento a vite
della carrozzeria

8 Nm

- Montaggio della sella
( 134).

MEZZO LUMINESCENTE

Sostituzione della sorgente luminosa a LED



AVVERTENZA

Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo

Rischio per la sicurezza

- Sostituire il più rapidamente possibile il punto luce guasto. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Tutte le sorgenti luminose del veicolo sono sorgenti luminose a LED. La durata delle sorgenti luminose a LED è più lunga della vita utile del veicolo. In caso di guasto di una sorgente luminosa a LED, rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

AVVIAMENTO ESTERNO



ATTENZIONE

Contatto con componenti sotto tensione dell'impianto d'accensione a motore acceso

Scossa elettrica

- Con motore in funzione non toccare componenti dell'impianto d'accensione.



ATTENZIONE

Corrente troppo elevata avviando esternamente la moto

Incendio dei cavi o danni nell'elettronica del veicolo

- Non avviare esternamente la moto tramite la presa, bensì esclusivamente utilizzando i poli della batteria.



ATTENZIONE

Contatto tra le pinze polari dei cavi d'avviamento ausiliario e il veicolo

Pericolo di cortocircuito

- Utilizzare cavi d'avviamento ausiliario con pinze polari completamente isolate.



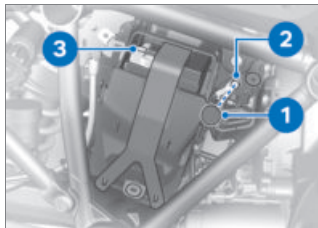
ATTENZIONE

Avviamento con batteria esterna con una tensione maggiore di 12 V

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- La batteria del veicolo di soccorso deve avere una tensione di 12 V.

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Smontaggio del coperchio della batteria (→ 214).
- Per effettuare l'avviamento di emergenza, non scollegare la batteria dalla rete di bordo.



- Rimuovere il coperchio di protezione **1**.
- Con il cavo ausiliario di avviamento rosso collegare il punto di collegamento start esterno **2** della batteria scarica al polo positivo della batteria di soccorso.

- Collegare il cavo ausiliario di avviamento nero al polo negativo della batteria di soccorso, quindi al polo negativo **3** della batteria scarica.
- Durante l'avviamento, tenere in funzione il motore del veicolo che fornisce corrente.
- Avviare il motore del veicolo con batteria scarica nel modo usuale; in caso di mancato avviamento, ripetere il tentativo solo dopo alcuni minuti, per proteggere il motorino di avviamento e la batteria di soccorso.



Per avviare il motore, non utilizzare spray per avviamento esterno o rimedi simili.

- Prima di scollegarli, far girare entrambi i motori per alcuni minuti.
- Scollegare i cavi dell'avviamento esterno prima dal polo negativo, quindi dal polo positivo.
- Montare il coperchio di protezione.
- Montare il coperchio della batteria (➡ 216).

BATTERIA

Avvertenze di manutenzione

Cura, carica e conservazione corrette aumentano la durata della batteria e sono indispensabili per eventuali prestazioni in garanzia.

Per ottenere una lunga durata della batteria, attenersi alle seguenti indicazioni:

- Tenere la superficie della batteria pulita e asciutta.
- Non aprire la batteria.
- Non rabboccare acqua.
- Per caricare la batteria, rispettare le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Non capovolgere la batteria.



ATTENZIONE

Scaricamento della batteria collegata dovuto all'elettronica del veicolo (ad es. orologio)

Batteria completamente scarica, fa decadere i diritti di garanzia

- In caso di mancato utilizzo per periodi superiori a 4 settimane: collegare il caricabatterie di mantenimento carica alla batteria.

 BMW Motorrad ha sviluppato un caricabatterie di mantenimento specifico per l'elettronica della Sua moto. Grazie a questo apparecchio si potrà conservare la carica della batteria anche dopo lunghi periodi di inattività con la batteria collegata. Per ulteriori informazioni rivolgersi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

Caricamento della batteria collegata

ATTENZIONE

Carica della batteria collegata al veicolo dai poli della batteria

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- Prima della carica, scollegare la batteria dai poli batteria.

ATTENZIONE

Carica di una batteria del veicolo completamente scarica attraverso una presa o una presa supplementare

Danni all'elettronica del veicolo

- Caricare sempre una batteria completamente scarica (tensione batteria inferiore a 12 V, all'accensione le spie di controllo e il display multifunzione rimangono spenti) direttamente ai poli della batteria **scollegata**.


ATTENZIONE

Carica-batterie inadatti collegati a una presa

Danneggiamento del carica-batteria e dell'elettronica del veicolo


- Utilizzare i carica-batteria BMW. Il carica-batteria adatto è reperibile presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

- Caricare la batteria collegata mediante la presa.

 L'elettronica del veicolo riconosce quando la batteria è completamente carica. In tal caso la presa si disinserisce.


214 MANUTENZIONE

- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.

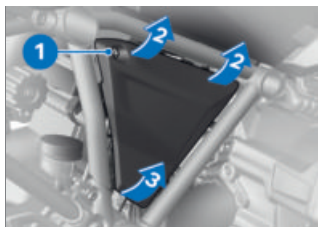
 Se risulta essere impossibile caricare la batteria tramite la presa, probabilmente il carica-batteria utilizzato non è adatto all'elettronica della Sua moto. In questo caso caricare la batteria del veicolo direttamente dai poli della batteria scollegata dal veicolo.

Caricamento della batteria scollegata

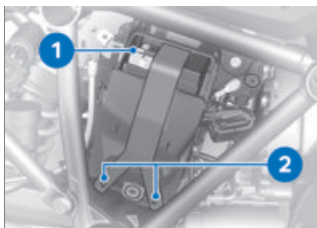
- Caricare la batteria con un carica-batteria adatto.
- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.
- Il termine della carica, scollegare i morsetti del caricabatterie dai poli della batteria.

 In caso di fermo veicolo prolungato la batteria deve essere ricaricata ad intervalli regolari. Prestare attenzione alle prescrizioni per il trattamento della batteria. Ricaricare completamente la batteria prima di mettere in funzione la moto.

Smontare la batteria



- Disinserire l'accensione.
 - Smontare la vite **1**.
 - Tirare leggermente fuori il coperchio della batteria superiore in corrispondenza delle posizioni **2**.
 - Per non danneggiare il coperchio della batteria e la sede, rimuovere il coperchio della batteria verso l'alto in corrispondenza della posizione **3**.
- con impianto antifurto (DWA)^{ES}
- Se necessario, disinserire l'impianto antifurto.<



- Staccare il cavo negativo della batteria **1** e il tirante in gomma **2**.




- Tirare verso l'esterno la piastra di fissaggio nella posizione **1** e rimuoverla verso l'alto.
- Sollevare leggermente la batteria ed allontanarla dal supporto fintanto che il polo positivo non risulti accessibile.



- Staccare il cavo positivo della batteria **1** ed estrarre la batteria.

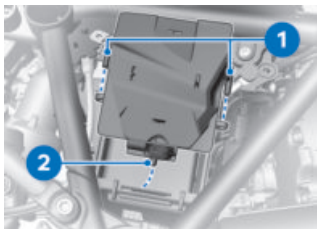
Montare la batteria

 Se la batteria da 12 V viene montata scorrettamente o vengono scambiati i morsetti (ad es. per l'avviamento ausiliario), questo può bruciare il fusibile del regolatore dell'alternatore.

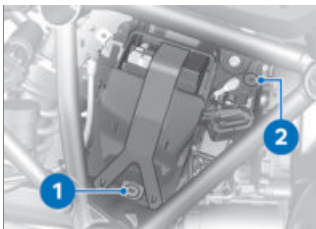


- Fissare il cavo positivo della batteria **1**.
- Spingere la batteria nel supporto.

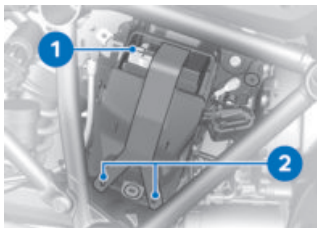
216 MANUTENZIONE



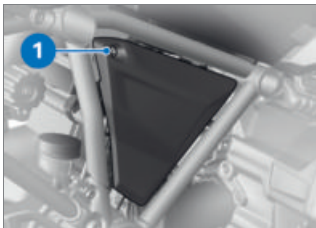
- Per prima cosa inserire la piastra di fissaggio nelle sedi **1**, quindi premerla sulla posizione **2** sotto la batteria.



- Inserire il coperchio della batteria nella sede **1** e premerlo nella sede **2**.



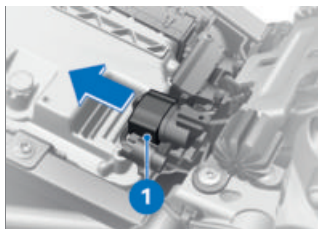
- Fissare il cavo negativo della batteria **1**.
- Fissare la batteria con l'elastico **2**.



- Montare la vite **1**.
- Regolare l'ora (→ 109).
- Impostazione della data (→ 109).

FUSIBILI

Sostituzione dei fusibili



- Disinserire l'accensione.
- Smontare la sella del pilota (►► 133).
- Estrarre il connettore **1**.



ATTENZIONE

Bypass fusibili difettosi

Pericolo di cortocircuito e incendio

- Mai bypassare fusibili difettosi.
- Sostituire i fusibili guasti con fusibili nuovi.

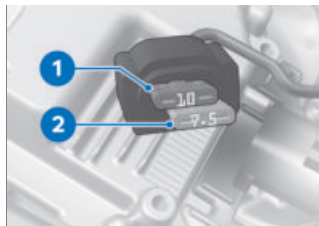
- Sostituire il fusibile guasto in base allo schema dei fusibili.



In caso di frequenti guasti ai fusibili, far controllare l'impianto elettrico da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

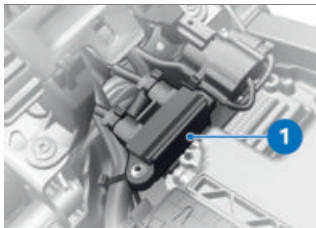
- Inserire il connettore **1**.
- Montaggio della sella (►► 134).

Schema dei fusibili



- 1 10 A**
KOMBI
Impianto antifurto (DWA)
Interruttore di accensione
Presenza di diagnosi
Bobina del relè disgiuntore
- 2 7,5 A**
Interruttore combinato sinistro
Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)
Involucro del sensore
Riscaldamento della sella

Fusibile del regolatore dell'alternatore



1 50 A

Regolatore dell'alternatore



Per sostituire il fusibile rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un partner BMW Motorrad.

PRESA DI DIAGNOSI

Distacco della presa di diagnosi



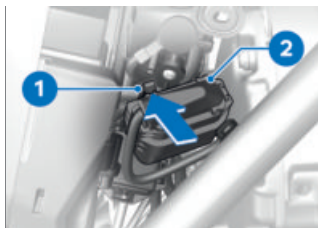
ATTENZIONE

Procedura errata durante lo scollegamento della presa diagnostica per la diagnosi on-board

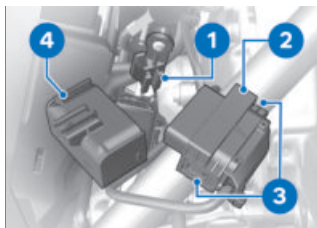
Difetti di funzionamento del veicolo

- Fare scollegare la presa diagnostica esclusivamente durante il BMW Service da un'officina specializzata o da altre persone autorizzate.
- Fare effettuare il lavoro da personale appositamente istruito.
- Attenersi alle indicazioni del costruttore del veicolo.

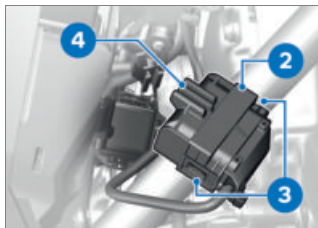
- Smontaggio del coperchio della batteria (➡ 214).



- Premere il gancio **1** ed estrarre la presa di diagnosi **2** verso l'alto.



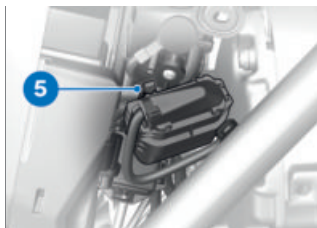
- Inserire la presa di diagnosi **2** nel supporto **4**.
» I bloccaggi **3** si bloccano su entrambi i lati.
- Infilare il supporto **4** nella sede **1**.



- Premere i bloccaggi **3** su entrambi i lati.
- Staccare la presa di diagnosi **2** dal supporto **4**.
» L'interfaccia verso il sistema di diagnosi e di informazione può essere collegata alla presa diagnostica **2**.

Fissaggio della presa di diagnosi

- Scollegare l'interfaccia per il sistema di diagnosi e di informazione.



- Assicurarsi che il gancio **5** scatti in sede.
- Montare il coperchio della batteria (►► 216).

ACCESSORI

10

AVVERTENZE GENERALI	222
PRESE DI CORRENTE	222
PRESA DI CARICA USB	223
VALIGIE	224
TOPCASE	226
SISTEMA DI NAVIGAZIONE	228

AVVERTENZE GENERALI



ATTENZIONE

Impiego di prodotti non approvati

Rischio per la sicurezza

- BMW Motorrad non può valutare per ogni prodotto esterno se esso può essere impiegato nei veicoli BMW senza rischi per la sicurezza. Ciò non è comunque dato anche in presenza di un'approvazione ufficiale di autorità nazionali. Le prove impiegate in questi casi non possono sempre tenere conto di tutte le condizioni d'esercizio dei veicoli BMW e quindi talvolta sono insufficienti.
- Utilizzi soltanto ricambi e accessori approvati da BMW per il Suo veicolo.

I componenti e gli accessori sono stati testati da BMW riguardo a sicurezza, funzionamento e idoneità. BMW, pertanto, si assume la responsabilità di prodotto. BMW non si assume alcuna responsabilità per componenti e accessori non approvati.

Per tutte le modifiche occorre tenere conto delle disposizioni

di legge. Attenersi al regolamento sulle immatricolazioni (StVZO) del proprio Paese. La concessionaria BMW Motorrad offre una consulenza qualificata nella scelta dei ricambi, degli accessori e degli altri prodotti BMW. Per ulteriori informazioni sull'argomento visitare: **bmw-motorrad.com/equipment**

PRESE DI CORRENTE

Collegamento apparecchi elettrici

—Gli apparecchi collegati alle prese possono essere messi in funzione solo con accensione inserita.

Posa dei cavi

- I cavi delle prese diretti agli apparecchi supplementari devono essere posati in modo che non intralcino il pilota.
- La posa dei cavi non deve limitare la sterzata e le caratteristiche di marcia.
- I cavi non possono rimanere incastrati.

Disinserimento automatico

- Durante la fase di avviamento le prese vengono disinserite automaticamente.
- Per alleggerire la rete di bordo, queste si disattivano dopo max 15 minuti dal disinserimento dell'accensione. È possibile che gli apparecchi supplementari con un ridotto consumo di corrente non vengano riconosciuti dall'elettronica del veicolo. In questi casi le prese vengono spente poco dopo che è stata disinserita l'accensione.
- Le prese vengono disinserite in caso di tensione della batteria insufficiente per rendere la moto idonea all'avviamento.
- Le prese vengono disinserite in caso di superamento del carico massimo indicato nei dati tecnici.

PRESA DI CARICA USB

Avvertenze sull'uso:

Corrente di carica

Si tratta di una presa di ricarica USB da 5 V che fornisce una corrente di carica massima di 2,4 A.

Disinserimento automatico

- In determinate circostanze le prese di carica USB si disinseriscono automaticamente:
- In caso di tensione batteria troppo bassa per mantenere la capacità di avviamento del veicolo.
 - In caso di superamento del carico massimo indicato nei dati tecnici.
 - Durante la procedura di avviamento.

Collegamento di apparecchi elettrici

Gli apparecchi collegati alle prese di carica USB possono essere messi in funzione solo con accensione inserita. Per alleggerire la rete di bordo, questi si disattivano dopo max 15 minuti dal disinserimento dell'accensione.

Per proteggere il dispositivo collegato, questo deve essere scollegato in caso di viaggi sotto la pioggia.

Se non è collegato un dispositivo, tenere chiuso il coperchio per evitare imbrattamenti.

Posa dei cavi

Durante la posa dei cavi dalle prese di carica USB agli apparecchi supplementari, prestare attenzione a quanto segue:

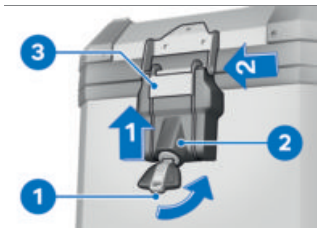
224 ACCESSORI

- I cavi on devono intralciare il guidatore.
- I cavi non devono limitare la sterzata e le caratteristiche di marcia.
- I cavi non devono potersi incastrare.

VALIGIE

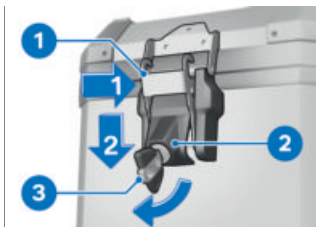
- con valigia in alluminio^{AS}

Aprire le valigie



- Girare la chiave d'accensione **1** in senso antiorario.
- Il coperchio della valigia può essere aperto sia mediante l'elemento di chiusura sinistro sia mediante l'elemento di chiusura destro.
- Premere il lucchetto **2** verso l'alto per sbloccare il gancio di chiusura **3**.
- Tirare di lato la chiusura a graffa **3** e aprire il coperchio.

Chiusura delle valigie



- Chiudere il coperchio della valigia.
- Inserire il gancio di chiusura **1** nel coperchio.
- Premere il lucchetto **2** verso il basso assicurandosi che il gancio sia inserito nel coperchio.
- Per bloccare la serratura, ruotare la chiave **3** in senso orario ed estrarla.

Smontaggio del coperchio valigia

- Aprire le valigie (➡ 224).



- Sganciare la fune di tenuta del coperchio **1**.

- Chiudere il coperchio della valigia.
- Aprire la seconda chiusura del coperchio valigia.
- Togliere il coperchio valigia.

Montaggio del coperchio valigia

- Applicare il coperchio valigia sulla valigetta.
- Chiudere la prima chiusura del coperchio valigia.
- Aprire il coperchio valigia dal lato chiuso.



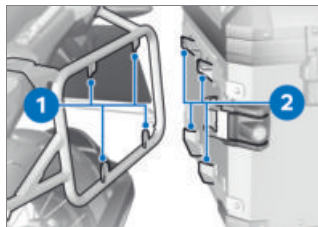
- Agganciare la fune di tenuta del coperchio 1.
- Chiudere il coperchio della valigia.
- Chiudere la seconda chiusura del coperchio valigia.

Rimozione delle valigie

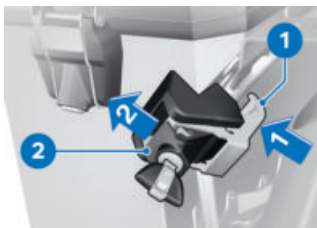


- Girare la chiave d'accensione 1 in senso antiorario.
- Premere il lucchetto 2 di lato per sbloccare il gancio di chiusura 3.
- Tirare di lato il gancio di chiusura 3 tenendo ferma la valigia.
- Tirare la valigia in avanti fino a battuta e sfilarla di lato.

Montaggio delle valigie



- Inserire la valigia nel portaborse e spingerla in avanti fino ad agganciare i fermi del portaborse 1 e della valigia 2.



- Inserire il gancio di chiusura **1** nel portaborse tenendo ferma la valigia.
- Premere il lucchetto **2** di lato assicurandosi che il gancio sia inserito nel supporto.
- Girare la chiave in senso orario e sfilarla.

Carico massimo e velocità massima

Prestare attenzione al carico massimo e alla velocità massima, riportati sulla targhetta di avvertenza nella valigia.

Se sulla targhetta di segnalazione non è riportata la combinazione veicolo/valigia, contattare il concessionario BMW Motorrad.

Per la combinazione qui riportata valgono i seguenti valori:



Velocità massima per viaggi con valigia in alluminio

max 180 km/h



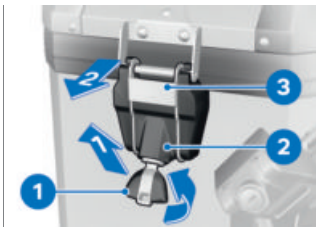
Carico per ciascuna valigia in alluminio

max 10 kg

TOPCASE

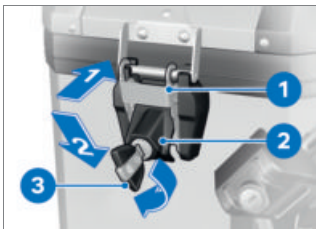
–con Topcase in alluminio^{AS}

Apertura del topcase



- Girare la chiave d'accensione **1** in senso antiorario.
- Premere il lucchetto **2** verso l'alto per sbloccare il gancio di chiusura **3**.
- Tirare all'indietro il gancio di chiusura **3** e aprire il coperchio.

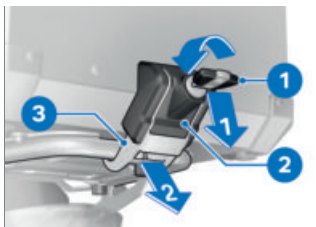
Chiusura del topcase



- Chiudere il coperchio topcase.

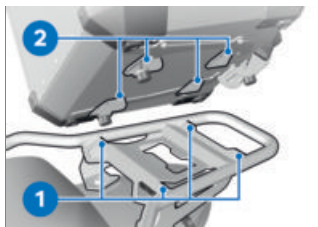
- Inserire il gancio di chiusura **1** nel coperchio.
- Premere il lucchetto **2** verso il basso assicurandosi che il gancio sia inserito nel coperchio.
- Per bloccare la serratura, ruotare la chiave **3** in senso orario ed estrarla.

Rimozione del topcase

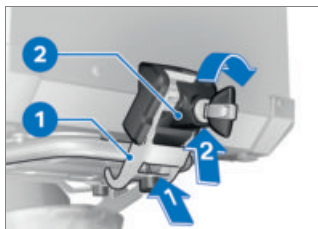


- Girare la chiave d'accensione **1** in senso antiorario.
- Premere il lucchetto **2** verso il basso per sbloccare il gancio di chiusura **3**.
- Tirare all'indietro il gancio di chiusura **3**.
- Per prima cosa tirare il topcase all'indietro e quindi estrarlo verso l'alto.

Montaggio del topcase



- Inserire il topcase nel supporto topcase e spingerlo in avanti fino ad agganciare i fermi del supporto topcase **1** e del topcase **2**.





- Inserire la chiusura a grappa **1** nel supporto del topcase.
- Premere il lucchetto **2** verso l'alto assicurandosi che il gancio sia inserito nel supporto.
- Per bloccare la serratura, ruotare la chiave in senso orario ed estrarla.

Carico massimo e velocità massima

Prestare attenzione al carico massimo e alla velocità massima, riportati sulla targhetta di avvertenza nel topcase.

Se sulla targhetta di segnalazione non è riportata la combinazione veicolo/topcase, contattare il concessionario BMW Motorrad.


Per la combinazione qui riportata valgono i seguenti valori:


	Velocità massima per viaggi con topcase in alluminio
max 180 km/h	
	Carico del Topcase in alluminio
max 5 kg	

SISTEMA DI NAVIGAZIONE

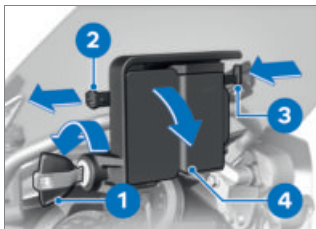
–con predisposizione per sistema di navigazione^{ES}

Fissaggio sicuro del dispositivo di navigazione

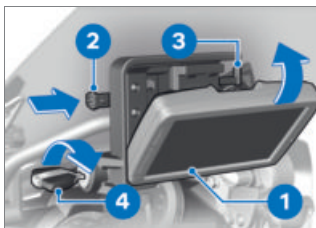
 La predisposizione per navigatore è adatta a partire dal BMW Motorrad Navigator IV.

 Il sistema di protezione del Mount Cradle non offre alcuna sicurezza antifurto. Al termine di ogni viaggio ri-

muovere il sistema di navigazione e riporlo al sicuro.



- Girare la chiave d'accensione **1** in senso antiorario.
- Tirare la sicura di bloccaggio **2** verso **sinistra**.
- Comprimere il fermo di bloccaggio **3**.
- » Il Mount Cradle è sbloccato e la copertura **4** può essere tolta ruotandola in avanti.



- Inserire il navigatore **1** dal lato inferiore e ruotarlo all'indietro.
- » Il navigatore deve bloccarsi in modo udibile.
- Spingere la sicura di bloccaggio **2** completamente verso **destra**.

- » Il fermo di bloccaggio **3** è bloccato.
- Girare la chiave d'accensione **4** in senso orario.
- » Il navigatore è fissato ed è possibile estrarre la chiave d'accensione.

Togliere il navigatore e montare la copertura

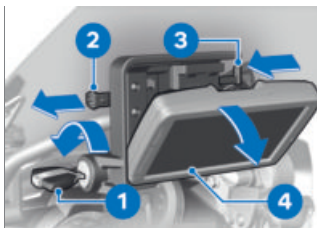


ATTENZIONE

Polvere e sporcizia sui contatti del Mount Cradle.

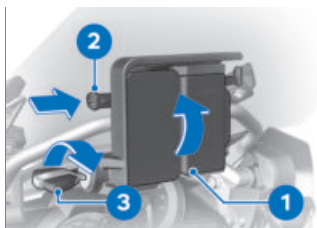
Danneggiamento dei contatti.

- Al termine di ogni viaggio rimontare la copertura.



- Girare la chiave d'accensione **1** in senso antiorario.
- Tirare la sicura di bloccaggio **2** completamente verso **sinistra**.
- » Il fermo di bloccaggio **3** è sbloccato.
- Spingere il fermo di bloccaggio **3** completamente verso **sinistra**.

- » Il navigatore **4** si sblocca.
- Togliere il navigatore **4** ribaltandolo verso il basso.




- Inserire la copertura **1** dal lato inferiore e ruotarla in avanti.
- » La copertura scatta in sede in modo percettibile.
- Spingere la sicura di bloccaggio **2** verso **destra**.
- Girare la chiave d'accensione **3** in senso orario.
- » La copertura **1** è bloccata.

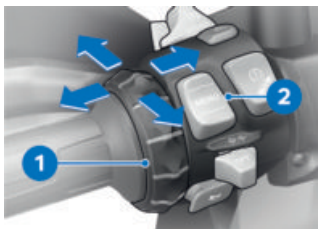
Attivazione del sistema di navigazione



La descrizione di seguito si riferisce al BMW Motorrad Navigator V e al BMW Motorrad Navigator VI. Il BMW Motorrad Navigator IV non offre tutte le possibilità descritte.

 Viene supportata soltanto l'ultima versione del sistema di comunicazione BMW Motorrad. Event. è necessario un aggiornamento del software per il sistema di comunicazione BMW Motorrad. In questo caso rivolgersi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

Se è montato il BMW Motorrad Navigator e la modalità di comando è impostata sul Navigator ( 105), è possibile comandare alcune funzioni direttamente dal manubrio.



Il comando del sistema di navigazione viene effettuato tramite il Multi-Controller **1** e il tasto a bilico MENU **2**.

Ruotare il Multi-Controller 1 verso l'alto e verso il basso

Nella schermata della bussola e del Mediaplayer: alzare o abbassare il volume di un sistema di comunicazione

BMW Motorrad collegato tramite Bluetooth.

Nel menu speciale BMW: selezionare le voci di menu.

Premere brevemente il Multi-Controller 1 verso sinistra e verso destra

Scorrere tra le schermate principali del Navigator:

- Visualizzazione cartina
- Bussola
- Mediaplayer
- BMW Menu speciale
- Pagina La mia moto

Premere a lungo il Multi-Controller 1 verso sinistra e verso destra

Attivare determinate funzioni sul display del Navigator. Queste funzioni sono contrassegnate con una freccia a destra o una freccia a sinistra sopra il touchpad corrispondente.



La funzione viene attivata mediante un lungo azionamento a destra.



La funzione viene attivata mediante un lungo azionamento lungo a sinistra.

Premere il tasto a bilico MENU 2 in basso

Impostare la modalità di comando sulla schermata Pure Ride.

Nel dettaglio è possibile attivare le seguenti funzioni:

Visualizzazione cartina

- Rotazione verso l'alto: ingrandire la sezione della cartina (Zoom in).
- Rotazione verso il basso: ridurre la sezione della cartina (Zoom out).

Pagina bussola

- La rotazione aumenta o riduce il volume di un sistema di comunicazione BMW Motorrad collegato via Bluetooth.

BMW Menu speciale

- Parla: ripetere l'ultima istruzione di navigazione.
- Waypoint: salvare la posizione attuale tra i preferiti.
- Verso casa: la navigazione si avvia verso l'indirizzo di casa (questa funzione è inattiva se non è impostato alcun indirizzo di casa).
- Commutazione in mute: disinserimento o inserimento automatico degli annunci della navigazione (OFF: nella riga più alto del display viene visualizzato un simbolo con una

"x" sulla bocca). Gli annunci della navigazione possono ancora essere richiamati con la voce "Parla". Tutte le altre emissioni acustiche rimangono inserite.

- Disinserisci indicazione: spegnere il display.
- Chiamata casa: chiama il numero di telefono di casa memorizzato nel navigatore (visualizzato solo se sono collegati un sistema di comunicazione e un telefono).
- Devia: attiva la funzione deviazione (visualizzato solo se è attivo un percorso).
- Salta: salta il waypoint successivo (visualizzato solo se è disponibile il percorso tramite waypoint).

La mia moto


- Ruota: cambia il numero dei dati visualizzati.
- Premendo brevemente un campo di dati sul display, si apre un menu di selezione dati.
- I valori disponibili per la selezione dipendono dagli equipaggiamenti speciali montati.

Mediaplayer

- Azionamento lungo verso sinistra: riproduzione del titolo precedente.

232 ACCESSORI


- Azionamento lungo verso destra: riproduzione del titolo successivo.
- La rotazione aumenta o riduce il volume di un sistema di comunicazione BMW Motorrad collegato via Bluetooth.

 La funzione Mediaplayer è disponibile solo in caso di utilizzo di un dispositivo Bluetooth conforme allo standard A2DP, ad es. un sistema di comunicazione BMW Motorrad.

Messaggi di controllo e avvertimento




I messaggi di controllo e avvertimento della moto sono visualizzati con un apposito simbolo **1** in alto a sinistra sulla visualizzazione cartina.

 Se è collegato un sistema di comunicazione BMW Motorrad, in caso di avvertimento viene inoltre riprodotto un segnale di allarme.

In caso di diversi messaggi di avvertimento attivi, il numero dei messaggi viene indicato sotto il triangolo di emergenza. Premendo il triangolo di emergenza, in presenza di più di un messaggio si apre un elenco con tutti i messaggi di avvertimento.

Se si seleziona un messaggio, vengono visualizzate informazioni supplementari.

 Non per tutti gli avvertimenti possono essere visualizzate informazioni dettagliate.

Funzioni speciali

Con l'integrazione del Navigator BMW Motorrad si hanno variazioni per alcune delle descrizioni presenti sul libretto di uso e manutenzione del Navigator.

Avvertimento di riserva carburante

Le impostazioni per l'indicatore livello del carburante non sono disponibili poiché la spia della riserva viene trasmessa dal veicolo al Navigator. Se il messaggio è attivo, premendo su di esso vengono visualizzate le stazioni di servizio più vicine.

Indicazione di data e ora

L'indicazione di data e ora viene trasmessa dal Navigator alla moto. Per la visualizzazione dell'ora nel display TFT deve inoltre essere attivata nel menu *Impostazioni*, *Impostazioni di sistema*, *Data e ora* la funzione *Sincronizzazione GPS*.

Regolazioni di sicurezza

Il BMW Motorrad Navigator V e il BMW Motorrad Navigator VI possono essere protetti con un PIN a quattro cifre da attivazioni non autorizzate (Garmin Lock). Se questa funzione viene attivata mentre il navigatore è montato sul veicolo e l'accensione è inserita, vi verrà chiesto se questo veicolo deve essere aggiunto all'elenco dei veicoli protetti. Rispondere "Sì" alla domanda, in modo che il Navigator memorizzi il numero d'identificazione del veicolo. Possono essere memorizzati al massimo cinque numeri di identificazione veicolo. Se all'accensione del quadro il Navigator è attivato in uno di questi veicoli, non viene richiesto l'inserimento del PIN. Se il Navigator viene staccato a veicolo acceso, per motivi

di sicurezza viene avviata una richiesta codice PIN.

Luminosità dello schermo

Nello stato di montaggio la luminosità dello schermo viene preimpostata dalla moto. Non è necessario modificarla manualmente.

L'impostazione automatica può essere eventualmente disattivata nel Navigator, nelle impostazioni del display.

CURA

11

PRODOTTI PER LA CURA	236
LAVAGGIO DEL VEICOLO	236
PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO	237
CURA DELLA VERNICE	238
PROTEZIONE	239
MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MOTO	239
METTERE IN FUNZIONE LA MOTO	239

PRODOTTI PER LA CURA

BMW Motorrad raccomanda di utilizzare prodotti per la pulizia e la cura forniti dal Concessionario BMW Motorrad di fiducia. I BMW Care Products sono testati a livello di materiali, in laboratorio e nell'uso pratico e sono la scelta migliore per curare e proteggere i materiali utilizzati sul vostro veicolo.



ATTENZIONE

Utilizzo di prodotto per la pulizia e la cura non adatto

Danneggiamento di parti del veicolo

- Non utilizzare solventi come diluenti alla nitro, detergenti a freddo, carburante e simili, nonché detergenti a base alcolica.



ATTENZIONE

Utilizzo di detergenti altamente acidi o alcalini

Danneggiamento di parti del veicolo

- Seguire le indicazioni di diluizione riportate sulla confezione.
- Non utilizzare detergenti altamente acidi o alcalini.

LAVAGGIO DEL VEICOLO

BMW Motorrad raccomanda, prima di lavare il veicolo, di bagnare accuratamente e asportare gli insetti e lo sporco ostinato dalle parti verniciate con un detergente per insetti BMW. Per evitare che si formino chiazze, non lavare il veicolo direttamente al sole o subito dopo averlo esposto al sole. Pulire regolarmente le forcelle dagli imbrattamenti. In particolare, durante i mesi invernali prestare attenzione a lavare frequentemente il veicolo.

Per eliminare il sale antigelo, pulire immediatamente la moto al termine del viaggio con acqua fredda.



AVVERTENZA

Dischi e pastiglie freni con umidità dopo il lavaggio del veicolo, dopo il passaggio in pozze d'acqua o viaggiando sotto la pioggia

Effetto frenante peggiorato, pericolo d'incidente

- Azionare tempestivamente i freni, finché i dischi e le pastiglie non si sono asciugati con il vento di marcia o frenando.

**ATTENZIONE**

Rafforzamento dell'effetto sale causato da acqua calda
Corrosione

- Per eliminare il sale antigelo utilizzare solo acqua fredda.

**ATTENZIONE**

Danneggiamenti causati da elevata pressione dell'acqua di idropulitrici o lance a vapore

Corrosione o cortocircuito, danneggiamenti a etichette adesive, guarnizioni, impianto frenante idraulico, impianto elettrico e sella

- Utilizzare idropulitrici o lance a vapore con prudenza.



La valigia ed il topcase in alluminio non dispongono di alcun rivestimento superficiale. L'aspetto migliore viene mantenuto se il veicolo viene sottoposto ai seguenti trattamenti:
eliminare con acqua fredda il sale cosperso sulle strade innevate ed i depositi corrosivi immediatamente alla fine del viaggio.

PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO

Materiale plastico

**ATTENZIONE**

Impiego di detergente non adatto

Danneggiamento di superfici in plastica

- Non utilizzare detergenti a base alcolica, con solvente o abrasivi.
- Non utilizzare spugne per insetti o spugne con superfici dure.

Componenti della carena

Pulire i componenti della carena con acqua e detergente BMW Motorrad.

Parabrezza e vetri diffusori in plastica

Rimuovere lo sporco e gli insetti con una spugna morbida e abbondante acqua.



Ammorbidire lo sporco ostinato e i residui di insetti applicandovi un panno bagnato.



Pulire solo con acqua e spugna.



Non utilizzare prodotti di pulizia chimici.

Display TFT

Pulire il display TFT con acqua calda e detergente. Quindi asciugare con un panno pulito, per es. un panno di carta.

Cromo

Pulire accuratamente le cromature con abbondante acqua e detergente per moto della serie BMW Motorrad Care Products. Questo vale soprattutto per i depositi di sale antigelo. Per una migliore protezione, utilizzare il lucidante per metalli BMW Motorrad.

Radiatore

Pulire regolarmente il radiatore per evitare che il motore si surriscaldi a causa di un raffreddamento insufficiente. Utilizzare ad es. una manichetta a bassa pressione.



ATTENZIONE

Piegatura delle alette del radiatore

Danneggiamento delle alette del radiatore

- Pulendo prestare attenzione a non piegare le lamelle del radiatore.

Gomma

Trattare le parti in gomma con acqua o con prodotti appositi BMW.



ATTENZIONE

Utilizzo di spray al silicone per la cura di gomme di tenuta

Danneggiamento delle gomme di tenuta

- Non impiegare spray al silicone o altri prodotti a base siliconica.

CURA DELLA VERNICE

Lavare regolarmente il veicolo previene gli effetti a lungo termine dei materiali dannosi per la vernice, in particolare se il veicolo viaggia in zone ad alto inquinamento atmosferico o con sporcizia di origine naturale, ad es. resina o polline. In particolare, eliminare immediatamente le sostanze aggressive per evitare il rischio di modificare e scolorire la vernice. Tra queste vi sono, ad es. spruzzi di carburante, olio, grasso, liquido freni ed escrementi degli uccelli. In questo caso si raccomanda l'uso del detergente BMW Motorrad e poi del

lucidante BMW Motorrad per la conservazione.

È possibile riconoscere facilmente la presenza di impurità sulla superficie verniciata dopo aver lavato il veicolo. Eliminare immediatamente tali impurità utilizzando un panno pulito o un batuffolo di cotone imbevuto di benzina per vernici o alcol. BMW Motorrad raccomanda di eliminare le macchie di catrame con il solvente per catrame BMW. Successivamente, proteggere la vernice in questi punti.

PROTEZIONE

Quando l'acqua non forma più delle gocce sulla vernice, questa deve essere trattata con un conservante.

Per la conservazione della vernice BMW Motorrad raccomanda di utilizzare il lucidante BMW Motorrad o prodotti che contengono cera di carnauba o cere sintetiche.

MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MOTO

- Pulizia della moto.
- Effettuare il rifornimento completo della moto ed eventualmente aggiungere l'additivo per carburante. BMW Motorrad consiglia di utilizzare l'ADVANTEC Protect Original BMW Fuel Additive per proteggere il carburante dall'invecchiamento.
- Smontare la batteria (▣► 214).
- Spruzzare lubrificante idoneo su leva del freno e della frizione, cuscinetti del cavalletto centrale e laterale.
- Trattare le parti a nudo e cromate con grasso non acido (vaselina).
- Parcheggiare la moto in un luogo asciutto, in modo che le due ruote siano esenti da carico (preferibilmente con il cavalletto anteriore e posteriore BMW Motorrad).

METTERE IN FUNZIONE LA MOTO

- Rimuovere la cera esterna.
- Pulire la moto.
- Montaggio della batteria (▣► 215).

240 CURA

- Check list (→ 143).

DATI TECNICI

12

TABELLA DEI GUASTI	244
COLLEGAMENTI A VITE	247
CARBURANTE	250
OLIO MOTORE	250
MOTORE	251
FRIZIONE	252
CAMBIO	252
TRAZIONE POSTERIORE	252
TELAIO	253
ASSETTO	253
FRENI	254
RUOTE E PNEUMATICI	255
IMPIANTO ELETTRICO	256
IMPIANTO ANTIFURTO	257
DIMENSIONI	258
PESI	259
PRESTAZIONI	260

TABELLA DEI GUASTI

Il motore non si avvia.

Causa	Eliminazione
Interruttore disinserimento d'emergenza azionato	Interruttore arresto d'emergenza in posizione di esercizio.
Cavalletto laterale aperto e marcia innestata	Chiudere il cavalletto laterale.
Marcia innestata e frizione non azionata	Portare il cambio in folle o azionare la frizione.
Serbatoio carburante vuoto	Procedura di rifornimento (➡ 154).
Batteria scarica	Caricamento della batteria collegata (➡ 213).
La protezione da surriscaldamento del motorino d'avviamento si è attivata. È possibile azionare il motorino d'avviamento solo per un tempo limitato.	Lasciare raffreddare il motorino d'avviamento per ca. 1 minuto, sino a che non è di nuovo disponibile.

Non è possibile stabilire il collegamento Bluetooth.

Causa	Eliminazione
Non sono state seguite le istruzioni necessarie per il pairing.	Fare riferimento alle istruzioni necessarie per il pairing nelle istruzioni d'uso del sistema di comunicazione.
Nonostante il pairing, il sistema di comunicazione non viene collegato automaticamente.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.
Nel casco sono memorizzati troppi dispositivi Bluetooth.	Cancellare tutte le registrazioni di pairing nel casco (vedere le istruzioni d'uso del sistema di comunicazione).
Nelle vicinanze sono presenti altri veicoli con dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth.	Evitare di eseguire il pairing in contemporanea con più veicoli.

Il collegamento Bluetooth è disturbato.

Causa	Eliminazione
Il collegamento Bluetooth con il dispositivo portatile viene interrotto.	Disattivare la modalità di risparmio energetico.
Il collegamento Bluetooth con il casco viene interrotto.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.
Non è possibile regolare il volume nel casco.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.

246 DATI TECNICI

La rubrica telefonica non viene visualizzata nel display TFT.

Causa	Eliminazione
La rubrica telefonica non è stata ancora trasferita sul veicolo.	Durante il pairing, verificare sul dispositivo portatile il trasferimento dei dati del telefono (☛ 120).

L'autopilota attivo non viene visualizzato nel display TFT.

Causa	Eliminazione
Non sono state trasferite le indicazioni di navigazione dall'app BMW Motorrad Connected.	Richiamare l'app BMW Motorrad Connected sul dispositivo portatile collegato prima della partenza.
Non si riesce ad avviare l'autopilota.	Verificare il collegamento dati del dispositivo portatile e controllare i dati della cartina sul dispositivo portatile.

COLLEGAMENTI A VITE





Ruota anteriore	Valore	Valida
Asse flottante nella forcella telescopica		
M12 x 20	30 Nm	
Elemento triangolare inferiore su fodero		
M8 x 35	Sequenza di serraggio: Stringere 6 volte le viti a turno	
	19 Nm	
Pinza freno su forcella telescopica		
M10 x 65	38 Nm	
Sensore del numero di giri della ruota sulla forcella		
M6 x 16 Microincapsulato o fissaggio per viti a tenuta media	8 Nm	
Ruota posteriore	Valore	Valida
Ruota posteriore su flangia ruota		
M10 x 1,25 x 40	Sequenza di serraggio: serrare a fondo con interventi diametralmente opposti	
	60 Nm	

248 DATI TECNICI

Specchietti	Valore	Valida
Specchietto (controdado) su adattatore		
M10 x 1,25	Filettatura sinistrorsa, 22 Nm	
Adattatore su fermo		
M10 x 14	25 Nm	
Pedale del cambio	Valore	Valida
Pedalino sulla leva del cambio		
M6 x 20 Microincapsulato	10 Nm	
Pedale del freno	Valore	Valida
Pedalino sul pedale del freno		
M6 x 20 Microincapsulato	10 Nm	
Poggiapiedi	Valore	Valida
Fermo sullo snodo del poggiapiedi		
M8 x 25	20 Nm	
Poggiapiedi sul fermo		
M6 x 20 / M6 x 12	10 Nm	

Manubrio	Valore	Valida
Fermo (fermo manubrio) su elemento triangolare		
M8 x 35	Sequenza di serraggio: Serrare anteriormente in direzione di marcia	
	19 Nm	

CARBURANTE

Qualità di carburante raccomandata	 Super senza piombo (max 15 % etanolo, E15)  95 ROZ/RON 90 AKI
Qualità di carburante alternativa	 Normale senza piombo (con perdita di potenza)  (max 15 % etanolo, E15) 91 ROZ/RON 87 AKI
Quantità di carburante utilizzabile	circa 30 l
Riserva di carburante	circa 4 l
Consumo di carburante	4,75 l/100 km, secondo WMTC
Emissioni di CO ₂	110 g/km, secondo il ciclo WMTC
–con riduzione di potenza ^{E5}	113 g/km, secondo il ciclo WMTC
Normativa sui gas di scarico	EU5

OLIO MOTORE

Quantità di rifornimento olio motore	max 4 l, con sostituzione del filtro
Specifica	SAE 5W-40, API SL / JASO MA2, Gli additivi (ad es. a base di molibdeno) non sono ammessi, poiché aggrediscono il rivestimento dei componenti del motore, BMW Motorrad consiglia l'olio BMW Motorrad ADVANTEC Ultimate.

Quantità di rabbocco olio motore	max 0,8 l, Differenza tra MIN e MAX
----------------------------------	-------------------------------------

BMW recommends **ADVANTEC**
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

MOTORE

Sede del numero motore	Basamento lato inferiore destro, sotto al motorino d'avviamento
Tipo di motore	A74B12M
Struttura del motore	Motore boxer a quattro tempi a due cilindri raffreddato ad aria/liquido con due alberi a camme in testa azionati da ingranaggi cilindrici, un albero di equilibratura e regolazione variabile fase dell'albero a camme lato aspirazione BMW ShiftCam
Cilindrata	1254 cm ³
Alesaggio	102,5 mm
Corsa del pistone	76 mm
Rapporto di compressione	12,5: 1
Potenza nominale	100 kW, a regime: 7750 min ⁻¹
–con riduzione di potenza ^{ES}	79 kW, a regime: 7750 min ⁻¹
Coppia	143 Nm, a regime: 6250 min ⁻¹
–con riduzione di potenza ^{ES}	140 Nm, a regime: 5000 min ⁻¹
Regime massimo	max 9000 min ⁻¹
Regime del minimo	1050 min ⁻¹ , Motore a temperatura di esercizio

252 DATI TECNICI

FRIZIONE

Tipo di frizione	Frizione a bagno d'olio multidisco, Anti-Hopping
------------------	--

CAMBIO

Tipo di cambio	Cambio a 6 marce ad innesti frontali con dentatura obliqua
Rapporto del cambio	1,000 (60:60 denti), Rapporto primario 1,650 (33:20 denti), Rapporto di trasmissione in entrata 2,438 (39:16 denti), 1 ^a marcia 1,714 (36:21 denti), 2 ^a marcia 1,296 (35:27 denti), 3 ^a marcia 1,059 (36:34 denti), 4 ^a marcia 0,943 (33:35 denti), 5 ^a marcia 0,848 (28:33 denti), 6 ^a marcia 1,061 (35:33 denti), Rapporto di trasmissione in uscita

TRAZIONE POSTERIORE

Struttura della trazione posteriore	Trasmissione ad albero con ingranaggio angolare
Rapporto di trasmissione della trasmissione posteriore	2,91 (32/11 denti)
Olio per il differenziale dell'assale posteriore	SAE 70W-80 / Hypoid Axle G3

TELAIO

Struttura del telaio	Telaio in tubi d'acciaio con gruppo propulsore coportante, telaio posteriore in tubi d'acciaio
Alloggiamento targhetta di identificazione	Telaio, davanti a sinistra sulla testa dello sterzo
Sede del numero d'identificazione della moto	Telaio, davanti a destra sotto la testa dello sterzo

ASSETTO
Ruota anteriore

Struttura della guida ruota anteriore	Telelever BMW, elemento triangolare superiore disaccoppiabile per ribaltamento, braccio longitudinale fissato nel motore e alla forcella telescopica, gruppo molla/ammortizzatore in posizione centrale supportato su braccio longitudinale e telaio
Tipo costruttivo della sospensione ruota anteriore	Ammortizzatore centrale con molla elicoidale
–con Dynamic ESA ^{ES}	Ammortizzatore centrale con molla elicoidale e serbatoio di compensazione, livelli di compressione ed estensione ammortizzatore a regolazione elettrica
Deflessione anteriore	210 mm, sulla ruota
–con assetto ribassato ^{ES}	158 mm

254 DATI TECNICI

Ruota posteriore

Struttura della guida ruota posteriore	Forcellone oscillante mono-braccio in alluminio fuso con Paralever BMW Motorrad
Struttura della sospensione ruota posteriore	Ammortizzatore centrale con molla elicoidale, ammortizzazione regolabile e precompressione molle
–con Dynamic ESA ^{ES}	Ammortizzatore centrale con molla elicoidale e serbatoio di compensazione, livelli di compressione ed estensione ammortizzatore a regolazione elettrica, precompressione molle a regolazione elettrica
Deflessione sulla ruota posteriore	220 mm
–con assetto ribassato ^{ES}	170 mm

FRENI

Ruota anteriore

Struttura del freno anteriore	Freno a doppio disco a comando idraulico, con pinze radiali a 4 pistoncini e dischi freno su supporto flottante
Materiale delle pastiglie freno anteriori	Metallo sinterizzato
Spessore del disco freno anteriore	4,5 mm, A nuovo min. 4,0 mm, Limite d'usura
Corsa a vuoto dell'azionamento freno (Freno ruota anteriore)	1,6...2,1 mm, Sul pistone

Ruota posteriore

Struttura del freno posteriore	Freno a disco a comando idraulico, a pinza flottante con 2 pistoncini e disco freno fisso
Materiale della guarnizione del freno posteriore	Metallo sinterizzato
Spessore del disco freno posteriore	5,0 mm, A nuovo min. 4,5 mm, Limite d'usura
Gioco della leva del pedale freno	1...1,5 mm, tra telaio e pedale del freno

RUOTE E PNEUMATICI

Abbinamenti di pneumatici raccomandati	Una vista d'insieme degli pneumatici attualmente approvati è disponibile presso i concessionari BMW Motorrad o su Internet al sito bmw-motorrad.com .
Categoria velocità pneumatici anteriore/posteriore	V, minimo necessario: 240 km/h

Ruota anteriore

Tipo di ruota anteriore	Cerchio con raggi
Dimensioni del cerchio ruota anteriore	3,0"x19"
Denominazione pneumatico anteriore	120/70 - R19
Indice di portanza pneumatico anteriore	min 60
Carico consentito ruota anteriore	max 190 kg
Squilibrio ruota anteriore ammesso	max 5 g

256 DATI TECNICI

Ruota posteriore

Tipo di ruota posteriore	Cerchio con raggi
Dimensioni del cerchio ruota posteriore	4,50"x17"
Denominazione pneumatico posteriore	170/60 - R17
Indice di portanza pneumatico posteriore	min 72
Carico consentito ruota posteriore	max 320 kg
Squilibrio ruota posteriore ammesso	max 45 g

Pressione pneumatici

Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore	2,5 bar, a pneumatico freddo
Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore	2,9 bar, a pneumatico freddo

IMPIANTO ELETTRICO

Carico elettrico tollerato dalle prese di corrente	max 5 A, tutte le prese
Portafusibili 1	10 A, Presa 1: KOMBI, impianto antifurto (DWA), interruttore di accensione, presa di diagnosi, bobina del relè di sggiuntore 7,5 A, Presa 2: interruttore combinato sinistro, controllo della pressione degli pneumatici (RDC), involucro del sensore, riscaldamento della sella
Portafusibili	50 A, Fusibile 1: regolatore della tensione

Batteria

Tipo di cambio	Batteria AGM (Absorbent Glass Mat), senza manutenzione
–con batteria M Lightweight ^{ES}	Batteria agli ioni di litio
Tensione nominale della batteria	12 V
–con batteria M Lightweight ^{ES}	12 V
Capacità nominale della batteria	14 Ah
–con batteria M Lightweight ^{ES}	10 Ah

Candele

Casa produttrice e denominazione candele	NGK LMAR8AI-10
--	----------------

Mezzo luminescente

Fonte luminosa per luce abbagliante	LED
Punto luce per la luce anabbagliante	LED
Sorgente luminosa per	LED
Sorgente luminosa per luce posteriore/luce di arresto	LED
Luci per gli indicatori di direzione	LED

IMPIANTO ANTIFURTO

Tempo di attivazione alla messa in funzione	circa 30 s
Durata allarme	circa 26 s
Tipo batteria	CR 123 A

DIMENSIONI

Lunghezza del veicolo	2270 mm, sopra il paraspruzzi
Altezza del veicolo	1460...1520 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
–con stile Rallye ^{ES}	1410...1470 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
–con assetto ribassato ^{ES}	
–con assetto ribassato ^{ES}	1420...1480 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
–con stile Rallye ^{ES} o –con Edition ^{ES}	1450...1510 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
Larghezza del veicolo	952 mm, con specchietti
	980 mm, con paramano
Altezza sella del pilota	890...910 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con assetto ribassato ^{ES}	805...825 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con riscaldamento della sella ^{ES}	
–con assetto ribassato ^{ES}	820...840 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con pacchetto per passeggero basso ^{ES}	
–con assetto ribassato ^{ES}	830...850 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con pacchetto per passeggero basso ^{ES}	
–con riscaldamento della sella ^{ES}	
–con assetto ribassato ^{ES}	840...860 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con assetto ribassato ^{ES}	840 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con sella Rallye bassa ^{ES}	
–con sella Rallye bassa ^{ES}	880 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN

Lunghezza curva del cavallo	1950...1990 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con assetto ribassato ^{ES} –con pacchetto per passeggero basso ^{ES}	1810...1850 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con assetto ribassato ^{ES} –con pacchetto per passeggero basso ^{ES} –con riscaldamento della sella ^{ES}	1830...1870 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con assetto ribassato ^{ES} –con riscaldamento della sella ^{ES}	1840...1860 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con assetto ribassato ^{ES}	1850...1890 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con assetto ribassato ^{ES} –con sella Rallye bassa ^{ES}	1880 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con sella Rallye bassa ^{ES}	1920 mm, senza guidatore, con massa a vuoto del veicolo DIN

PESI

Massa a vuoto del veicolo	268 kg, DIN peso a vuoto, in ordine di marcia 90 % serbatoio pieno, senza ES
Peso totale consentito	485 kg
Carico massimo	217 kg

260 DATI TECNICI

PRESTAZIONI

Velocità massima	>200 km/h
–con valigia in alluminio ^{AS}	180 km/h
–con Topcase in alluminio ^{AS}	180 km/h

ASSISTENZA

13

ASSISTENZA BMW MOTORRAD	264
LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI	
BMW MOTORRAD	264
BMW MOTORRAD SERVIZI DI MOBILITÀ	265
LAVORI DI MANUTENZIONE	265
SERVIZIO BMW	265
SCHEMA DI MANUTENZIONE	267
CONFERME DI MANUTENZIONE	268
CONFERME DI SERVICE	282

ASSISTENZA

BMW MOTORRAD

La rete capillare di concessionarie di BMW Motorrad è pronta ad aiutarLa in oltre 100 Paesi in tutto il mondo. I Concessionari BMW Motorrad dispongono delle informazioni tecniche e del know-how tecnico necessari per svolgere in modo affidabile tutti i lavori di manutenzione e riparazione sulla Sua BMW.

Per trovare il concessionario BMW Motorrad più vicino consultare il seguente sito internet: **bmw-motorrad.com**



AVVERTENZA

Esecuzione errata dei lavori di manutenzione e riparazione

Pericolo d'incidente a causa di danni derivati

- BMW Motorrad raccomanda di fare eseguire gli interventi sulla moto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Affinché la Sua BMW sia sempre in condizioni ottimali, BMW Motorrad consiglia di rispettare sempre gli intervalli di manutenzione previsti per la moto.

Far confermare l'esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione e riparazione nel capitolo "Servizio Assistenza" del presente libretto. Per ottenere prestazioni in correttezza dopo il periodo di garanzia, occorre documentare la regolare manutenzione della moto.

Sui contenuti del BMW Service è possibile informarsi presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI BMW MOTORRAD

Registrazioni

I lavori di manutenzione effettuati vengono registrati nei certificati di manutenzione. Le registrazioni solo la prova di una manutenzione regolare, come il libretto di servizio.

Se viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo, i dati rilevanti dal punto di vista dell'assistenza vengono memoriz-

zanti nel sistema IT centrale di BMW AG a Monaco.

Dopo un passaggio di proprietà i dati registrati nel libretto elettronico dei tagliandi possono essere visualizzati anche dal nuovo proprietario del veicolo. Una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad possono visualizzare i dati registrati nel libretto elettronico dei tagliandi.

Opposizione

Presso una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad il proprietario del veicolo può opporsi alla registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi con la correlata memorizzazione dei dati nel veicolo e la loro trasmissione al costruttore del veicolo in riferimento al suo periodo di proprietario. In seguito non viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo.

BMW MOTORRAD SERVIZI DI MOBILITÀ

Nelle nuove moto i sistemi di mobilità BMW Motorrad assicurano in caso di panne varie prestazioni (ad es. Service mobilità, assistenza in caso di panne, trasporto del veicolo). Si informi presso il Suo concessionario BMW Motorrad sui servizi di mobilità offerti.

LAVORI DI MANUTENZIONE

Controllo gratuito preconsegna BMW

Il controllo gratuito preconsegna BMW viene eseguito dal Concessionario BMW Motorrad di fiducia prima di consegnare la moto al Cliente.

Controllo rodaggio BMW

Il controllo rodaggio BMW va effettuato tra i 500 km e i 1200 km.

SERVIZIO BMW

Il Servizio BMW viene eseguito una volta l'anno, la sua entità può variare in funzione dell'età della moto e dei chilometri percorsi. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia conferma nel libretto l'esecuzione del servizio e vi annota la data del servizio successivo.

Per i piloti che percorrono molti chilometri all'anno può talvolta rendersi necessario eseguire il servizio prima della scadenza annotata. In questi casi nella conferma dei lavori di assistenza si annota il chilometraggio massimo percorribile. Se si raggiunge questo chilometraggio prima del service successivo, questo deve essere anticipato. L'indicazione di ispezione nel display TFT ricorda l'approssimarsi dell'appuntamento per service con un anticipo di circa un mese o 1000 km.

Per ulteriori informazioni sul Service visitare:

bmw-motorrad.com/service

Le operazioni di manutenzione necessarie al veicolo sono riportate nello schema di manutenzione seguente:

SCHEMA DI MANUTENZIONE

	500 - 1200 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
①	X												
②												X	
③		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X ^a	
④			X		X		X		X		X		X ^b
⑤			X		X		X		X		X		
⑥			X		X		X		X		X		
⑦			X		X		X		X		X		
⑧		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X ^c	
⑨												X ^d	X ^d

- 1 Controllo in rodaggio BMW (cambio dell'olio incluso)
- 2 Operazioni standard BMW Service
- 3 Cambiare l'olio nel motore con filtro
- 4 Cambio dell'olio nel rinvio angolare
- 5 Controllare il gioco valvole
- 6 Sostituire tutte le candele
- 7 Sostituzione della cartuccia del filtro aria
- 8 Controllare o sostituire la cartuccia del filtro aria
- 9 Cambiare il liquido freno in tutto l'impianto

- a annualmente o ogni 10000 km (quello che si verifica prima)
- b ogni 2 anni o ogni 20000 km (quello che si verifica prima)
- c in caso di marcia fuori-strada, annualmente od ogni 10000 km (in funzione di ciò che si verifica prima)
- d la prima volta dopo un anno, quindi ogni due anni

CONFERME DI MANUTENZIONE

Operazioni standard del service BMW

Di seguito vengono elencate le attività contenute previste dalle operazioni standard del service BMW. Le operazioni di service effettivamente necessarie per il Suo veicolo possono scostare da quelle qui elencate.

- Eseguire il test del veicolo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Controllo visivo dell'impianto frizione
- Controllo visivo di tubazioni, tubi flessibili e collegamenti dei freni
- Controllo dello stato di usura delle pastiglie del freno e dei dischi del freno anteriori
- Controllo del livello del liquido freni nel freno anteriore
- Controllo dell'usura delle pastiglie del freno e del disco del freno
- Controllo del livello del liquido freno ruota posteriore
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento
- Controllare la libertà di movimento del cavalletto laterale
- Controllo della libertà di movimento del cavalletto centrale
- Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici e della profondità del battistrada
- Controllare la tensione dei raggi, eventualmente riserrare
- Controllo dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione
- Controllo di funzionamento soppressione avviamento del motore
- Controllo finale e controllo dell'idoneità alla circolazione
- Impostare la data del service e il percorso residuo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Controllo dello stato di carica della batteria del veicolo
- Conferma del service BMW nella documentazione di bordo

**Controllo gratuito
preconsegna BMW**

eseguito

AM_____

Timbro, firma

Controllo rodaggio BMW

eseguito

AM_____

a km_____

Service successivo

al più tardi

AM_____

oppure se raggiunto prima

a km_____

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

Servizio BMW

Cambio olio nel motore con filtro

Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica

Controllare il gioco valvole

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione cartuccia filtro aria

Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria

(durante la manutenzione)

Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto

Si No

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria (durante la manutenzione)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

Servizio BMW

Cambio olio nel motore con filtro

Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica

Controllare il gioco valvole

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione cartuccia filtro aria

Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria

(durante la manutenzione)

Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto

Si No

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria (durante la manutenzione)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

Servizio BMW

Cambio olio nel motore con filtro

Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica

Controllare il gioco valvole

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione cartuccia filtro aria

Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria

(durante la manutenzione)

Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto

Si No

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria (durante la manutenzione)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

Servizio BMW

Cambio olio nel motore con filtro

Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica

Controllare il gioco valvole

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione cartuccia filtro aria

Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria

(durante la manutenzione)

Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto

Si No

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria (durante la manutenzione)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

Servizio BMW

Cambio olio nel motore con filtro

Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica

Controllare il gioco valvole

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione cartuccia filtro aria

Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria

(durante la manutenzione)

Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto

Si No

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria (durante la manutenzione)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

Servizio BMW

Cambio olio nel motore con filtro

Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica

Controllare il gioco valvole

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione cartuccia filtro aria

Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria

(durante la manutenzione)

Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto

Si No

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

Avvertenze

Timbro, firma

Servizio BMW

eseguito

AM _____

a km _____

Service successivo

al più tardi

AM _____

oppure se raggiunto prima

a km _____

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare o sostituire la cartuccia filtro aria (durante la manutenzione)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

CONFERME DI SERVICE

La tabella serve come certificato dei lavori di manutenzione e di riparazione come anche degli accessori speciali installati e delle azioni speciali eseguite.

[illegible]

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IMMOBILIZZATORE ELETTRONICO	285
CERTIFICATO PER IMMOBILIZZATORE ELETTRONICO	291
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER KEYLESS RIDE	293
CERTIFICATO PER KEYLESS RIDE	298
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI	302
CERTIFICATO PER CONTROLLO DELLA PRESSIONE PNEUMATICI	308
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE	309
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IMPIANTO ANTIFURTO	315
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER STRUMENTAZIONE COMBINATA TFT	320
CERTIFICATO PER STRUMENTAZIONE COMBINATA TFT	326

Declaration of Conformity

Radio equipment electronic immobiliser (EWS)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Frequency Band: 134 kHz
(Transponder: TMS37145 /
TypeDST80, TMS3705
Transponder Base Station IC)
Output Power: 50 dBμV/m

Manufacturer and Address

Manufacturer: BECOM Electronics GmbH
Address: Technikerstraße 1,
A-7442 Hochstraß

Austria

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

Belgium

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

Bulgaria

С настоящото BECOM Electronics GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение EWS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.becom.at/de/download/>

Cyprus

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

Czech Republic

Tímto BECOM Electronics GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení EWS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

Germany

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

Denmark

Hermed erklærer BECOM Electronics GmbH, at radioudstyrstypen EWS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.becom.at/de/download/>

Estonia

Käesolevaga deklareerib BECOM Electronics GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp EWS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.becom.at/de/download/>

Spain

Por la presente, BECOM Electronics GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico EWS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.becom.at/de/download/>

Finland

BECOM Electronics GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyypin EWS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
<http://www.becom.at/de/download/>

France

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://www.becom.at/de/download/>

United Kingdom

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

Greece

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

Croatia

BECOM Electronics GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa EWS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.becom.at/de/download/>

Hungary

BECOM Electronics GmbH igazolja, hogy a EWS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.becom.at/de/download/>

Ireland

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

Italy

Il fabbricante, BECOM Electronics GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EWS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

Lithuania

Aš, BECOM Electronics GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas EWS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.becom.at/de/download/>

Luxembourg

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

Latvia

Ar šo BECOM Electronics GmbH deklarē, ka radioiekārta EWS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.becom.at/de/download/>

Malta

B'dan, BECOM Electronics GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju EWS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.becom.at/de/download/>

Netherlands

Hierbij verklaar ik, BECOM Electronics GmbH, dat het type radioapparatuur EWS4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.becom.at/de/download/>

Poland

BECOM Electronics GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego EWS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.becom.at/de/download/>

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) BECOM Electronics GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio EWS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

Romania

Prin prezenta, BECOM Electronics GmbH declară că tipul de echipamente radio EWS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.becom.at/de/download/>

Sweden

Härmed försäkrar BECOM Electronics GmbH att denna typ av radioutrustning EWS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.becom.at/de/download/>

Slovenia

BECOM Electronics GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme EWS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.becom.at/de/download/>

Slovakia

BECOM Electronics GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu EWS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

FCC Approval

Ring aerial in the ignition switch



To verify the authorization of the ignition key, the electronic immobilizer exchanges information with the ignition key via the ring aerial.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. ◀

Approbation de la FCC

Antenne annulaire présente dans le commutateur d'allumage



Pour vérifier l'autorisation de la clé de contact, le système d'immobilisation électronique échange des informations avec la clé de contact via l'antenne annulaire.

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Le dispositif ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- (2) le dispositif doit pouvoir accepter toutes les interférences extérieures, y compris celles qui pourraient provoquer une activation inopportune.



Toute modification qui n'aurait pas été approuvée expressément par l'organisme responsable de l'homologation peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur pour utiliser le dispositif. ◀

Declaration of Conformity

Radio equipment Keyless Ride

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Frequency band: 434,42 MHz
Maximum Transmission Power:
10 mW

Manufacturer and Address

Manufacturer: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG
Address: Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

Bългарски

С настоящото Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG декларира, че този тип радиосъоръжение HUF5750 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.huf-group.com/eudoc/>

Česky

Tímto Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení HUF5750 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Dansk

Hermed erklærer Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen HUF5750 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Germany

Hiermit erklärt Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp HUF5750 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Eesti

Käesolevaga deklareerib Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, et käesolev raadioseadme tüüp HUF5750 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.huf-group.com/eudoc>

English

Hereby, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type HUF5750 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Español

Por la presente, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico HUF5750 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Français

Le soussigné, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type HUF5750 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Hrvatski

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa HUF5750 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Íslenska

Hér Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG að radióbúnaður gerð HUF5750 tilskipunar 2014/53/EB samsvarandi.

The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffang: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Italiano

Il fabbricante, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF5750 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Latviski

Ar šo Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG deklarē, ka radioiekārta HUF5750 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Lietuvių

Aš, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas HUF5750 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Magyar

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF5750 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Malti

B'dan, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju HUF5750 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Nederlands

Hierbij verklaar ik, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur HUF5750 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Norsk

Herved Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG at radioustyrstype HUF5750 i direktiv 2014/53/EU tilsvarende. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Polski

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego HUF5750 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Português

O(a) abaixo assinado(a) Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio HUF5750 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Românesc

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF5750 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Slovensko

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG potrjuje, da je tip radijske opreme HUF5750 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Slovensky

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HUF5750 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Suomi

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi HUF5750 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-

vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Svenska

Härmed försäkrar Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG att denna typ av radioutrustning HUF5750 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Ελληνική

Με την παρούσα ο/η Huf Hülsbeck & Fürst, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός HUF5750 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Certifications

BMW Keyless Ride ID Device



USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID
Device FCC ID: YGOHUF5750
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

USA:

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Argentina:

CNC COMISIÓN NACIONAL
DE COMUNICACIONES

H-17115

Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
 - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
 - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
 - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
 - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:



Velbert, October 15th, 2013

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ben A. Müller', is written over a horizontal line.

Benjamin A. Müller

Product Development Systems
Car Access and Immobilization -
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst
GmbH & Co. KG
Steeger Straße 17, D-42551
Velbert

Declaration of Conformity

Radio equipment tyre pressure control (RDC)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Frequency Band: 433.895 - 433.945 MHz
Output Power: <10 mW e.r.p.

Manufacturer and Address

Manufacturer: Schrader Electronics Ltd.
Address: Technology Park, Antrim, N. Ireland BT41 1QS,
United Kingdom

Austria

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Belgium

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Cyprus

Με την παρούσα ο/η Schrader Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Czech Republic

Tímto Schrader Electronics Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BC5A4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Germany

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Denmark

Hermed erklærer Schrader Electronics Ltd., at radioudstyrstypen BC5A4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Estonia

Käesolevaga deklareerib Schrader Electronics Ltd., et käesolev raadioseadme tüüp BC5A4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Spain

Por la presente, Schrader Electronics Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BC5A4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Finland

Schrader Electronics Ltd.
vakuuttaa, että radiolaitetyyppi
BC5A4 on direktiivin 2014/53/EU
mukainen.

EU-
vaatimustenmukaisuusvakuutukse
n täysimittainen teksti on saatavilla
seuraavassa internetosoitteessa:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

France

Le soussigné, Schrader
Electronics Ltd., déclare que
l'équipement radioélectrique du
type BC5A4 est conforme à la
directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration
UE de conformité est disponible à
l'adresse internet suivante:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

United Kingdom

Hereby, Schrader Electronics Ltd.
declares that the radio equipment
type BC5A4 is in compliance with
Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration
of conformity is available at the
following internet address: [http://
www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Greece

Με την παρούσα ο/η Schrader
Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο
ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί
την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης
συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην
ακόλουθη ιστοσελίδα στο
διαδίκτυο:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Croatia

Schrader Electronics Ltd. ovime
izjavljuje da je radijska oprema
tipa BC5A4 u skladu s Direktivom
2014/53/EU.
Cjeloviti tekst EU izjave o
sukladnosti dostupan je na
sljedećoj internetskoj adresi:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Hungary

Schrader Electronics Ltd. igazolja,
hogy a BC5A4 típusú
rádióberendezés megfelel a
2014/53/EU irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat
teljes szövege elérhető a
következő internetes címen:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Ireland

Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that the radio equipment type BC5A4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Italy

Il fabbricante, Schrader Electronics Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BC5A4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Lithuania

Aš, Schrader Electronics Ltd., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BC5A4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Luxembourg

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Latvia

Ar šo Schrader Electronics Ltd. deklarē, ka radioiekārta BC5A4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Malta

B'dan, Schrader Electronics Ltd., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BC5A4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Netherlands

Hierbij verklaar ik, Schrader Electronics Ltd., dat het type radioapparatuur BC5A4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Poland

Schrader Electronics Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BC5A4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) Schrader Electronics Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BC5A4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Romania

Prin prezenta, Schrader Electronics Ltd. declară că tipul de echipamente radio BC5A4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Sweden

Härmed försäkrar Schrader Electronics Ltd. att denna typ av radioutrustning BC5A4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Slovenia

Schrader Electronics Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme BC5A4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Slovakia

Schrader Electronics Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BC5A4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Bulgaria

С настоящото Schrader Electronics Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение BC5A4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Declaration of Conformity

Radio equipment intelligent emergency call

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Antenna internal:
Frequency Band: 880 MHz - 915 MHz
Radiated Power [TRP]: < 22 dBm
Not accessible by user:
Frequency Band:
1710 MHz - 1785 MHz
Radiated Power [TRP]: < 26 dBm
Frequency Band:
1920 MHz - 1980 MHz
Radiated Power [TRP]: < 22 dBm
Frequency Band:
880 MHz - 915 MHz
Radiated Power [TRP]: < 23 dBm

Manufacturer and Address

Manufacturer:
Robert Bosch Car Multimedia GmbH
Address: Robert Bosch Str. 200,
31139 Hildesheim, GERMANY

Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Bulgaria

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение TPM E-CALL EU е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

Cyprus

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

Czech Republic

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení TPM E-CALL EU je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Germany

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Denmark

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen TPM E-CALL EU er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Estonia

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp TPM E-CALL EU vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Spain

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico TPM E-CALL EU es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Finland

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TPM E-CALL EU on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

France

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

United Kingdom

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Greece

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Croatia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TPM E-CALL EU u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Hungary

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a TPM E-CALL EU típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Ireland

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Italy

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TPM E-CALL EU è conforme al direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Lithuania

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TPM E-CALL EU atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Luxembourg

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Latvia

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta TPM E-CALL EU atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Malta

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TPM E-CALL EU huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Netherlands

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur TPM E-CALL EU conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Poland

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego TPM E-CALL EU jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio TPM E-CALL EU está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Romania

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio TPM E-CALL EU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Sweden

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning TPM E-CALL EU överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Slovenia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme TPM E-CALL EU skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Slovakia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TPM E-CALL EU je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Declaration of Conformity

Radio equipment anti-theft alarm (DWA)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Frequency Band:
433.05-434.79 MHz
Output Power: 10 mW e.r.p.

Manufacturer and Address

Manufacturer: Meta System S.p.A.
Address: Via Galimberti 5 42124
Reggio Emilia - Italy

Austria

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

Belgium

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

Bulgaria

С настоящото Meta System S.p.A. декларира, че този тип радиосъоръжение TXBMWMR е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <https://docs.metasystem.it/>

Cyprus

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

Czech Republic

Tímto Meta System S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TXBMWMR je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://docs.metasystem.it/>

Germany

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

Denmark

Hermed erklærer Meta System S.p.A., at radioudstyrstypen TXBMWMR er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <https://docs.metasystem.it/>

Estonia

Käesolevaga deklareerib Meta System S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp TXBMWMR vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <https://docs.metasystem.it/>

Spain

Por la presente, Meta System S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TXBMWMR es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://docs.metasystem.it/>

Finland

Meta System S.p.A. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TXBMWMR on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://docs.metasystem.it/>

France

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <https://docs.metasystem.it/>

United Kingdom

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

Greece

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

Croatia

Meta System S.p.A. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TXBMWMMR u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://docs.metasystem.it/>

Hungary

Meta System S.p.A. igazolja, hogy a TXBMWMMR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://docs.metasystem.it/>

Ireland

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

Italy

Il fabbricante, Meta System S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TXBMWMMR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://docs.metasystem.it/>

Lithuania

Aš, Meta System S.p.A., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TXBMWMR atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <https://docs.metasystem.it/>

Luxembourg

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

Latvia

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka radioiekārta TXBMWMR atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <https://docs.metasystem.it/>

Malta

B'dan, Meta System S.p.A., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TXBMWMR huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <https://docs.metasystem.it/>

Netherlands

Hierbij verklaar ik, Meta System S.p.A., dat het type radioapparatuur TXBMWMR conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://docs.metasystem.it/>

Poland

Meta System S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TXBMWMR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://docs.metasystem.it/>

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) Meta System S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TXBMWMR está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://docs.metasystem.it/>

Romania

Prin prezenta, Meta System S.p.A. declară că tipul de echipamente radio TXBMWMR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://docs.metasystem.it/>

Sweden

Härmed försäkrar Meta System S.p.A. att denna typ av radioutrustning TXBMWMR överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://docs.metasystem.it/>

Slovenia

Meta System S.p.A. potrjuje, da je tip radijske opreme TXBMWMR skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://docs.metasystem.it/>

Slovakia

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TXBMWMR je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://docs.metasystem.it/>

Declaration of Conformity

Radio equipment TFT instrument cluster

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

BT operating frq. Range:
2402 – 2480 MHz
BT version: 4.2 (no BTLE)
BT output power: < 4 dBm
WLAN operating frq. Range:
2412 – 2462 MHz
WLAN standards:
IEEE 802.11 b/g/n
WLAN output power: < 20 dBm

Manufacturer and Address

Manufacturer:
Robert Bosch Car Multimedia GmbH
Address: Robert Bosch Str. 200,
31139 Hildesheim, GERMANY

Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Bulgaria

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ICC6.5in е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Cyprus

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Czech Republic

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ICC6.5in je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Germany

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

Denmark

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen ICC6.5in er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Estonia

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ICC6.5in vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Spain

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ICC6.5in es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Finland

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ICC6.5in on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-

vaatimustenmukaisuusvakuutukseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

France

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

United Kingdom

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Greece

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Croatia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ICC6.5in u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Hungary

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a ICC6.5in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Ireland

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Italy

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC6.5in è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Lithuania

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ICC6.5in atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Luxembourg

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Latvia

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta ICC6.5in atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Malta

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ICC6.5in huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Netherlands

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur ICC6.5in conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Poland

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ICC6.5in jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ICC6.5in está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Romania

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC6.5in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Sweden

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning ICC6.5in överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Slovenia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ICC6.5in skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Slovakia

Robert Bosch Car Multimedia
GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové
zariadenie typu ICC6.5in je v
súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k
dispozícii na tejto internetovej
adrese: [http://cert.bosch-
carmultimedia.net](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

Declaration of Conformity

Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

Technical information

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm

WLAN operating frq. Range:

2412 – 2462 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Address: Robert Bosch Str. 200,
31139 Hildesheim, GERMANY

Turkey

Robert Bosch Car Multimedia

GmbH, ICC6.5in tipi telsiz

sisteminin 2014/53/EU

nolu yönetmeliğe uygun olduğunu

beyan eder. AB Uygunluk

Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki

internet adresinden görülebilir:

[http://cert.bosch-](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

[carmultimedia.net](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

Canada

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Korea

적합성평가에 관한 고시
R-CMM-RBR-ICC65IN
상호 : Robert Bosch Car
Multimedia GmbH모델명 :
ICC6.5in
기자재명칭 : 특정소출력 무선기기
(무선데이터통신시스템용 무선기기)
제조사 및 제조국가 : Robert
Bosch Car Multimedia GmbH /
포르투갈
제조년월 : 제조년월로 표기
이 기기는 업무용 환경에서 사용
할 목적으로 적합성평가를 받은
기기로서 가정용 환경에
서 사용하는 경우 전파간섭의 우
려가 있습니다.

Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Taiwan, Republic of

根據 NCC 低功率電波輻射性電機
管理辦法 規定: 第十二條
經型式認證合格之低功率射頻電
機, 非經許可, 公司、商號或使用
者均不得擅自變更頻率、加大功率
或變更原設計之特性及功能。
第十四條
低功率射頻電機之使用不得影響飛
航安全及干擾合法通信; 經發現有
干擾現象時, 應立即停用, 並改善
至無干擾時方得繼續使用。
前項合法通信,
指依電信法規定作業之無線電通
信。
低功率射頻電機須忍受合法通信或
工業、科學及醫療用電波輻射性電
機設備之干擾。

Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

United States (USA)

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

330 **INDICE ANALITICO**

- A**
 - Abbreviazioni e simboli, 4
 - ABS
 - Aspetti tecnici nei dettagli, 164
 - Autodiagnosi, 145
 - Elemento di comando, 22
 - Indicazioni, 52
 - Accensione
 - Disinserimento, 63
 - Inserimento, 62
 - Accessori
 - Avvertenze generali, 222
 - Ammortizzazione
 - Elemento di registro posteriore, 18
 - Arresto, 152
 - Assistente cambio
 - Aspetti tecnici nei dettagli, 179
 - Guida, 149
 - Marcia non appresa, 57
 - Attrezzi di bordo
 - Posizionamento sul veicolo, 21
 - Attualità, 6
 - Avvertenze di sicurezza
 - per frenare, 150
 - Per la guida, 140
 - Avviamento, 144
 - Elemento di comando, 23, 24
 - Avviamento esterno, 211
 - Avvisatore acustico, 22
- B**
 - Bagaglio
 - Avvertenze per il carico, 140
 - Batteria
 - Avvertenze di manutenzione, 212
 - Carica della batteria collegata, 213
 - Carica della batteria scollegata, 214
 - Dati tecnici, 257
 - Montaggio, 215
 - Smontaggio, 214
 - Spia di controllo della tensione della rete di bordo, 40, 41
 - Bloccasterzo
 - Bloccaggio, 62
 - Bluetooth, 111
 - Pairing, 111
- C**
 - Cambio
 - Dati tecnici, 252
 - Cambio di marcia
 - Indicazione di cambiare marcia, 109
 - Candele
 - dati tecnici, 257
 - Carburante
 - Bocchettone di riempimento, 18
 - Dati tecnici, 250
 - Qualità del carburante, 153
 - Rifornimento, 154
 - rifornimento con Keyless Ride, 156, 157
 - Cavalletto ruota anteriore
 - Montaggio, 190
 - Check-Control
 - Casella di dialogo, 32
 - Indicatore, 32

- Chiamata di emergenza
 - automaticamente in caso di leggera caduta, 71
 - automaticamente in caso di pesante caduta, 71
 - Avvertenze, 12
 - Azionamento, 69
 - Lingua, 69
 - manuale, 69
- Chiave centrale
 - Sostituzione della batteria, 67
- Collegamenti a vite, 247
- Collegamento per la ricarica USB
 - Posizionamento sul veicolo, 19
- Computer di bordo, 114
- Conferme di manutenzione, 268
- Controllo della trazione DTC, 168
- Controllo dinamico dei freni, 176
 - Aspetti tecnici nei dettagli, 176
- Controllo pressione degli pneumatici RDC
 - Indicatore, 47
- Coppie di serraggio, 247
- Cura
 - Cromo, 238
 - Trattamento conservante della vernice, 239
- D**
- Dati tecnici
 - Assetto, 253
 - Avvertenze generali, 5
 - Batteria, 257
 - Cambio, 252
 - Candele, 257
 - Carburante, 250
 - Dimensioni, 258
 - Freni, 254
 - Frizione, 252
 - Impianto antifurto, 257
 - Impianto elettrico, 256
 - Lampadine ad incandescenza, 257
 - Motore, 251
 - Norme, 5
 - Olio motore, 250
 - Pesi, 259
 - Prestazioni, 260
 - Ruote e pneumatici, 255
 - Telaio, 253
 - Trazione posteriore, 252
- Dimensioni
 - Dati tecnici, 258
- Display TFT, 25
 - Azionamento, 104, 105, 106
 - Elemento di comando, 22
 - Schema generale, 29, 31
 - Selezionare le indicazioni, 101
- DTC
 - Aspetti tecnici nei dettagli, 168
 - Autodiagnosi, 146
 - Azionamento, 76
 - Disinserimento, 76
 - Inserimento, 77
 - Spia di controllo e di avvertimento, 54
- Dynamic ESA
 - Azionamento, 77
 - Elemento di comando, 22
- E**
- Equipaggiamento, 5

332 INDICE ANALITICO

- F**
Fare rifornimento di
 carburante, 154
 con Keyless Ride, 156, 157
 Qualità del carburante, 153
Fari
 Profondità del fascio
 luminoso, 125
Filtro aria
 Posizione nel veicolo, 19
 Sostituzione della cartuccia, 208
Freni
 ABS Pro nel dettaglio, 167
 ABS Pro in funzione alla
 modalità di marcia, 152
 Avvertenze di sicurezza, 150
 Controllo del funzionamento, 193
 Dati tecnici, 254
 Dynamic Brake Control in
 funzione alla modalità di
 marcia, 152
 Regolazione leva manuale, 127
 Regolazione pedale del
 freno, 129
Frizione
 Controllo del funzionamento, 197
 Dati tecnici, 252
 Regolazione leva manuale, 126
Fusibili
 Sostituzione, 217
- H**
Hill Start Control, 87, 181
 Aspetti tecnici nei dettagli, 181
 Attivazione e disattivazione, 88
 Azionamento, 88
 non attivabile, 57
 Spie di controllo e di
 avvertimento, 56, 57
Hill Start Control Pro
 Aspetti tecnici nei dettagli, 181
 Azionamento, 89
 Regolazione, 90
- I**
Immobilizzatore, 66
 Chiavi di riserva, 63
Impianto antifurto
 Azionamento, 90
 Dati tecnici, 257
 Spia di avvertimento, 43
 Spia di controllo, 25
Impianto elettrico
 Dati tecnici, 256
Impianto lampeggio
 d'emergenza
 Azionamento, 75
 Elemento di comando, 22, 23, 24
Impiego fuoristrada, 148
Indicatore di velocità, 25
Indicatore Service, 58
Indicatori di direzione
 Azionamento, 75
 Elemento di comando, 22
 Elemento di comando
 destro, 23, 24

Indicazione numero di giri, 25
 Indicazione numero di giri, 108
 Interruttore arresto
 d'emergenza, 23, 24
 Azionamento, 68
 Interruttore combinato
 Panoramica a destra, 23, 24
 Panoramica a sinistra, 22
 Intervalli di manutenzione, 265

K

Keyless Ride
 Bloccare il bloccasterzo, 65
 Disinserire l'accensione, 66
 Immobilizzatore elettronico
 EWS, 66
 Inserire l'accensione, 65
 La batteria della chiave
 radiocomando è scarica o la
 chiave radiocomando è stata
 persa, 67
 Sbloccaggio del tappo del
 serbatoio, 156, 157
 Spia di avvertimento, 39, 40

L

Leva del cambio
 Regolazione, 129
 Libretto Uso e manutenzione
 Posizionamento sul
 veicolo, 21
 Liquido dei freni
 Controllo del livello di
 riempimento anteriore, 195
 Controllo del livello di
 riempimento posteriore, 196
 Serbatoio anteriore, 19
 Serbatoio posteriore, 19

Liquido di raffreddamento
 Controllo del livello di
 riempimento, 198
 Rabbocco, 198
 Spia di avvertimento
 temperatura eccessiva, 44
 Lista di controllo, 143
 Luce coming home, 62, 72
 Luce di curva adattativa, 183
 Luce di parcheggio, 72
 Luce diurna
 luce diurna automatica, 74
 Luce diurna manuale, 73
 Luci
 Azionamento dell'abbagliante, 72
 Azionamento dell'avvisatore
 ottico, 72
 Comando del faro supplementare, 73
 Elemento di comando, 22
 Luce anabbagliante, 71
 Luce coming home, 72
 Luce di parcheggio, 72
 Luce di posizione, 71
 luce diurna automatica, 74
 Luce diurna manuale, 73

M

Manopole riscaldabili
 Azionamento, 94
 Elemento di comando, 23, 24
 Manubrio
 Regolazione, 131
 Manutenzione
 Schema di manutenzione, 267
 Media
 Azionamento, 119

334 **INDICE ANALITICO**

Menu

Richiamo, 104

Mezzo luminescente

Dati tecnici, 257

Sostituzione della sorgente

luminosa a LED, 210

Spia di avvertimento

per sorgente luminosa

difettosa, 42

Modalità di comando

Sostituzione, 105

Modalità di marcia

Aspetti tecnici nei dettagli, 172

Elemento di comando, 23, 24

Impostazione della modalità

di marcia PRO, 83

Regolazione, 80

Moto

Arresto, 152

Cura, 234

Fissaggio, 159

Messa fuori servizio, 239

Messa in funzione, 239

Pulizia, 234

Motore, 45

Avviamento, 144

Dati tecnici, 251

Spia di avvertimento malfun-

zionamento propulsore, 45

Spia di avvertimento per

elettronica del motore, 46

Spia di avvertimento per la

gestione del motore, 46

N

Navigazione

Azionamento, 117

Numero d'identificazione della

moto

Posizionamento sul

veicolo, 19

O

Olio motore

Bocchettone di riempi-

mento, 19

Controllo del livello di

riempimento, 191

Controllo elettronico del livello

dell'olio, 43

Dati tecnici, 250

Indicazione del livello, 19

Rabbocco, 192

Spia di avvertimento livello

dell'olio motore, 44

Orologio

Regolazione, 109

P

Pairing, 111

Panoramiche

Display TFT, 29, 31

Il mio veicolo, 114

Interruttore combinato

destro, 23, 24

Interruttore combinato

sinistro, 22

Lato destro del veicolo, 19

Lato sinistro del veicolo, 18

Sotto la sella, 21

Spie di controllo e di

avvertimento, 28

Strumentazione combi-

nata, 25

Paravento

Elemento di registro, 19

Regolazione, 126

Pastiglie freni
 Controllo della parte anteriore, 193
 Controllo nella parte posteriore, 194
 Rodaggio, 147

Pesi
 Dati tecnici, 259
 Tabella di carico, 21

Pneumatici
 Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, 199
 Controllo della profondità del battistrada, 200
 Dati tecnici, 255
 Pressione di gonfiaggio dei pneumatici, 256
 Rodaggio, 147
 Tabella pressione pneumatici, 21
 Velocità massima, 141

Precarico molla
 Elemento di registro posteriore, 19
 Regolazione, 135

Pre-Ride-Check, 145

Presa
 Istruzioni per l'uso, 222

Presa diagnostica
 Distacco, 218
 Fissaggio, 219

Prestazioni
 Dati tecnici, 260

Pure Ride
 Schema generale, 29

R

RDC
 Aspetti tecnici nei dettagli, 177
 Spie di avvertimento, 48

Regolazione coppia in fase di rilascio, 170

Regolazione della velocità
 Azionamento, 85

Ribassamento
 Limitazioni, 140

Riconoscimento segnaletica stradale
 Attivazione o disattivazione, 107

Riga di stato Info guidatore
 Regolazione, 106, 107

Riscaldamento sella
 Azionamento, 94

Riserva carburante
 Autonomia, 108
 Spia di avvertimento, 56

Rodaggio, 147

Ruote
 Controllare i raggi, 201
 Controllo dei cerchi, 200
 Dati tecnici, 255
 Modifica dimensioni, 201
 Montaggio della ruota anteriore, 204
 Montaggio della ruota posteriore, 207
 Smontaggio della ruota anteriore, 202

336 **INDICE ANALITICO**

S

Sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio, 158, 159
Schema generale delle spie di avvertimento, 34
Sella
Arresto, 18
Posizione della regolazione in altezza, 21
Regolazione dell'altezza della sella, 133
Smontare e montare, 132
Service, 264
Libretto elettronico dei tagliandi, 264
Servizi di mobilità, 265
ShiftCam, 182
Aspetti tecnici nei dettagli, 182
Specchietti
Regolare il braccio dello specchietto, 124
Regolazione, 124
Regolazione degli specchietti, 124
Spia di avvertimento malfunzionamento motore, 45
Spie di avvertimento, 25, 45
ABS, 52
Avvertimento temperatura esterna, 39
Centralina motore, 46
Difetto sorgente luminosa, 42
DTC, 54
Elettronica del motore, 46
Hill Start Control, 56, 57
Il mio veicolo, 114
Impianto antifurto, 43

Livello dell'olio motore, 44
Marcia non appresa, 57
RDC, 48
Riserva carburante, 56
Schema generale, 28
Spia di avvertimento malfunzionamento propulsore, 45
Temperatura liquido di raffreddamento, 44
Tensione rete di bordo, 40, 41
Visualizzazione, 32
Spie di controllo, 25
Schema generale, 28
Strumentazione combinata
Schema generale, 25
Sensore di luminosità ambiente, 25

T

Tabella dei guasti, 244
Targhetta
Posizionamento sul veicolo, 19
Telaio
Dati tecnici, 253
Telefono
Azionamento, 120
Temperatura ambiente
Avvertimento temperatura esterna, 39
Temperatura esterna
Indicatore, 39
Tensione rete di bordo
Spia di avvertimento, 40, 41
Tipo, 62, 64
Topcase
Azionamento, 226
Trazione posteriore
Dati tecnici, 252

V

Valigie

Azionamento, 224

Valori

Indicatore, 32

A seconda dell'equipaggiamento e degli accessori scelti per il Suo veicolo, ma anche in funzione delle versioni per i diversi Paesi, possono verificarsi scostamenti rispetto a quanto riportato nelle figure o nel testo. Ciò non dà diritto ad alcuna rivendicazione.

Le indicazioni di misure, pesi, consumi e prestazioni sono da intendersi con le relative tolleranze.

Con riserva di modifiche costruttive, di equipaggiamento e degli accessori.

Salvo errori ed omissioni.

© 2020 Bayerische Motoren
Werke Aktiengesellschaft
80788 Monaco di Baviera,
Germania

Ristampa, anche parziale, solo
con l'autorizzazione scritta di
BMW Motorrad, Aftersales.
Libretto di uso e manutenzione
originale, stampato in Germania.

Dati importanti per la sosta di rifornimento carburante:

Carburante

Qualità di carburante raccomandata



Super senza piombo (max
15% etanolo, E15)



95 ROZ/RON
90 AKI

Qualità di carburante alternativa



Normale senza piombo (con
perdita di potenza) (max



15% etanolo, E15)
91 ROZ/RON
87 AKI

Quantità di carburante utilizzabile circa 30 l

Riserva di carburante circa 4 l

Pressione pneumatici

Pressione di gonfiaggio dello
pneumatico anteriore

2,5 bar, a pneumatico freddo

Pressione di gonfiaggio dello
pneumatico posteriore

2,9 bar, a pneumatico freddo

Per ulteriori informazioni riguardanti il vostro
veicolo, visitate: bmw-motorrad.com

BMW recommends **ADVANTEC**
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

N. d'ordinazione: 01 40 9 830 824
06.2020, 1ª edizione, 04



Huomioi seuraavat seikat käyttöohjeen lisäksi.

VAROITUS

Auton avaimessa on nappiparisto. Paristot tai nappiparistot voivat joutua nieluun ja johtaa kahden tunnin sisällä vakaviin tai hengenvaarallisiin vammoihin, esim. sisäisiin palovammoihin tai syöpymävammoihin. Tämä aiheuttaa loukkaantumis- ja hengenvaaran. Säilytä auton avainta ja paristoja lasten ulottumattomissa. Jos epäilet, että paristo tai nappiparisto on nieltä tai se on joutunut kehon sisälle, käänny välittömästi lääkärin puoleen.

HUOMAUTUS

Auton avaimen asetetut epäsoivat paristot voivat vaurioittaa auton avainta. Tämä aiheuttaa aineellisten vahinkojen vaaran. Vaihda tyhjän pariston tilalle vain jännitearvoltaan, kooltaan ja ominaisuuksiltaan vastaava paristo.

Oltre al libretto Uso e manutenzione, osservare quanto segue.

AVVERTENZA

La chiave della vettura contiene come batteria una batteria a bottone. Le batterie o le batterie a bottone possono essere ingerite ed entro due ore causare lesioni gravi o mortali, ad es. dovute a ustioni o corrosioni interne. Sussiste il pericolo di lesioni o conseguenze letali. Tenere la chiave della vettura e le batterie fuori dalla portata dei bambini. Nel dubbio che una batteria o una batteria a bottone sia stata ingerita o si trovi in una parte del corpo, chiedere immediatamente aiuto medico.

AVVISO

Batterie non adatte nella chiave della vettura possono danneggiare la chiave della vettura stessa. Sussiste il pericolo di danni materiali. Sostituire una batteria scarica soltanto con una batteria con la stessa tensione, la stessa dimensione e la stessa specifica.

Vær også oppmerksom på bruksanvisningen.

ADVARSEL

Batteriet i bilnøkkelen er en knappecelle. Batterier eller knappceller kan svelges og forårsake alvorlig personskade eller død innen to timer, f.eks. som følge av indre forbrenninger eller etseskader. Fare for personskader eller livsfare. Oppbevar bilnøkklene og batteriene utgjengelig for barn. Hvis du mistenker at et batteri eller en knappecelle er svelget eller befinner seg i noen del av kroppen, må du ringe lege straks.

MERKNAD

Feil batterier i bilnøkkelen kan skade bilnøkkelen. Det er fare for materielle skader. Bytt ut utladet batteri kun med et batteri med samme spenning, størrelse og spesifikasjon.

Opórcz instrukcji obsługi przestrzegać następujących zaleceń.

OSTRZEŻENIE

W kluczu do pojazdu znajduje się bateria guzikowa. Baterie zwykłe i guzikowe mogą zostać połknięte i w przeciągu dwóch godzin doprowadzić do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń, np. w wyniku wewnętrznych oparzeń lub poparzeń chemicznych. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz zagrożenie dla życia. Klucz do pojazdu i baterie trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria zwykła lub guzikowa została połknięta lub znajduje się w innej części ciała, bezzwłocznie udać się po pomoc medyczną.

WSKAZÓWKA

Niewłaściwa bateria może doprowadzić do uszkodzenia klucza do pojazdu. Istnieje niebezpieczeństwo strat materialnych. Rozładowaną baterię należy wymienić na baterię o takim samym napięciu, o tej samej wielkości i z taką samą specyfikacją.

Naast de handleiding ook het volgende in acht nemen.

WAARSCHUWING

De voertuig sleutel heeft een knoopcel als accu. Accu's of knoopcellen kunnen worden ingeslikt en binnen twee uur tot ernstige of dodelijke letsels leiden, bijv. door verbrandingen. Er bestaat kans op letsel of levensgevaar. Voertuig sleutels en accu's buiten het bereik van kinderen bewaren. Onmiddellijk medische hulp inroepen bij een vermoeden dat een accu of knoopcel werd ingeslikt of zich in een lichaamsdeel bevindt.

OPMERKING

Ongeschikte accu's in de voertuig sleutel kunnen de voertuig sleutel beschadigen. Er bestaat gevaar voor schade. De ontladen accu alleen door een accu met dezelfde spanning, dezelfde grootte en dezelfde specificaties vervangen.

Suplimentar față de manualul de utilizare, respectați următoarele.

AVERTIZARE

Cheia autovehiculului conține o baterie sub forma unui element tip buton. Bateriile sau elementele tip buton pot fi înghițite și pot produce vătămări grave sau mortale în interval de două ore, de ex. prin provocarea de arsuri interne sau arsuri caustice. Există pericol de vătămare sau chiar pericol de moarte. Păstrați cheia autovehiculului și bateriile în locuri inaccesibile copiilor. Dacă aveți suspiciunea că o baterie sau un element tip buton a fost înghițit sau se află într-o parte a corpului, apelați imediat medicul.

INDICAȚIE

Dacă în cheia autovehiculului se află baterii inadecvate, cheia autovehiculului poate suferi deteriorări. Există pericolul daunelor materiale. Înlocuiți bateria descărcată numai cu o baterie de aceeași tensiune, aceeași mărime și specificație identică.

Επιπρόσθετα στο εγχειρίδιο οδηγιών προσέξτε τα παρακάτω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

To κλειδί οχήματος περιέχει μια κομψόδοχη μπαταρία. Οι μπαταρίες ή οι κομψόδοχες μπαταρίες υπάρχουν κινδύνος να καταποθούν και εντός δύο ωρών να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, π.χ. εξαιτίας εσωτερικών εγκαυμάτων ή χημικών εγκαυμάτων. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου. Φυλάξτε το κλειδί οχήματος και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Αν υπάρχει υποψία κατάποσης μιας κομψόδοχης μπαταρίας ή μιας μπαταρίας ή ότι αυτή βρίσκεται μέσα σε κάποιο μέρος του σώματος, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

Υπόδειξη

Ακατάλληλες μπαταρίες μέσα στο κλειδί οχήματος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο κλειδί οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών. Αντικαθιστάτε την αποφορτισμένη μπαταρία μόνο με μια μπαταρία ίδιας τάσης, ίδιου μεγέθους και ίδιων προδιαγραφών.

Kromě návodu k obsluze věnujte pozornost následujícím.

VAROVÁNÍ

Klíč vozidla obsahuje knoflíkový článěk jako baterii. Baterie nebo knoflíkové články lze spolknout a během dvou hodin může dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění, např. v důsledku vnitřních popálenin nebo poleptání. Hrozí nebezpečí poranění nebo smrtelného úrazu. Klíč vozidla a baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při podezření na spolknutí baterie nebo knoflíkového článku nebo na jejich přítomnost v těle ihned zavolejte lékařskou pomoc.

UPOZORNĚNÍ

Nevhodné baterie v klíči vozidla mohou klíč vozidla poškodit. Hrozí nebezpečí hmotných škod. Vybítou baterii vyměňte pouze za baterii se stejným napětím, stejnými rozměry a stejnou specifikací.

Para além do manual do condutor, respeitar o seguinte.

ATENÇÃO

Como bateria, a chave do veículo contém uma pilha tipo botão. As baterias ou as pilhas tipo botão podem ser engolidas e, dentro de duas horas, causar ferimentos graves ou até a morte devido a, por ex., queimaduras químicas internas. Existe risco de lesão ou risco de vida. Guardar a chave do veículo fora do alcance das crianças. Se suspeitar que uma bateria ou pilha tipo botão tenha sido engolida ou se encontra numa parte do corpo, entrar imediatamente em contacto com a assistência médica.

AVISO

Baterias inadequadas na chave do veículo podem danificar a chave do veículo. Existe perigo de danos materiais. Substituir a bateria descarregada por uma bateria com a mesma tensão, do mesmo tamanho e da mesma especificação.

Beakta även följande om instruktionsboken.

VARNING

Fordonsnyckeln innehåller en knappcell som batteri. Batterier eller knappceller kan sväljas och leda till allvarliga eller dödliga skador inom två timmar, t.ex. genom inre brännskador eller frätskador. Risk för personskador eller livsfara. Förvara fordonsnyckeln och batterierna utom räckhåll för barn. Om du misstänker att någon person har svält ett batteri eller en knappcell eller att den finns i en kroppsdel måste du omedelbart söka medicinsk hjälp.

ANVISNING

Olämpliga batterier i fordonsnyckeln kan skada fordonsnyckeln. Risk för materiella skador. Ett urladdat batteri får bara bytas ut mot ett batteri med samma spänning, storlek och specifikation.

A kezelési útmutató mellett vegye figyelembe a következőket.

FIGYELMEZTETÉS

A járműkulcs egy gombalemmel működik. Az elemek, illetve a gombaelemek lenyelhetők, és két órán belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak, például belső gyulladások vagy felmaródások okozásával. Sérülésveszély vagy életveszély áll fenn. A járműkulcsot és az elemeket gyermekektől távol kell tartani. Egy elem, illetve egy gombaelem lenyelésének gyanúja esetén, vagy ha az egy testrészebe kerülne, azonnal kérjen orvosi segítséget.

MEGJEGYZÉS

Csak megfelelő gombaelemekkel használja a járműkulcsot, különben a járműkulcs károsodhat. Anyagi kár veszélye áll fenn. A lemerült elemet csak azonos feszültségű, azonos méretű és azonos jellemzőkkel rendelkező elemmel helyettesítse.

Vær opmærksom på følgende ud over instruktionsbogen.

ADVARSEL

Bilnøglen inderholder et knapbatteri som batteri. Batterier eller knapbatterier kan sluges og i løbet af to timer føre til alvorlige eller dødelige kvæstelser, f.eks. indre forbrændinger eller ætsninger. Der er risiko for kvæstelse eller livsfare. Bilnøgler og batterier skal opbevares utilgængeligt for børn. Hvis der er mistanke om, at et batteri eller et knapbatteri er blevet slugt eller befinder sig i en kropsdel, skal lægen kontaktes omgående.

BEMÆRK

Uegnede batterier i bilnøglen kan beskadige bilnøglen. Der er risiko for materiel skade. Det afladete batteri må kun udskiftes med et batteri med samme spænding, størrelse og specifikation.

Poleg navodil za uporabo upoštevajte še naslednje.

OPOZORILO

Avtomobilski ključ ima gumbasto celico kot baterijo. V primeru, če pride do zaužitja baterije ali gumbaste celice, lahko to v dveh urah povzroči resne telesne poškodbe ali smrt, npr. zaradi notranjih kemičnih opeklin. Obstaja nevarnost telesnih poškodb ali smrtna nevarnost. Avtomobilski ključ in baterije hranite zunaj dosega otrok. Če obstaja sum, da je prišlo do zaužitja baterije ali gumbaste celice ali da je v katerem koli delu telesa, takoj pokličite zdravniško pomoč.

OPOMBA

Neprimerno baterije v avtomobilskem ključu ga lahko poškodujejo. Obstaja nevarnost materialne škode. Izpraznjeno baterijo lahko zamenjate samo z baterijo enake napetosti, enake velikosti in istih tehničnih specifikacij.

Okrem návod na obsluhu rešpektujte aj nasledujúce pokyny.

VAROVANIE

Kľúč od vozidla obsahuje gombiková batériu. Hrozi prehltnutie batérie alebo gombikových batérií a v priebehu dvoch hodín vznik vážnych alebo smrteľných poranení, napr. vnútorné popáleniny alebo poleptania. Hrozi nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie života. Kľúč od vozidla a batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltnutie batérie alebo gombikovej batérie alebo na ich prítomnosť v niektorej časti tela okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

UPOZORNENIE

Nevhodné batérie v kľúči od vozidla ho môžu poškodiť. Hrozi nebezpečenstvo večných škôd. Vybíť batériu nahradte batériou s rovnakým napätím, rovnakou veľkosťou a rovnakou špecifikáciou.

Please note the following in addition to the information provided in the Owner's Handbook.

WARNING

The battery inside the vehicle key is a button cell. Batteries or button cells can be swallowed, causing serious or even fatal injuries within two hours, e.g. due to internal burns or cauterisations. There is a danger of injury or danger to life. Keep vehicle keys and batteries out of the reach of children. Seek medical assistance immediately if you suspect that a battery or button cell has been swallowed or has got into a part of the body.

NOTE

Using unsuitable batteries in a vehicle key can damage the vehicle key. There is a risk of material damage. Discharged batteries should only ever be replaced with batteries of the same voltage, same size and same specification.

Respecter les consignes suivantes en plus de la notice d'utilisation

AVERTISSEMENT

La clé du véhicule contient une pile bouton. Les batteries ou piles boutons peuvent être avalées et provoquer des blessures graves voire mortelles dans les deux heures, par exemple par des brûlures internes ou des brûlures chimiques. Risque de blessures ou danger de mort. Tenir la clé du véhicule et les batteries hors de la portée des enfants. En cas de suspicion d'ingestion d'une batterie ou d'une pile bouton ou d'introduction dans une partie du corps, contacter immédiatement un médecin.

REMARQUE

L'insertion de batteries non conformes dans la clé du véhicule peut endommager cette dernière. Risque de dommages matériels. Remplacer la batterie déchargée uniquement par une batterie de tension, de taille et de spécification identiques.

Zusätzlich zur Betriebsanleitung folgendes beachten.

WARNUNG

Der Fahrzeugschlüssel enthält als Batterie eine Knopfzelle. Batterien oder Knopfzellen können verschluckt werden und innerhalb von zwei Stunden zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen, z. B. durch innere Verbrennungen oder Verätzungen. Es besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr. Fahrzeugschlüssel und Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verdacht, dass eine Batterie oder Knopfzelle verschluckt wurde oder sich in einem Körperteil befindet, sofort medizinische Hilfe rufen.

HINWEIS

Ungeeignete Batterien im Fahrzeugschlüssel können den Fahrzeugschlüssel beschädigen. Es besteht die Gefahr von Sachschäden. Die entladene Batterie nur durch eine Batterie mit gleicher Spannung, gleicher Größe und gleicher Spezifikation ersetzen.

Observar lo siguiente adicionalmente al manual de instrucciones.

AVISO

La llave del vehículo contiene una pila de botón a modo de batería. Las pilas o las pilas de botón pueden ser ingeridas y, en el plazo de dos horas, causar lesiones graves o mortales como, p. ej., por quemaduras o abrasiones internas. Existe peligro de lesionarse o peligro de muerte. Mantener la llave del vehículo y las pilas fuera del alcance de los niños. Si sospecha que se ha ingerido una pila o una pila de botón, o que se encuentra en una parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.

INDICACIÓN

Las pilas no adecuadas para la llave del vehículo pueden dañar la misma. Existe peligro de daños materiales. La pila descargada únicamente debe ser sustituida por una pila con la misma tensión, el mismo tamaño y las mismas especificaciones.

© 2020 Bayerische Motoren Werke

Aktiengesellschaft

Munich, Germany

Not to be reproduced, wholly or in part, without written permission from BMW AG, Munich.

Order No.: 01 40 9 831 840

12.2020

Printed on environmentally friendly paper, bleached without chlorine, suitable for recycling.

